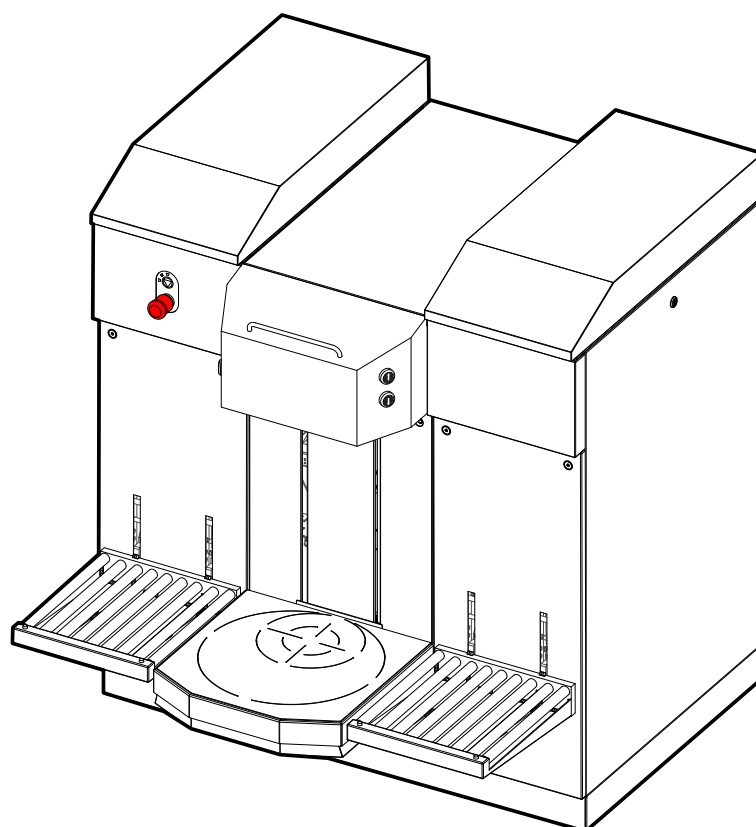


D600

Automatische kleurendispenser / Automatic Dispenser

Gebruikershandleiding
User's manual



© COPYRIGHT 2023, COROB S.p.A.

Alle rechten voorbehouden in alle landen

Voor het aanvragen van meer exemplaren van dit product en technische informatie over dit product kunt u zich wenden tot:

© COPYRIGHT 2023, COROB S.p.A.

All rights reserved in all countries

If you require additional copies of this manual or further technical information about it, please write to:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy

Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

www.corob.com

INTELLECTUELE-EIGENDOMSRECHTEN EN DISCLAIMER

Niets uit deze handleiding mag worden vertaald in een andere taal en/of worden bewerkt en/of worden veeleenvoudigd in enige vorm of op enige wijze, hetzij mechanisch, elektronisch, door fotokopieën, opnamen of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van COROB S.p.A.

COROB is een commercieel en/of wettelijk gedeponeerd handelsmerk dat uitsluitend mag worden gebruikt door COROB S.p.A. en zijn dochterondernemingen (hierna te noemen: "COROB").

Het niet voorkomen van andere handels- of ingeschreven merken in deze verklaring betekent niet dat COROB afziet van de uitoefening van de met de bovengenoemde merken verbonden intellectuele-eigendomsrechten.

De inhoud van deze handleiding heeft betrekking op knowhow, tekeningen en technologische toepassingen, die exclusief worden gebruikt door COROB, waarop een octrooi is afgegeven of een octrooiaanvraag is gedaan, en dus worden beschermd door nationale en internationale wetten op het intellectuele eigendom.

Elke verwijzing naar namen, gegevens en adressen van andere vennootschappen dan COROB en zijn dochterondernemingen berust op toeval; dergelijke gegevens dienen zuiver als voorbeeld, tenzij anders vermeld, met het doel om het gebruik van de COROB-producten beter te illustreren.

Hoewel de tekst en afbeeldingen uiterst zorgvuldig zijn samengesteld, behoudt COROB zich het recht voor de informatie in deze handleiding zonder waarschuwing vooraf en zonder enige verplichting te wijzigen en/of bij te werken om drukfouten en/of onnauwkeurigheden te corrigeren.

Deze handleiding bevat alle informatie die nodig is voor het normale en gangbare gebruik van de producten van COROB door de eindgebruiker.

Deze handleiding bevat geen richtlijnen en/of informatie voor reparatie van het product. Uit veiligheidsoverwegingen mogen die werkzaamheden uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd en bekwaam technisch personeel. Het niet opvolgen van dit voorschrift kan lichamelijk letsel voor de gebruiker of productschade tot gevolg hebben.

COROB heeft daarom bevoegde monteurs aangewezen voor het verrichten van de bovengenoemde werkzaamheden.

Met bevoegde technici wordt technisch personeel bedoeld dat heeft deelgenomen aan trainingscursussen die georganiseerd zijn door COROB en/of zijn dochterondernemingen.

Reparaties waarvoor geen toestemming is verleend kunnen tot gevolg hebben dat de garantie op het COROB-product komt te vervallen, zoals is vastgelegd in de verkoopovereenkomst of de algemene verkoopvoorwaarden, binnen de grenzen waarvan COROB aansprakelijkheid aanvaardt.

Deze bepaling is niet bedoeld om COROB's aansprakelijkheid in strijd met dwingende wetbepalingen te beperken of uit te sluiten. De bovengenoemde beperking of uitsluiting van aansprakelijkheid is dus mogelijk niet van toepassing.

Om erachter te komen waar zich de dichtstbijzijnde technische assistentie bevindt, kan de eindgebruiker contact opnemen met COROB of de website www.corob.com raadplegen.

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DISCLAIMER

No part of this manual may be translated into any other languages and/or adapted and/or reproduced in any form, or by any means, electronic or mechanical, including but not limited to photocopying and recording, without prior written permission of COROB S.p.A..

COROB is a registered trademark and/or commercial trademark used on an exclusive basis by COROB S.p.A. and its affiliated companies (hereinafter "COROB").

A failure of a trademark to appear hereunder does not mean that COROB does not use the trademark in question nor does it constitute a waiver by COROB of any related intellectual property rights.

Valuable proprietary technical information contained in the present manual are referring to proprietary know-how, designs, drawings and/or applications used on an exclusive basis by COROB frequently covered by Patents and/or Patent Applications and thus protected by International and National Intellectual Property Laws.

Unless otherwise indicated, all references to other companies other than COROB and its affiliated companies, their names, data and addresses used in the screens and/or examples are purely coincidental and serve as a reference only to clarify the use of the COROB products.

COROB has carefully reviewed the wording and images contained in the present manual, nevertheless COROB reserves the right to modify and/or update the information herein to correct editorial errors and/or inaccuracy of the information herein without notice or commitment on its part.

The present manual contains all information necessary for the foreseeable and normal use of the COROB products by the final user.

The manual does not contain guidelines and/or information for product repair. For safety reasons, only trained and authorized technical personnel should perform such interventions. Failure to do so may result in personal injury or damage to the product.

For the purpose mentioned above, COROB has appointed authorized technical personnel.

Authorized technical personnel shall mean technicians who have attended a technical training course held by COROB and/or its affiliated companies.

Unauthorized interventions could void the warranty coverage of your COROB product pursuant to the sales contract or to the General Sales Conditions of COROB. COROB can be held responsible only within the limits of the warranty coverage provided by the General Sales Conditions.

COROB does not intend to limit or exclude its liability against any statutory provisions under any applicable law. Therefore the reference to above warranty limitations or exclusions may not apply.

The final user can ask COROB or visit the web site www.corob.com for contact details about the nearest authorized technical service.

BEKNOPTE GIDS

Bij het begin van de werkdag

- Controleer of de spuitmonden moet worden gereinigd.
- (Met bevochtiger op basis van oplosmiddel of zonder bevochtiger) Controleer of de spons moet worden gereinigd of bevochtigd; indien de spons moet worden bevochtigd, moet de correcte vloeistof worden gebruikt (welke vloeistof dat is, hangt af van de gebruikte kleurstoffen en wordt uitdrukkelijk bepaald door de fabrikant van de gebruikte producten).
- (Met bevochtiger op basis van water) Controleer of het waterpeil in de tank zich nog boven het minimumpeil bevindt.
- (Met Perforator) Controleer de reinigingsomstandigheden van het mes.
- Reinig het systeem.

Niet vergeten

- De machine nooit uitgeschakeld laten.
- Het roeren van elke kleurstof in de tanks gebeurt automatisch (tijden kunnen worden aangepast).
- Let erop dat er niet te veel kleurstof in de tanks komt. Ga te werk volgens de aanwijzingen in de gebruikershandleiding, als de tanks te veel gevuld zijn.
- De kleurstof die in de tanks moet worden gegoten, moet met de hand goed worden geschud. Niet automatisch laten schudden.
- De tanks onmiddellijk na het vullen afsluiten met deksels.
- Eraan denken de vulniveaus van de tanks bij te werken in de besturingssoftware.
- (Met bevochtiger op basis van oplosmiddel of zonder bevochtiger) De spons moet minstens tweemaal per week worden bevochtigd (dit interval geldt bij benadering, aangezien dit afhangt van het kleurstoftype en de omgevingsomstandigheden).
- (Met bevochtiger op basis van water) Het water in de tank moet worden bijgevuld zodra het minimumpeil is bereikt. Overschrijd nooit het maximumniveau.

Aan het einde van de werkdag

- De tanks vullen.
- Het vulniveau bijwerken in de besturingssoftware.
- De computer uitschakelen. De machine niet uitschakelen.

Geadviseerd wordt de gebruikershandleiding aandachtig te lezen.

QUICK GUIDE

At the beginning of the working day

- Check that the nozzle center is clean.
- (With humidifier for solvent-based colorants or without humidifier) Check that the sponge is clean and saturated; if it is necessary to saturate, use only appropriate liquid (the choice of the liquid depends on the nature of the colorants, and must be done directly by the manufacturer of the products used).
- (With humidifier for water-based colorants) Check that the water in the bottle is not below the minimum level.
- (With Puncher) Check the cutting tool is clean.
- Carry out system Purge.

Things to remember

- Never let the machine in the OFF position.
- In the canisters, stirring of each colorant takes place automatically (stirring times can however be customized).
- Be careful not to fill the canisters with too much colorant. In case of overfilling, act as indicated in the user's manual.
- The colorant to be poured inside the canisters must be stirred manually. Do not use automatic shakers.
- Close the canisters with their lids right after filling operations.
- Remember to update accordingly the canisters filling levels via the management software.
- (With humidifier for solvent-based colorants or without humidifier) The sponge must be saturated at least twice a week (the frequency of intervention is indicative, since it depends on the nature of colorants and the environment conditions).
- (With humidifier for water-based colorants) Top up the water bottle as soon as the minimum level is reached. Do not exceed the maximum level.

At the end of the working day

- Refill the canisters.
- Update the canister filling levels in the management software.
- Shut down the computer. Do not shut off the machine.

It is recommended to carefully read the user's manual.

INHOUDSOPGAVE

1	ALGEMENE INFORMATIE	5
1.1	Doel en gebruik van de handleiding	5
1.1.1	<i>Grafische conventies</i>	5
1.2	Definities	6
2	KENMERKEN	7
2.1	Machinebeschrijving	7
2.2	Beschrijving van de onderdelen	8
2.3	Verwerkbare bussen	11
2.4	Beoogd gebruik en redelijkerwijs te verwachten verkeerd gebruik	11
2.5	Identificatiegegevens	11
3	VEILIGHEID	13
3.1	Veiligheidswaarschuwingen en niet-toegestaan gebruik	13
3.2	Waarschuwingen bij het gebruik van de producten	14
3.3	Overige risico's	15
3.4	Plaatsing etiketten	17
3.5	Veiligheidsvoorzieningen	18
3.6	Noodstop	18
3.6.1	<i>Controle van de veiligheidsvoorzieningen</i>	20
3.7	Noodsituaties	21
3.8	Eisen aan de installatieruimte	21
4	TRANSPORT EN VERPLAATSING	23
4.1	Algemene waarschuwingen	23
4.2	Uitpakken en opstellen	23
4.2.1	<i>Afstelling van de pootjes</i>	26
4.2.2	<i>Toebehoren bij levering</i>	27
4.3	Plaatsing van de doseertafel	28
4.4	Opslag	29
4.5	Verwerking als afval en recycling	29
5	INBEDRIJFSTELLING	30
5.1	Algemene waarschuwingen	30
5.2	Instructies voor aarding (uitsluitend ETL-uitvoering)	31
5.3	Besturingscomputer	32
5.4	Bediening en aansluiting	33
5.5	Knoppen en indicatielampjes	34
5.6	Offlineknop en WIT lampje	35
5.7	Elektrische aansluiting en inschakeling	36
5.8	Uitschakelen	37
6	GEBRUIK VAN DE KLEURENDISPENSER	38
6.1	Algemene waarschuwingen	38
6.2	Bij het begin van de werkdag	38
6.3	Gebruik van de machine	39
6.3.1	<i>Laden van de bus - halfautomatische doseertafel</i>	39
6.3.2	<i>Laden van de bus - Automatische doseertafel</i>	40
6.3.3	<i>Laden van de bus - Rollenbaan</i>	41
6.3.4	<i>Gebruik van de buscentrervoorziening en van de Bung Hole Locator</i>	41
6.3.5	<i>Perforatie van de bus</i>	42
6.3.6	<i>Dosering</i>	42
6.4	Automatische processen	42
6.5	Tanks opnieuw vullen	43
6.6	Storngen	46
7	NORMAAL ONDERHOUD	48
7.1	Algemene waarschuwingen	48
7.2	Onderhoudstabel	48
7.3	Te gebruiken producten	48
7.4	Reiniging van de buitenzijde	49
7.5	Sputmonden schoonmaken (Autocap)	49
7.6	Reiniging en bevochtiging van de spons (Autocap)	50
7.7	Controle en vervanging van de pons van de perforator	52
7.8	Bijvullen van de tank met bevochtigingsmiddel	53
8	TECHNISCHE GEGEVENS	54
8.1	Technische gegevens	54
8.2	Afmetingen en gewicht	55
8.3	Conformiteitsverklaring	56
8.4	Garantie	56

CONTENTS

1	GENERAL INFORMATION	5
1.1	Purpose and use of this manual	5
1.1.1	<i>Conventionally used graphics</i>	5
1.2	Definitions	6
2	FEATURES	7
2.1	Description of the machine	7
2.2	Description of units	8
2.3	Usable cans	11
2.4	Intended use and reasonably foreseeable misuse	11
2.5	Identifying information	11
3	SAFETY	13
3.1	Safety warnings and unauthorized use	13
3.2	Warnings on the use of products	14
3.3	Residual risks	16
3.4	Position of labels	17
3.5	Safety devices	18
3.6	Emergency stop	18
3.6.1	<i>Checking the safety devices</i>	20
3.7	Emergency situations	21
3.8	Requirements of the installation site	21
4	SHIPPING AND HANDLING	23
4.1	General warnings	23
4.2	Unpacking and placement	23
4.2.1	<i>Adjusting the support feet</i>	26
4.2.2	<i>Standard material supplied</i>	27
4.3	Preparing the shelf for use	28
4.4	Storage	29
4.5	Disposal and recycling	29
5	START-UP	30
5.1	General warnings	30
5.2	Grounding instructions (ETL version only)	31
5.3	Management computer	32
5.4	Control devices and connections	33
5.5	Buttons and lamps	34
5.6	Off-line button and WHITE lamp	35
5.7	Electrical connection and start-up	36
5.8	Shut-down	37
6	USING THE DISPENSER	38
6.1	General warnings	38
6.2	At the beginning of the working day	38
6.3	Running the machine	39
6.3.1	<i>Loading the can - Semiautomatic shelf</i>	39
6.3.2	<i>Loading the can - Automatic shelf</i>	40
6.3.3	<i>Loading the can - Roll conveyor</i>	41
6.3.4	<i>Use of can centering device and Bung Hole Locator</i> ..	41
6.3.5	<i>Punching the can</i>	42
6.3.6	<i>Dispensing</i>	42
6.4	Automatic processes	42
6.5	Refilling the canisters	43
6.6	Troubleshooting	47
7	ORDINARY MAINTENANCE	48
7.1	General warnings	48
7.2	Maintenance table	48
7.3	Products to be used	48
7.4	External cleaning	49
7.5	Cleaning the nozzle center (Autocap)	49
7.6	Cleaning and moistening the sponge (Autocap)	50
7.7	Checking and replacing the puncher	52
7.8	Refilling the humidifier bottle	53
8	TECHNICAL SPECIFICATIONS	54
8.1	Technical data	54
8.2	Dimensions and weight	55
8.3	Declaration of conformity	56
8.4	Warranty	56

1 ALGEMENE INFORMATIE

1.1 Doel en gebruik van de handleiding

Lees deze handleiding aandachtig voordat u de machine in gebruik neemt.

Deze handleiding bevat aanwijzingen voor het gebruik en de periodiek onderhoudswerkzaamheden die zijn vereist om het correct functioneren van de machine gedurende langere tijd te waarborgen. Zij bevat alle informatie die vereist is voor een correct gebruik van de machine en voor het voorkomen van ongelukken.

De handleiding maakt integraal deel uit van de machine en moet worden bewaard tot de machine wordt gesloopt.

Zij bevat alle informatie met betrekking tot de machine en eventuele toebehoren die beschikbaar was op het moment dat de handleiding gemaakt werd; voor de toebehoren worden de varianten of wijzigingen weergegeven die samenhangen met verschillende bedrijfsmodi.

De handleiding kan in gedrukte vorm beschikbaar zijn (in de productverpakking) of in digitale vorm die toegankelijk is via de COROB-website. Een gedrukt exemplaar van de handleiding is verkrijgbaar bij de fabrikant.

Als deze handleiding zoek- of beschadigd raakt en daardoor niet meer in haar geheel leesbaar is, moet bij de fabrikant een nieuwe worden aangevraagd.

Als deze handleiding afbeeldingen bevat waarop de machine zonder afschermingen en/of de medewerkers zonder persoonlijke beschermingsmiddelen worden weergegeven, is dat slechts bedoeld ter verduidelijking van een bepaald onderwerp.

Een aantal afbeeldingen in deze handleiding is ontleend aan prototypes, de standaardmachines kunnen op sommige punten afwijken.

1.1.1 Grafische conventies

Belangrijke opmerkingen of aanwijzingen zijn **vet** gedrukt.



GEVAAR

Wijst op gevaar voor lichamelijk letsel.



WAARSCHUWING

Wijst op gevaar voor schade aan de machine die ten koste zou kunnen gaan van haar werking.



Wijst op belangrijke aanwijzingen met betrekking tot veiligheidsvoorschriften en/of te nemen maatregelen.



Wijst op situaties en/of handelingen waarvoor de op de computer geïnstalleerde besturingssoftware nodig is.



Geeft aan dat de beschreven handeling moet worden uitgevoerd met de aangegeven werktuigen.

1 GENERAL INFORMATION

1.1 Purpose and use of this manual

Read this manual carefully before using the machine.

This manual contains instructions on the use and routine maintenance needed to uphold the machine's performance over time. The manual contains all information needed to correctly use the machine and avoid any accident.

The manual is to be considered an integral part of the machine, and must be stored until it is fully dismantled.

The manual contains all information available at the time of preparation regarding the machine and any accessories; for accessories, the manual includes any variations or changes that involve different operating procedures.

The manual could be available in paper (inserted in the product packing) or in digital format accessible from COROB website. It is possible to ask the manufacturer a paper copy of the manual.

Should it be lost or partially ruined, so that its contents can no longer be read in full, you must request a new manual from the manufacturer.

If the images contained in this manual show the machine without the guards and/or employees without personal protective equipment, it is only for the purpose to make clearer the discussion of the issues.

Some of the illustrations in this manual were taken from prototypes; some details may differ on machines in standard production.

1.1.1 Conventionally used graphics

Boldface type is used to highlight notes or information of particular importance to a topic.



DANGER

Indicates a risk of personal injury.



WARNING

Indicates a risk of damage to the machine that could interfere with its operation.



Indicates important instructions referring to precautionary rules and/or measures to adopt.



Indicates situations and/or operations that involve the management software installed on the computer.



Indicates that to carry out the intervention described, the use of the specified tools is required.

1.2 Definities

BEDIENER

Iemand die kennis heeft van de methoden voor het maken van verven, lakken en soortgelijke producten en die getraind en bevoegd is om de machine te bedienen en te gebruiken door het hanteren van de bedieningsorganen en het in de machine plaatsen en uit de machine nemen van de productiematerialen met geïnstalleerde en actieve afschermingen. De bediener mag alleen in veilige omstandigheden werken en mag periodiek onderhoud plegen.

ONDERHOUDSMONTEUR/INSTALLATEUR

Vakkundig persoon, die is opgeleid in een technisch beroep (mechanisch en elektrisch) en door de fabrikant is aangewezen om de machine te installeren of om haar in te stellen, storingen te verhelpen en hieraan onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

1.2 Definitions

OPERATOR

A person familiar with the methods to produce paints or similar products, trained and authorized to operate and use the machine by its controls and to load and unload production materials with all safety devices installed and enabled. He or she must work only in safety conditions and is allowed to carry out routine maintenance operations.

MAINTENANCE TECHNICIAN/INSTALLATION TECHNICIAN

Specialist prepared and trained in a technical field (mechanical and electrical) and assigned by the manufacturer to work on the machine to perform machine installation, adjustments, repair breakdowns or carry out maintenance.

2 KENMERKEN

2.1 Machinebeschrijving

De automatische kleurendispenser is een apparaat voor het automatisch doseren (of verdelen) van vloeibare kleurstofproducten in verpakkingen (bussen, blikken of potten van metaal of kunststof) van de in deze handleiding beschreven afmetingen, vooraf gevuld met basismateriaal, voor de productie van afgewerkte producten als verf, lak, vernis en drukinkt van elke gewenste kleur, die met de besturingssoftware van deze machine kan worden aangemaakt.

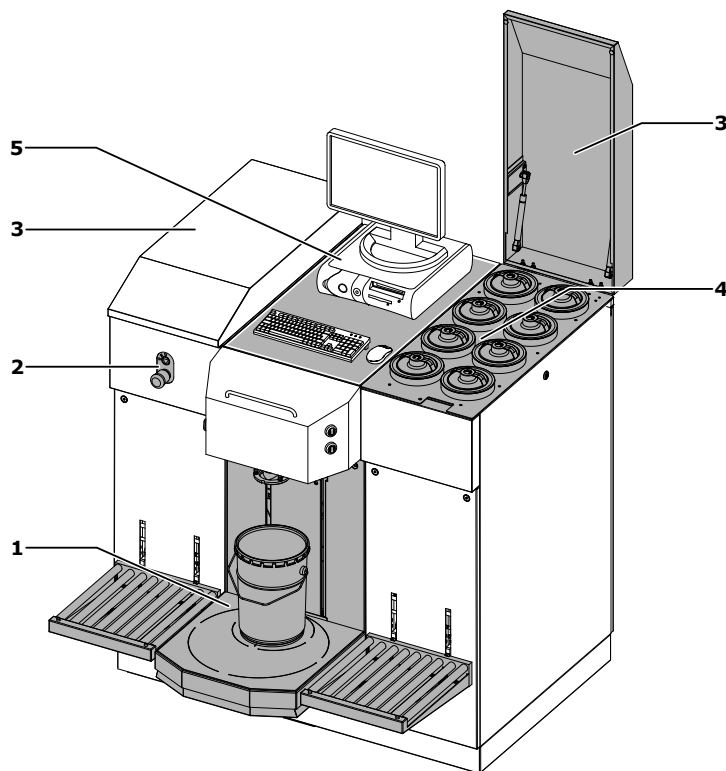
De kleurendispenser biedt de mogelijkheid de onderbroken formule te herstellen, mits deze gebruikt wordt met firmware en doseerprogramma's die deze functie ondersteunen.

2 FEATURES

2.1 Description of the machine

The automatic dispenser is a device to automatically dispense fluid colorant products into containers (metal or plastic canisters, cans or bins) of the size indicated in this manual, pre-filled with base, to produce finished products such as paints, dyes, enamels, and inks of the desired hue, chosen by means of the machine management software.

The dispenser features the interrupted formula recovery function if used with firmware and dispensing programs that support these functions.



De kleurendispenser bestaat uit:

1. Doseergebied en busbehandelingssysteem.
2. Bedieningspaneel.
3. Bovenste deksels.
4. Vulzone van de tanks.
5. Blad voor de computer.

De bediening van de kleurendispenser wordt beheerd door een computer of een mobiel apparaat (tablet, telefoon).

Als de machine geleverd wordt met de optie **COROB Connect**, kan zij worden bestuurd door middel van een apparaat met Android of Windows en de speciale bijbehorende doseersoftware. De verbinding tussen het apparaat met de doseersoftware en de machine komt automatisch tot stand.

De fabrikant levert een ruime keuze aan softwaretoepassingen voor het beheren van alle functies van de machine.

The dispenser consists of:

1. Dispensing area and can handling system.
2. Control panel.
3. Upper covers.
4. Canister filling area.
5. Computer support surface.

The dispenser is managed by the management computer or a mobile device (tablet, mobile phone).

If the machine is supplied with the option **COROB Connect**, it will be possible to drive it through the use of an Android or Windows device, with its corresponding dispensing software. The connection between the device where the dispensing software is installed and the machine is automatic.

The manufacturer can also supply a wide range of software applications to manage all of the machine's functions.

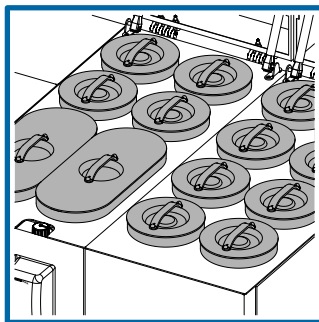
2.2 Beschrijving van de onderdelen

Tanks

De inhoud van de tanks van de machine kan variëren; de tanks zijn afgestemd op het te doseren product.

Aan de bovenzijde van de machine bevinden zich twee deksels die voor het vullen van de tanks kunnen worden geopend.

Elke tank heeft een afsluitdeksel.



2.2 Description of units

Canisters

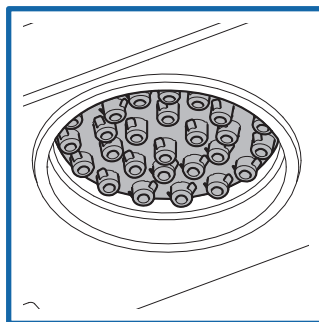
The machine canisters can be of different capacities and are suitable for containing the product to be dispensed.

Covers in the upper part of the machine provide access for filling the canisters.

Each canister has its own lid.

Spuitmonden

De einden van de doseercircuits komen samen en zijn bevestigd aan de spuitmonden waaruit het product stroomt waarmee de bus wordt gevuld.



Nozzle Center

The ends of the dispensing pipes coming from the canisters converge and are fixed to the nozzle center, from which the tinting product to fill the can is dispensed.

Doseertafel

Op de doseertafel wordt de bus op de juiste positie in verhouding tot de doseerspuitmonden gebracht.

Halfautomatische doseertafel - De doseertafel wordt door de bediener bediend met behulp van activeringsknoppen (bediening met twee handen); de doseertafel komt tot stilstand zodra de sensor de bus waarneemt.

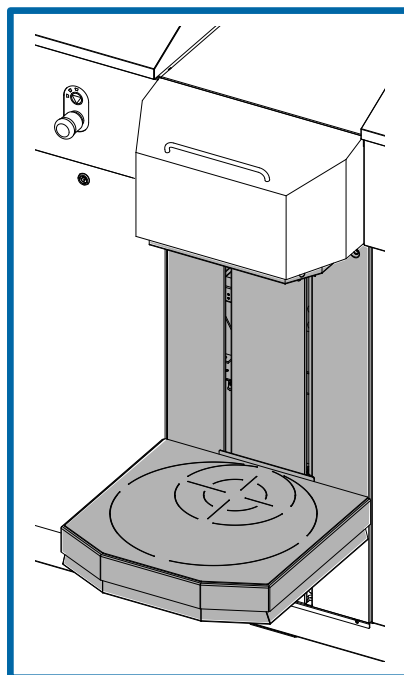
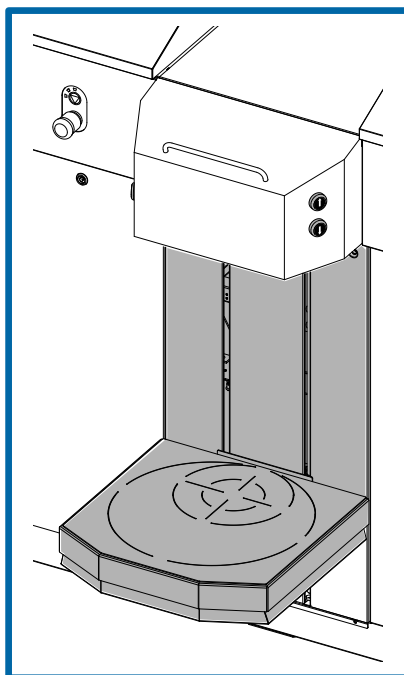
Automatische doseertafel - De doseertafel wordt bediend door de computer die de beweging ervan regelt en controleert of de verpakking die erop geplaatst wordt ook daadwerkelijk overeenkomt met de verpakking die gekozen is voor doseren. Een sensor controleert of de verpakking aanwezig is en of de doseertafel in de juiste stand staat.

Shelf

The can shelf allows for the correct positioning of the can under the dispensing nozzle.

Semiautomatic shelf - The shelf is commanded by the operator with the activation buttons (two-handed control); the shelf stops when the can is detected by the sensor.

Automatic shelf - The shelf is managed by the computer that controls its movement and checks that the can placed on it is actually the one selected for dispensing. A sensor checks for the presence of the can and that the shelf is correctly positioned.

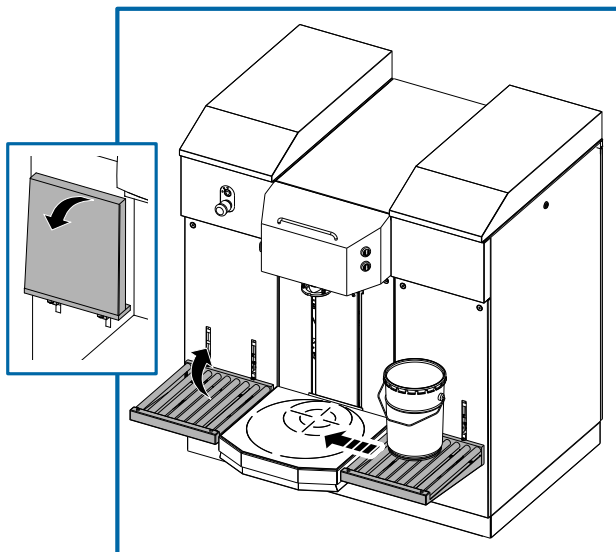


Rollenbanen op paneel

Een optioneel systeem van uitklapbare rollenbanen aan de voorpanelen van de machine vergemakkelijkt het laden van zware verpakkingen op de doseertafel door deze naar de doseertafel te begeleiden.

Tipping panel roll conveyors

An optional system made up of tipping panel roll conveyors is available to facilitate the loading of cans; the conveyors are fixed to the front panels of the machine and allow heavy cans to be eased as far as the shelf.

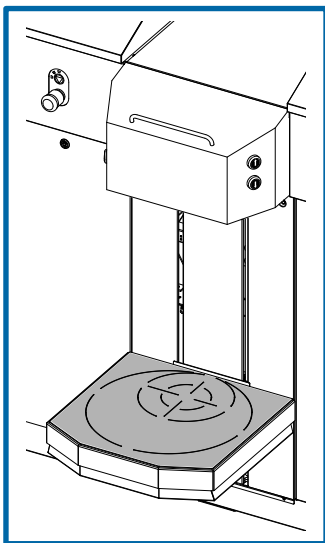


Buscentrervoorziening

In de standaardconfiguratie is de doseertafel voorzien van een plaat met centreerringen, die handig is om bussen met voorgeperforeerde deksels onder de doseerspuitmond te plaatsen. Als optioneel kan een plaat met centreerringen met aanpasbare diameter worden besteld.

Can centering device

In standard configuration, the shelf is equipped with a sheet metal plate with centering rings, useful for positioning pre-punched cans right under the dispensing nozzle. A sheet metal plate with customized diameter centering rings can be requested as an option.

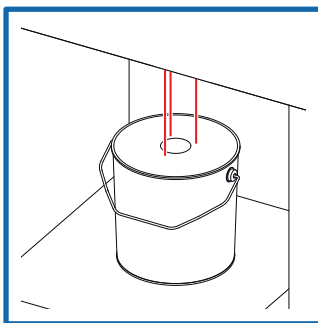


Bung Hole Locator (B.H.L.)

De Bung Hole Locator is een systeem dat gebruik maakt van laserstralen. De voorgeperforeerde bussen worden zo gepositioneerd dat de opening in lijn is met de doseerspuitmonden.

Bung Hole Locator (B.H.L.)

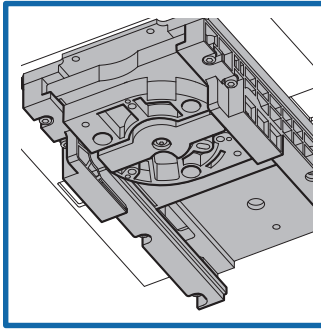
This is a system that emits laser beams that allow the positioning of pre-punched cans, so that the hole is in line with the center of the dispensing nozzles.



AUTOCAP

Om te verhinderen dat de kleurstoffen in de spuitmonden gaan uitdrogen, is de machine uitgerust met een bevochtigingsklep of een spuitmondenreinigingssysteem.

De Autocap is een automatische klep die de spuitmonden hermetisch afsluit; hij wordt aangestuurd door software die ervoor zorgt dat de klep zich voor een dosering automatisch opent en zich ogenblikkelijk daarna weer sluit. Bevat een bevochtigingsspons.



AUTOCAP

To prevent colorants from drying out in the nozzle center, the machine is equipped with a humidifier cap or a nozzle cleaning device.

The Autocap is an automatic cap which ensures that the nozzles are hermetically sealed. It is managed by the software, which opens it automatically before dispensing and closes it immediately afterwards. It contains a humidifying sponge.

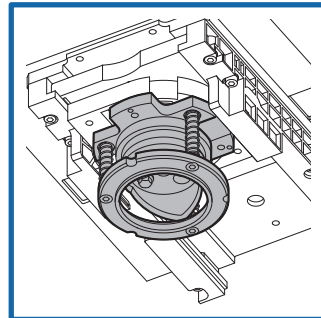
Perforator

De perforator is een apparaat waarmee het deksel van de bus kan worden doorboord.

Met de *halfautomatische perforator* voert de bediener de perforatie uit door (met twee handen) gelijktijdig de startknoppen van de halfautomatische doseertafel in te drukken.

Door de opwaartse beweging van de doseertafel wordt de bus die erop staat tegen de punt van de perforator geduwd, waarna de tafel weer omlaag beweegt om de bus in de juiste positie voor de dosering te brengen.

Bij de perforator wordt ook een handmatig te bedienen afsluitapparaat meegeleverd waarmee de plastic dop in de aangebrachte opening kan worden geplaatst.



Puncher

The puncher is a device that perforates the can lid.

With *semiautomatic puncher*, punching is carried out by the operator by pushing contemporaneously the semiautomatic shelf activation buttons (two-handed control).

The shelf upward movement pushes the can resting on it against the puncher, and with a downward movement brings it to the correct position for dispensing.

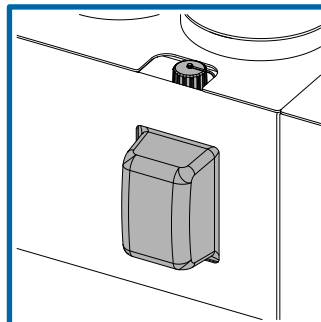
With the puncher, a manual plugger is also supplied, which allows you to insert a plastic plug in the hole made.

Bevochtiger No-Dry-Nozzle

De bevochtiger voor kleurstoffen op waterbasis zorgt ervoor dat de spuitmonden constant bevochtigd blijven. De lucht die wordt bevochtigd door het water uit de tank wordt naar de spuitmonden overgebracht. Het systeem wordt automatisch in- of uitgeschakeld op basis van de relatieve vochtigheidsgraad.

De bevochtiger voor kleurstoffen op basis van oplosmiddel maakt bevochtiging van de spuitmonden mogelijk wanneer de dop gesloten is. De spuitmonden worden op een constant vochtigheidsniveau gehouden door het oplosmiddel dat uit een klein tank binnen in de dop wordt overgebracht.

Afhankelijk van het kleurmengsysteem kunnen de twee bevochtigingssystemen tegelijk of afzonderlijk worden gebruikt.



No-Dry-Nozzle Humidifier

The humidifier for water-based colorants guarantees the nozzles are constantly humidified. The air, humidified by the water contained in the bottle, is transferred to the nozzles area. Based on the humidity level detected, the system activates or shuts off whenever needed.

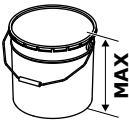
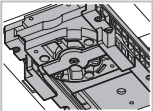
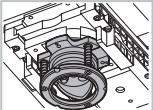
The humidifier for solvent-based colorants humidifies the nozzles when the cap is closed. The solvent, contained in a small tank inside the cap, keeps the nozzles area constantly saturated.

The two systems can be present individually or together according to the tinting system used on the machine.

2.3 Verwerkbare bussen

	35 kg 77 lb
--	----------------

2.3 Usable cans

Doseertafel / Shelf	Dop / Cap / Autopad Spuitmondensysteem / Nozzle system								
Halffautomatisch / Semiautomatic	AUTOCAP 	505 mm [19.9"]	70 mm [2.8"]	<table border="1"><tr><td></td><td>360 mm [14.2"]</td></tr><tr><td></td><td>235 mm [9.3"]</td></tr></table>			360 mm [14.2"]		235 mm [9.3"]
		360 mm [14.2"]							
	235 mm [9.3"]								
AUTOCAP + PUNCHER 	450 mm [17.7"]	130 mm [5.1"]	100 mm [3.9"]						

Vanwege het hoge afvulniveau van de blikken van 0,5 liter en 1 liter [een Pinta en een Quarto], raadt COROB perforatie hiervan af.

Due to the high fill level of 0.5 and 1-liter cans (1-Pint and 1-Quart cans), COROB advises not to perforate them.

2.4 Beoogd gebruik en redelijkerwijs te verwachten verkeerd gebruik

De machine is bedoeld voor professioneel gebruik voor het doseren van kleurstoffen op kleine, middelgrote en grote verkooppunten of bij professionele centra voor de bereiding van gekleurde lak en verf.

De machine moet worden gebruikt binnen de grenzen die zijn vermeld in hoofdstuk 2.3 (Verwerkbare bussen) met kleurstoffen die worden aangegeven in de tabel van hoofdstuk 8.1 (Technische gegevens) en op de manieren die in deze handleiding worden beschreven.

Ieder ander gebruik van de machine dat afwijkt van het verklaarde gebruik, dat niet inbegrepen of afgeleid kan worden uit deze handleiding, wordt oneigenlijk en onbedoeld gebruik geacht, en heeft derhalve tot gevolg dat iedere verantwoordelijkheid van de fabrikant voor gevolgen van het niet in acht nemen van deze voorschriften komt te vervallen.

2.4 Intended use and reasonably foreseeable misuse

The machine is intended for professional use to dispense colorants in small, medium and large point of sales or professional paint stores.

The machine must be used only with cans within the limits set forth in chapter 2.3 (Usable cans), with the colorants specified in the table of chapter 8.1 (Technical data) and according to the procedures described in this manual.

Any use of the machine other than that stated, which cannot be implied or deduced from this manual, is to be considered improper and unintended therefore it voids any manufacturer's liability arising from non-compliance with these requirements.

2.5 Identificatiegegevens

De machine is voorzien van een identificatieplaatje (hoofdstuk 3.4) met de volgende gegevens:

1. Naam van de fabrikant.
2. Markeringen.
3. Model van de machine.
4. Bouwmaand en -jaar.
5. Serienummer.
6. Elektrische eigenschappen.



Het identificatieplaatje mag niet worden verwijderd of op enigerlei wijze worden gewijzigd.

2.5 Identifying information

The machine has an identification plate (chapter 3.4) indicating:

1. Manufacturer's name.
2. Marking.
3. Machine model.
4. Month and year of manufacture.
5. Serial number.
6. Electrical specifications.



Do not remove or tamper with the identification plate in any way.

3 VEILIGHEID

3.1 Veiligheidswaarschuwingen en niet-toegestaan gebruik



VERPLICHT

- **Lees de handleiding aandachtig door voordat u de machine in gebruik neemt.**
- De machine mag alleen worden gebruikt voor de gebruiksbestemming waarvoor zij is gebouwd.
- Let op de waarschuwingen die op de machine zijn aangebracht.
- Gebruik de persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer dat wordt voorgeschreven.
- Alleen gekwalificeerd en naar behoren opgeleid personeel (ONDERHOUDSMONTEUR) is bevoegd zich toegang tot de met panelen beschermde machineonderdelen te verschaffen voor het verrichten van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden.
- Al het gewone onderhoud door de bediener dient te worden uitgevoerd terwijl de machine uit is en de voedingskabel uit het stopcontact is genomen.
- De machine mag slechts door **één bediener** worden gebruikt; behalve de bediener mogen er geen andere medewerkers aanwezig zijn die machineonderdelen tijdens het gebruik zouden kunnen aanraken.
- De werkplek voor de bediener van de machine bevindt zich voor de machine.
- De machine dient te worden gebruikt door een meerderjarige bediener met een lichamelijke en geestelijke gesteldheid die door een bedrijfsarts geschikt is bevonden.
- De te verwerken stoffen - verven, lakken, oplosmiddelen, smeermiddelen en reinigingsmiddelen - zijn mogelijk schadelijk voor uw gezondheid; verwerk, bewaar en vernietig dergelijke stoffen daarom in overeenstemming met de geldende regelgeving en met de instructies op de verpakking.



VERBODEN

- De machine mag niet worden gebruikt voor verpakkingen die de limieten overschrijden die vermeld staan in hoofdstuk 2.3 (Verwerkbare bussen) en met andere kleurstoffen dan die in de tabel met technische gegevens worden aangegeven.
- **DE MACHINE BIEDT GEEN BESCHERMING TEGEN EXPLOSIES EN MAG NIET GEBRUIKT WORDEN IN AANGEMERKTE ZONES (OMGEVINGEN MET EXPLOSIEGEVAAR).**
- **Giet geen sterk ontvlambare vloeistoffen in de machine. Als de machine wordt gebruikt met kleurstoffen die vluchtige oplosmiddelen bevatten, dienen de specifieke aanwijzingen te worden opgevolgd die te vinden zijn in hoofdstuk 3.7.**
- Roken in de buurt van de machine is verboden.
- Gebruik geen open vuur en gebruik geen materiaal dat vonken kan afgeven en brand kan veroorzaken.
- De machine mag niet worden gebruikt voor levensmiddelen.
- De BEDIENER mag geen handelingen verrichten die zijn voorbehouden aan de ONDERHOUDSMONTEUR of INSTALLATEUR. De fabrikant is NIET aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van dit verbod.
- Het is verboden de machine zonder afschermingen te gebruiken, of terwijl eventuele veiligheidsvoorzieningen op de machine uitgeschakeld of defect zijn of ontbreken. De panelen moeten absoluut gesloten blijven.
- Kijk nooit recht in de lichtbron van de Bung Hole Locator laser (laserproduct Klasse II).
- Bij machinebrand **nooit water gebruiken**. Maak uitsluitend gebruik van blusapparaten met poeder of koolstofdioxide, met inachtneming van de aanwijzingen en waarschuwingen die de producent op de brandblusser heeft aangebracht.

3 SAFETY

3.1 Safety warnings and unauthorized use



COMPULSORY

- **Read the user's manual carefully before carrying out any operation on the machine.**
- The machine must be used only for its intended purpose.
- Pay close attention to the signs on the machine.
- When prescribed, wear personal protective equipment.
- Only qualified and appropriately trained personnel (MAINTENANCE TECHNICIAN) are authorized to access the machine parts protected by panels for extraordinary maintenance and repair interventions.
- Any routine maintenance intervention performed by the operator must be carried out with the machine off and the power supply cable disconnected from the mains socket outlet.
- The machine must be used by **a single operator**. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.
- The workplace for the operator who must use the machine is located at the front.
- The machine must be used by an operator who has attained the age of majority and is in suitable psychophysical conditions defined by an occupational physician.
- The substances that may be used on the machine -- such as colorants, paints, solvents, lubricants and cleansers -- may be hazardous to your health; handle, store and dispose of these substances in keeping with current regulations and the instructions provided with the product.



PROHIBITED

- The machine must not be used with cans exceeding the limits set forth in chapter 2.3 (Usable cans) and with colorants other than those specified in the technical data table.
- **THE MACHINE IS NOT EXPLOSION-PROOF AND MUST NOT BE USED IN CLASSIFIED AREAS (AREAS AT RISK FOR EXPLOSION).**
- **Do not pour highly flammable liquids in the machine; in case of use of colorants containing volatile solvents, follow specific indications of chapter 3.7.**
- It is forbidden to smoke in the machine nearby area.
- Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.
- The machine must not be employed for food use.
- The OPERATOR must not carry out operations reserved to the MAINTENANCE TECHNICIAN or the INSTALLATION TECHNICIAN. The manufacturer CANNOT BE HELD RESPONSIBLE for damages deriving from the non-observance of this prohibition.
- It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.
- Do not stare the light source of the Laser Bung Hole Locator (Class II laser product).
- If the machine catches fire, **never use water**. Use only dry powder or carbon dioxide fire extinguishers, and strictly follow the instructions and warnings indicated by the manufacturer and listed on the extinguisher.



ELEKTRO CUTIEGEVAAR

- De gebruiker moet de machine verbinden met een TN- of TT-voedingsinstallatie, voorzien van een aardlekschakelaar (RCD - Residual Current Device) die automatisch ingrijpt in het geval van een defect.
- **DE MACHINE MOET ALTIJD WORDEN GEVOED DOOR EEN GEAARD STOPCONTACT.** De lijn moet beveiligd zijn tegen overbelasting, kortsluiting en rechtstreeks contact, conform de plaatselijk geldende voorschriften. Een onjuiste aarding kan leiden tot gevaar voor elektrische schokken.
- De machine mag niet van stroom worden voorzien door een stroombron met specificaties die afwijken van de op het identificatieplaatje vermelde gegevens.
- Na een stroomstoring wordt de machine bij het terugkeren van de stroom automatisch weer ingeschakeld, zodat de automatische processen voorkomen dat producten uitdrogen.
- Om gevaar op elektrische schokken of letsels te vermijden, mag de machine enkel binnen gebruikt worden. Het is verboden de machine in de open lucht te bedienen, waar zijn kan blootstaan aan regen of een hoge vochtigheid.
- Trek altijd vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden de stekker uit de contactdoos.
- Wanneer de stekker uit de contactdoos is getrokken, is de machine niet meer aangesloten op de stroomvoorziening. De machine moet daarom in de buurt van een goed bereikbaar stopcontact worden geïnstalleerd.
- Gebruik geen verlengkabels om de machine van stroom te voorzien.
- Gebruik geen verdeelcontactdozen om andere apparatuur aan te sluiten op hetzelfde wandcontact als de machine. Verzekert u ervan dat de elektrische voeding van apparatuur die via een seriële aansluiting verbonden is met de machine, zoals de computer, equipotentiaal is (één aardingspunt heeft), aangezien potentiaalverschillen storingen en/of schade aan seriële poorten veroorzaken.
- Controleer regelmatig de toestand van de voedingskabel; vervang deze in geval van beschadiging door een nieuwe door de fabrikant te leveren kabel.

3.2 Waarschuwingen bij het gebruik van de producten



GEVAAR

De machine is geschikt voor het gebruik van kleurstoffen in het algemeen; houdt u zich strikt aan de gebruiksaanwijzingen op de verpakking van de kleurstof en lees aandachtig het **VEILIGHEIDSGEGEVINGEN (MSDS - Material Safety Data Sheet)** dat de verkoper of fabrikant van het product dient te verstrekken.

Houdt u zich aan alle vermelde veiligheidsvoorschriften en gebruik de geleverde beschermende uitrusting wanneer dat verplicht is.

Hieronder staan enkele van de meest gebruikelijke waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften van fabrikanten van kleurproducten.

1. Gevaarlijk bij inslikken.
2. Aanraking met de huid en de ogen vermijden. In geval van aanraking met de huid en de ogen, deze uit- of afspoelen met ruim water.
3. Buiten het bereik van kinderen houden.
4. Gebruik de aangegeven beschermende uitrusting wanneer dat verplicht is.
5. Bij morsen of omstoten van product de ruimte goed ventileren en de aanwijzingen in deze handleiding en in de aanwijzingen bij het product volgen.
6. Geen kleurstof via de riolering lozen. Houdt u zich voor het lozen van afval aan de lokale wetgeving op dit gebied.



ELECTRICAL DANGER

- The user must connect the machine to a TN or TT power supply system, equipped with an RCD (Residual Current Devices) protection device that automatically intervenes in the event of a fault.
- **ALWAYS PLUG THE MACHINE INTO A SOCKET THAT ENSURES PROPER GROUNDING.** The line must be protected from overloads, short-circuits and direct contacts according to current accident prevention regulations. Incorrect grounding may lead to the risk of electrical shock.
- The machine must not be powered by a power source having specifications other than those listed on the identification plate.
- In the event of a sudden power outage, when power returns the machine will automatically be switched on to allow the automatic processes to prevent products from drying out.
- To prevent any risk of electrical shock or injuries, use the machine indoors only. It is prohibited to use the machine outdoors where it could be subjected to rain or high humidity.
- Always unplug the power supply cable from the socket outlet before carrying out any maintenance operations.
- The machine is isolated from the power supply line when the power cable is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.
- Do not use extension cords to power the machine.
- Do not use multisockets to connect other equipment to the same socket that powers the machine. Make sure that the power supply of the equipment connected to the machine via serial port, like the computer, is equipotential (which has a single access point to earth) because potential differences cause interferences and/or damage to the serial ports.
- Periodically check the condition of the power supply cable; if it is damaged, replace it with a new cable supplied by the manufacturer.

3.2 Warnings on the use of products



DANGER

The machine is suitable for use with tinting products in general. Scrupulously follow the instructions for use given on the colorant package and carefully read the **MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)** that the dealer or manufacturer of the product is required to provide.

Observe all of the safety instructions provided. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.

Below are some of the most common warnings and safety precautions provided by tinting products manufacturers.

1. Harmful if swallowed.
2. Avoid eye and skin contact. In case of eye and skin contact, rinse with plenty of water.
3. Keep out of the reach of children.
4. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.
5. In case of accidental product leaks or spills, thoroughly ventilate the area and proceed as indicated in this manual and in the instructions provided with the product itself.
6. Do not dispose of colorant in the sewage system. Follow local regulations when disposing of waste.

3.3 Overige risico's

Gevaar	Voorzorgsmaatregel	P.B.M.	Ref. in de handleiding
	Elektrocutiegevaar - Risico van elektrische schokken als de machine wordt gevoed door een niet-geaard stopcontact. Elektrocutiegevaar - Risico voor een stroomschok als een van de door panelen beschermde machinedelen wordt betreden zonder eerst de elektrische spanning te hebben uitgeschakeld.	Voed de machine met een geaard stopcontact. De bediener is niet bevoegd de door panelen beschermde machinedelen te betreden. Voor de onderhoudsmonteur: schakel de machine uit en trek de stekker uit de contactdoos voordat u met het onderhoud begint.	\
	Rugletsel - Het verplaatsen van zware lasten tijdens het verplaatsen van de machine en het laden van de bussen op de doseertafel kan letsel veroorzaken.	Overschrijd niet de gewichtslimieten die zijn vastgesteld in de geldende normen. Gebruik indien nodig geschikte hefmiddelen.	  HANDSCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE RISICO'S (SCHEUREN, SNIJDEN)
	Gevaar voor vallende voorwerpen / Beknelling - Tijdens het plaatsen van een bus op de doseertafel kan de bus kantelen en op de bediener vallen. Gevaar voor beknelling / verstrikt raken - De automatische bediening van de bevochtigingsklep en van de doseertafel kan verwondingen veroorzaken.	Plaats de bus zo, dat de hele onderkant op het vlak van de doseertafel staat. De machine mag slechts door één bediener worden bediend. Houd de handen altijd uit de buurt van het doseergebied terwijl de machine in werking is.	  HANDSCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE RISICO'S (SCHEUREN, SNIJDEN)
	Gevaar voor beknelling / verstrikt raken - Tijdens het bijvullen met kleurstof kan het roerwerk in de tank automatisch starten.	Druk voor het bijvullen op de offlineknop.	 HANDSCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE RISICO'S (SCHEUREN, SNIJDEN)
	Gevaar voor snijwonden - Tijdens het stansen of verrichten van onderhoud op de perforator, kan aanraking van het mes van de pons verwondingen veroorzaken.	De machine mag slechts door één bediener worden bediend. Houd de handen altijd uit de buurt van het doseergebied terwijl de machine in werking is. Gebruik het speciale werktuig om de pons te demonteren.	 HANDSCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE RISICO'S (SCHEUREN, SNIJDEN)
	Gevaar voor uitglijden / vallen - Het onjuiste gebruik van de doseertafel kan verwondingen veroorzaken.	Ga niet op de doseertafel staan en/of zitten. Gebruik de doseertafel niet als trap.	  HANDSCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE RISICO'S (SCHEUREN, SNIJDEN)
	Explosiegevaar	Gebruik de machine niet in aangemerkte zones (omgevingen met explosiegevaar). Gebruik geen open vuur en gebruik geen materiaal dat vonken kan afgeven en brand kan veroorzaken. Neem de beoogde gebruiksomstandigheden voor de machine en de aanbevelingen in hoofdstuk 2.4 in acht. Neem de voorwaarden voor de bedrijfsomstandigheden in acht die staan vermeld in hoofdstuk 3.7.	\
	Gevaar voor blootstelling aan laserstralen - De Bung Hole Locator (B.H.L.) gebruikt rode laserlichtbronnen die mogelijk gevaarlijk zijn voor de ogen.	Kijk nooit recht in de lichtbron.	\
	Gevaar voor vergiftiging en sensibilisatie - De dampen die worden gegenereerd door de gebruikte kleurstoffen, kunnen vergiftiging en/of sensibilisatie veroorzaken tijdens het bijvullen van de tanks, het schoonmaken en het verwerken als afval van de machine.	Lees de aanwijzingen op de veiligheidsinformatiebladen (MSDS Material Safety Data Sheet) van de gebruikte kleurstoffen die verplicht moeten worden geleverd door de fabrikant van de kleurstoffen. Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte.	Persoonlijke veiligheidsuitrusting die wordt aanbevolen in de veiligheidsinformatie-bladen (MSDS).

3.3 Residual risks

Risk		Preventive measure	P.P.E.	Re. in the manual
	Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you power the machine from a socket not equipped with ground connection.	Power the machine through a grounded socket outlet.	\	ch. 5
	Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you access machine parts protected by panels without first cutting off electrical power.	The operator is not authorized to access the machine parts protected by panels. For the maintenance technician: before performing any maintenance intervention, shut off the machine and disconnect the power supply cable from the mains socket outlet.	\	
	Dorsal/lumbar injuries - Handling heavy loads when moving the machine and loading cans on the shelf may cause injuries.	Do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force. If necessary, use appropriate lifting equipment.	  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 4 - 6
	Risk of falling objects / crushing - When positioning a can on the shelf, there is a risk it may fall onto the operator.	Position the can so that the whole base rests on the shelf surface.	 	ch. 6
	Risk of crushing / entanglement - The automatic movement of the humidifier cap and of the shelf may cause injuries.	The machine must be used by a single operator. Keep hands away from the dispensing area at all times while the machine is operating.	  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 6
	Risk of crushing / entanglement - During colorant refilling operations, the stirrer inside the canister may automatically start rotating.	Before performing any intervention, press the off-line button.	 MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 6.5
	Risk of cuts - During the punching operations or maintenance operations on the punching device, the contact with the puncher blade may cause injuries.	The machine must be used by a single operator. Keep hands away from the dispensing area at all times while the machine is operating. Use the special tool to remove the puncher.	 MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 6 - 7
	Risk of slipping / falling - Misuse of the shelf may cause injuries.	Do not climb onto the shelf and/or sit on it. Do not use the shelf as a ladder.	  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 6
	Risk of explosion	Do not use the machine in classified areas (areas at risk for explosion). Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire. Respect the conditions for the intended use of the machine and the recommendations indicated in chapter 2.4. Respect the environment working conditions indicated in chapter 3.7	\	ch. 2.4 ch. 3.7
	Risk of exposure to laser beam - The Bung Hole Locator (B.H.L.) uses red laser light sources which can be potentially dangerous for the eyes.	Avoid staring at the light source.	\	ch. 6
	Risk of poisoning and sensitization - Fumes generated by the colorants used may cause poisoning and/or sensitization during canister refilling operations, machine cleaning and disposal.	Read the warnings reported in the Material Safety Data Sheets of the colorants used. The MSDS must be provided by the colorant manufacturer. Keep the room suitably ventilated.	Personal Protective Equipment as specified in MSDS.	ch. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.4 Plaatsing etiketten

1. Identificatieplaatje van de machine (hoofdstuk 2.5)
2. Etiket "Algemene waarschuwingen"
3. Etiket "Gevaar voor verplettering"
4. Etiket "Gevaar voor snijden" (alleen bij perforator)
5. Etiket "Gevaar voor laser" (alleen bij BHL-laser)
6. Etiket "Elektrocutiegevaar"
7. Etiket "Max. vermogen hulpaansluitingen" (alleen versie ETL)



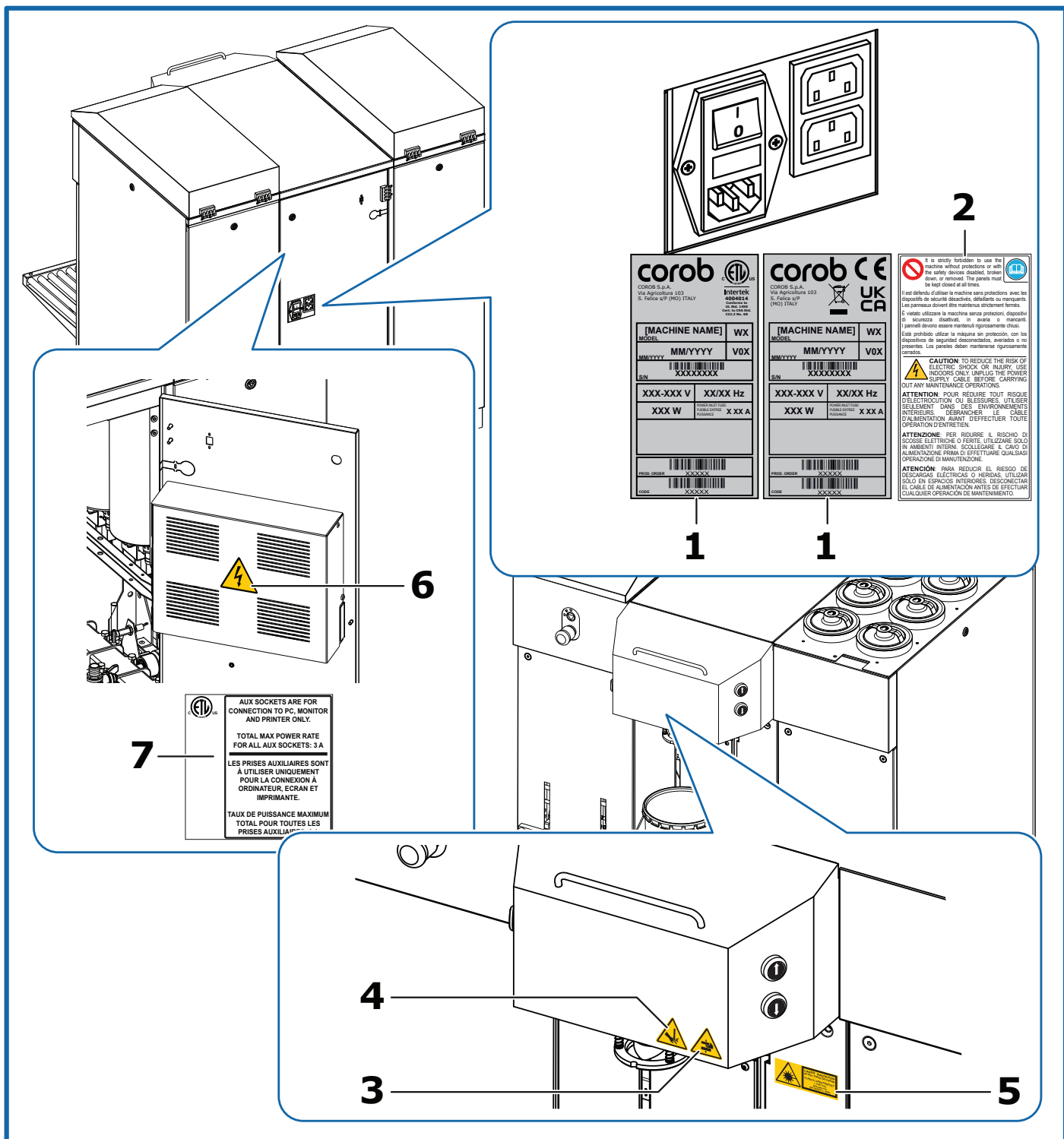
Zorg ervoor dat de etiketten met waarschuwingen of informatie niet losraken of onleesbaar worden. Indien een etiket onleesbaar wordt of zoek raakt, vervangt u deze door een bij de fabrikant te bestellen reserve-etiket.

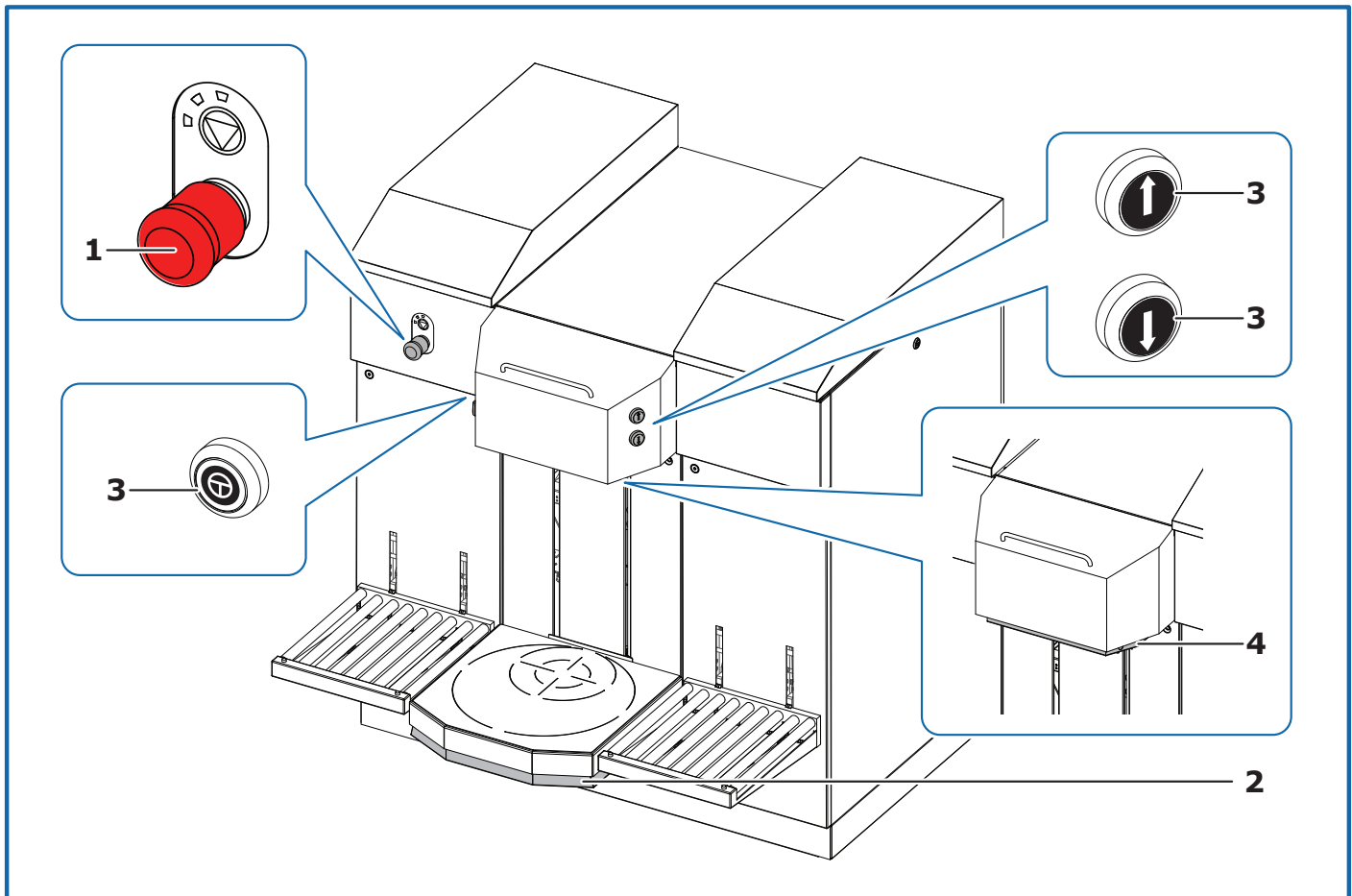
3.4 Position of labels

1. Identification plate (chapter 2.5)
2. Label "General warnings"
3. Label "Risk of crushing"
4. Label "Risk of cuts" (with puncher only)
5. Label "Laser danger" (with BHL laser only)
6. Label "Electrical danger"
7. Label "Aux sockets max rate" (only ETL version)



Do not remove or make illegible the safety or instruction labels. Replace any label which has become illegible or is missing, by requesting it to the manufacturer.





De machine is uitgerust met de volgende veiligheidsvoorzieningen:

	met doseertafel:	
	semi-auto	auto
1. Noodknop	✓	✓
2. Veiligheidsplaat onder doseertafel	✓	✓
3. Knoppen voor het vrijgeven en verplaatsen van de doseertafel	✓	--
4. Veiligheidsplaat boven doseertafel	--	✓



GEVAAR

Als de veiligheidsvoorzieningen defect zijn, is het verboden onderdelen te gebruiken die niet door de fabrikant zijn geleverd. Neem in geval van nood alleen contact op met de door de fabrikant geautoriseerde klantenservice.

3.6 Noodstop

In het geval van een storing of gevaarlijke omstandigheden moet de noodknop worden ingedrukt (hoofdstuk 3.5). Als de knop wordt ingedrukt, komen alle gevaarlijke machinebewegingen tot stilstand doordat alle vermogenscircuits afgeschakeld worden van de voeding. Het rode lampje op het bedieningspaneel licht op (hoofdstuk 5.5).

The machine is equipped with the following safety devices:

	with shelf:	
	semiauto	auto
1. Emergency button	✓	✓
2. Shelf lower safety plate	✓	✓
3. Buttons to enable and move the shelf	✓	--
4. Shelf upper safety plate	--	✓



DANGER

In the event of a breakdown of the safety devices, it is forbidden to use components not provided by the manufacturer. In case of need, contact only the service organization authorized by the manufacturer.

3.6 Emergency stop

In case of a breakdown or dangerous conditions, press the emergency stop button (chapter 3.5). Pressing this button causes all machine dangerous movements to be stopped, by cutting off power supply to all power circuits. The red lamp on the control panel turns on (chapter 5.5).



GEVAAR

De noodknop schakelt niet de gehele machine af van de voeding. De voedingsbox in de machine blijft voeding ontvangen.

Om de machine volledig te isoleren, moet u hem uitzetten en de voedingskabel uit het stopcontact nemen.



Met de noodknop wordt de computer niet uitgeschakeld aangezien daarvoor speciale afsluitprocedures nodig zijn (de voeding van de hulpcontacten wordt niet onderbroken).

Nadat de oorzaak van de storing of de gevaarlijke omstandigheid is weggenomen, **activeert u de knop opnieuw door hem weer uit te trekken.**



WAARSCHUWING

DE KNOP NIET DRAAIEN, MAAR ER SIMPELWEG AAN TREKKEN.



WAARSCHUWING

De noodstopknop mag alleen in noodsituaties worden gebruikt en is niet bedoeld om de machine in normale omstandigheden tot stilstand te brengen. Dit om te voorkomen dat de machine te veel zou slijten.



DANGER

The emergency button does not completely cut off power to the entire machine. The power supply unit box inside the machine still remains powered.

To completely remove power from the machine it is necessary to shut it off and unplug the power supply cable from the wall socket outlet.



The emergency button does not turn the computer off, since it requires special shut-down procedures (the auxiliary sockets remain powered).

After eliminating the cause of the malfunction or solved the dangerous condition, **reset the button by pulling it.**



WARNING

DO NOT ROTATE THE BUTTON: SIMPLY PULL IT.



WARNING

The use of the emergency stop button is to be considered as an emergency action exclusively, and not as a standard stop mode, in order to prevent machine deterioration.

3.6.1 Controle van de veiligheidsvoorzieningen

Minstens **twee keer per jaar** moet worden gecontroleerd of de veiligheidsvoorzieningen in goede staat zijn en of de bedienings- en signaleringselementen goed functioneren (hoofdstuk 5).

Bij onverwachte resultaten of storingen, moet onmiddellijk contact worden opgenomen met de technische assistentie van de fabrikant.

Systeem	Handeling	Verwachte resultaat
Noodstopknop.	Druk op de noodstopknop terwijl de machine ingeschakeld is en het kleurmiddel in de tanks wordt geroerd.	Stopzetting van alle beweegbare elementen van de machine.
Veiligheidsplaat onder doseertafel.	Zet, terwijl de machine ingeschakeld is, een voorwerp (bijvoorbeeld een blik) tussen de onderste plaat onder de doseertafel en de vloer, en laat de doseertafel dalen.	De doseertafel moet zijn beweging stoppen wanneer hij contact maakt met de veiligheidsplaat.
   Drukknoppen voor activering en verplaatsing van de elektrische doseertafel / perforatiebediening. Tweehandig bedieningselement.	Houd bij ingeschakelde machine de twee knoppen  en  tegelijkertijd ingedrukt om de doseertafel omhoog te verplaatsen, en houd daarna de twee knoppen  en  ingedrukt om de doseertafel omlaag te brengen.	De doseertafel mag alleen bewegen als beide knoppen tegelijkertijd worden geactiveerd. Als een van de twee knoppen wordt losgelaten, moet de beweging stoppen.  +  : de doseertafel stijgt totdat hij wordt waargenomen door de sensor, of tot aan de hoogste positie.  +  : de doseertafel daalt tot in de laagste positie.
Veiligheidsplaat boven doseertafel.	Houd bij ingeschakelde machine een voorwerp tussen de plaat onder de doseerkop en het deksel van het blik, en laat de doseertafel stijgen.	De doseertafel moet zijn beweging stoppen wanneer hij contact maakt met de veiligheidsplaat.

3.6.1 Checking the safety devices

At least **twice a year**, you have to check the efficiency of the safety devices of the machine and the correct operation of the control and signaling devices (chapter 5).

In the event of unexpected results or malfunctions, contact the manufacturer's technical service immediately.

Device	Action	Expected outcome
Emergency button.	With the machine on, and with colorant stirring process in progress, press the emergency stop button.	All mobile parts of the machine must stop.
Shelf lower safety plate.	With the machine on, move the shelf down and place an object (e.g. a paint can) between the shelf lower safety plate and the floor.	As soon as the safety plate is touched, the shelf movement must stop.
   Buttons to enable and move the electrical shelf / to command punching. Two-handed control.	With the machine on, press and hold down the two  and  buttons at the same time to raise the shelf, and then the two  and  buttons to lower the shelf.	The shelf must only move if both buttons are activated at the same time. By releasing one of the two buttons, the movement must stop.  +  : the shelf lifts up to the reading area of the sensor or to the fully up position.  +  : the shelf lowers down to the lowest position.
Shelf upper safety plate.	With the machine on, move the shelf up and place an object between the safety plate under the dispensing head and the lid of the paint can.	As soon as the safety plate is touched, the shelf movement must stop.

3.7 Noodsituaties

In noodsituaties, bijvoorbeeld bij ongevallen, breuk of storingen:

1. Schakel de machine uit en maak de voedingskabel los uit het stopcontact (hoofdstuk 5.8).
2. Neem contact op met de door de fabrikant geautoriseerde klantenservice.



GEVAAR

Na een noodsituatie is het de bediener verboden om reparaties op de machine te verrichten. Neem in geval van nood alleen contact op met de door de fabrikant geautoriseerde klantenservice.

3.8 Eisen aan de installatieruimte

Eisen aan de omgeving waar de machine gebruikt wordt:

- Schoon en stofvrij.
- Vlakke, stabiele vloer.
- Voorzien van een speciaal geaard stopcontact.
- Verlichting die ervoor zorgt dat alle onderdelen van de machine goed zichtbaar zijn (minimale verlichtingswaarde 500 Lux).
- Dankzij een adequate beluchting worden schadelijke dampconcentraties vermeden: voor een ruimte van 4x4 m met een hoogte van 3 m (totaal volume 48 m³) is een luchtverversingssnelheid [ac/h] nodig van 3.
- Temperatuur tussen 10 °C (50 °F) en 40 °C (104 °F) en relatieve luchtvochtigheid zonder condensatie tussen 5% en 85%.



WAARSCHUWING

De omgevingsomstandigheden voor de werking hangen nauw samen met het gebruikte soort producten (vraag de fabrikant van de producten om een indicatie). De genoemde eisen zijn uitsluitend van toepassing op de machine.

Plaats de machine niet in de buurt van een warmtebron en stel haar niet bloot aan rechtstreeks zonlicht. Voorkom vochtigheid. Gebruik de machine uitsluitend in binnenruimtes.

Plaatsing in een werkomgeving die niet aan deze vereisten voldoet (hoofdstuk 8.1) kan ernstige schade aan de machine tot gevolg hebben, in het bijzonder aan de elektronische delen.



GEVAAR

Wanneer er **producten met vluchtige oplosmiddelen** worden gebruikt, moet de machine in een ruime kamer met een goede ventilatie worden opgesteld: bijvoorbeeld, voor een ruimte van 4x4 m met een hoogte van 3 m (totaal volume 48 m³) is een luchtverversingssnelheid [ac/h] nodig van 3. Hoop of sla geen materiaal op in de buurt van de machine.

Gebruik geen open vuur en gebruik geen materiaal dat vonken kan afgeven en brand kan veroorzaken.

Roken in de buurt van de machine is verboden.

3.7 Emergency situations

In case of emergency situations, such as accidents, breakdowns or malfunctions:

1. Turn off the machine and unplug the power cable from the power outlet (chapter 5.8).
2. Contact the manufacturer's authorized technical service.



DANGER

Following emergency situations, the operator is prohibited from carrying out repairs to the machine. If necessary, contact the manufacturer's authorized technical service only.

3.8 Requirements of the installation site

Environment requirements for the site where the machine is to be used:

- Clean and dust-free.
- With level and stable floor.
- Fitted with a dedicated grounded power supply socket.
- Equipped with sufficient lighting to ensure good visibility from every point of the machine (light value not lower than 500 Lux).
- Ventilated to prevent the concentration of harmful fumes: for example, for a 3 m high, 4x4 m room (total volume of 48 m³) an air change rate [ac/h] of 3 required.
- Temperature between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) and relative humidity between 5% and 85%, without condensation.



WARNING

The environment working conditions are strictly related to the type of products used (ask for information from the paint manufacturer). The requirements indicated above are valid for the machine only.

Do not place the machine near heat sources or in direct sunlight. Also humidity sources should be avoided. The machine must be used indoors only.

Environment conditions outside the values indicated (chapter 8.1) may cause serious damage to the machine, especially the electronic equipment.



DANGER

When using **products containing volatile solvents**, the room in which the machine is installed must be spacious and with good ventilation: for example, for a 3 m high, 4x4 m room (total volume of 48 m³) an air change rate [ac/h] of 3 required. No type of parts must be leant against or stocked close to the machine.

Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.

It is forbidden to smoke in the machine nearby area.

4 TRANSPORT EN VERPLAATSING

4.1 Algemene waarschuwingen

De medewerkers die deze werkzaamheden uitvoeren, zijn verplicht de onderstaande persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.



**HANDSCHOENEN TER
BESCHERMING TEGEN
MECHANISCHE RISICO'S
(SCHEUREN, SNIJDEN)**



GEVAAR

Om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen, moet de machine met de grootst mogelijke aandacht en zorg worden verplaatst en moeten de instructies in dit hoofdstuk zorgvuldig worden opgevolgd.



WAARSCHUWING

De ingepakte machine dient door deskundig personeel verplaatst te worden met behulp van geschikte laad- en losmiddelen. Verboden andere pakjes op de verpakking te plaatsen.

4 SHIPPING AND HANDLING

4.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



**MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, WEAR)**



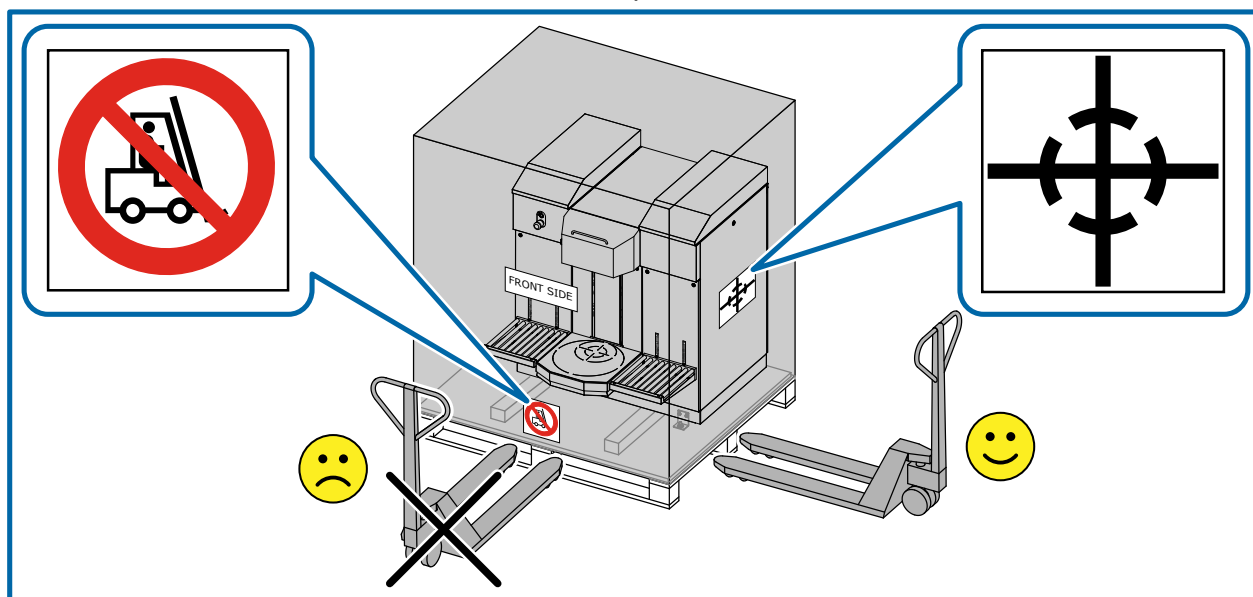
DANGER

To avoid personal injuries and property damage, use the utmost care and caution when handling the machine, and carefully follow the instructions given in this chapter.



WARNING

The packing must be handled only by qualified personnel using appropriate handling equipment. Do not stack items on the packing.



Indien de machine bij een muur wordt geplaatst, dient een afstand van minstens 10 cm (4") te worden bewaard, zodat de afschermingen aan de bovenkant kunnen worden geopend en de kabels niet klem raken.



If the machine is installed near a wall, keep it at least 10 cm (4") away to prevent the cables from being crushed.

4.2 Uitpakken en opstellen

	1 x 10 mm 2 x 17 mm	Verwijdering bevestigingsbeugels
--	------------------------	----------------------------------



GEVAAR

Voor de uitvoering van de volgende procedure zijn minstens 2 personen nodig.

Bewaar het pakmateriaal voor toekomstig gebruik of verwijder het volgens de geldende normen voor afvalverwerking. Het wordt hoe dan ook aangeraden het te bewaren gedurende de gehele garantie- en levensduur.

Controleer of de verpakking niet beschadigd is of dat er tijdens het transport mee geknoeid is; neem anders contact op met de erkende technische assistentie of de verkoper.

4.2 Unpacking and placement

	1 x 10 mm (0.39") 2 x 17 mm (0.66")	To remove the fixing brackets
--	--	-------------------------------

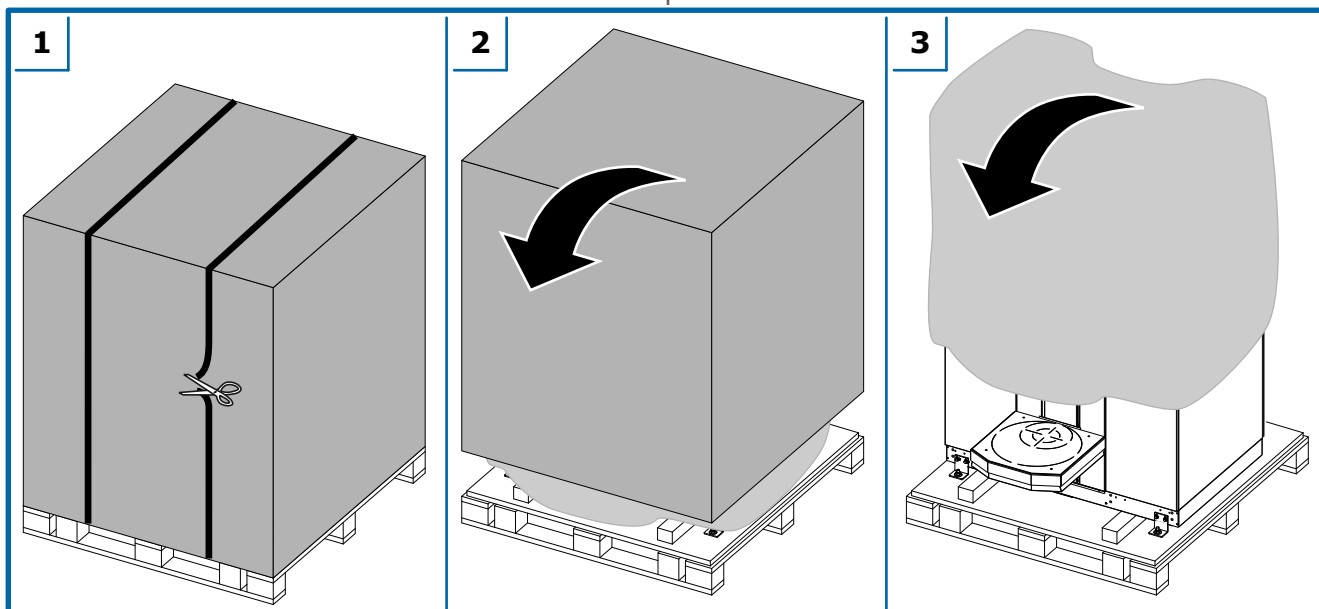


DANGER

The following procedure must be carried out by at least 2 people.

Store the packing material for future use, or dispose of it according to current regulations. In any case, we recommend that you keep it for the entire duration of the machine warranty and for the machine final disposal phase.

Make sure the packing has not suffered any damage or tampering during shipping; if so, contact the authorized technical service or your dealer.



1. Snijd de spanstrips door.
2. Verwijder het karton.
3. Verwijder de verpakking van de machine. Neem eventuele accessoires en/of bijgeleverd materiaal weg.



GEVAAR

Stel de machine niet in bedrijf als zij door het transport beschadigd lijkt te zijn, maar neem in dat geval contact op met de erkende technische assistentie of de verkoper.

Om de machine zonder het externe karton, maar nog wel aan de pallet bevestigd, te verplaatsen moeten geschikte hefwerktuigen worden gebruikt. Neem de pallet zo op de vorken dat het gewicht gelijk is verdeeld, om te voorkomen dat de machine kan kantelen.

4. Draai de schroeven **A** los waarmee de beugels aan de machine zijn bevestigd.
5. Laat de pootjes zakken om de machine iets op te tillen van de leggers waarop hij staat.
6. Verwijder de houten leggers **B**.
7. Draai alle schroeven en moeren waarmee iedere beugel **C** aan de pallet is vastgemaakt los en verwijder ze.
8. Til de pootjes op totdat de machine gemakkelijk op de wielen kan bewegen.
9. Laat beide daalplaten zakken.
10. Pak de machine aan de zijanten vast (hiervoor zijn ten minste twee personen nodig) en zet haar op de grond door de machine over de daalplaten te schuiven.

1. Cut the plastic straps.
2. Remove cardboard box.
3. Remove machine wrapping. Take out any accessories and/or material supplied with the machine.

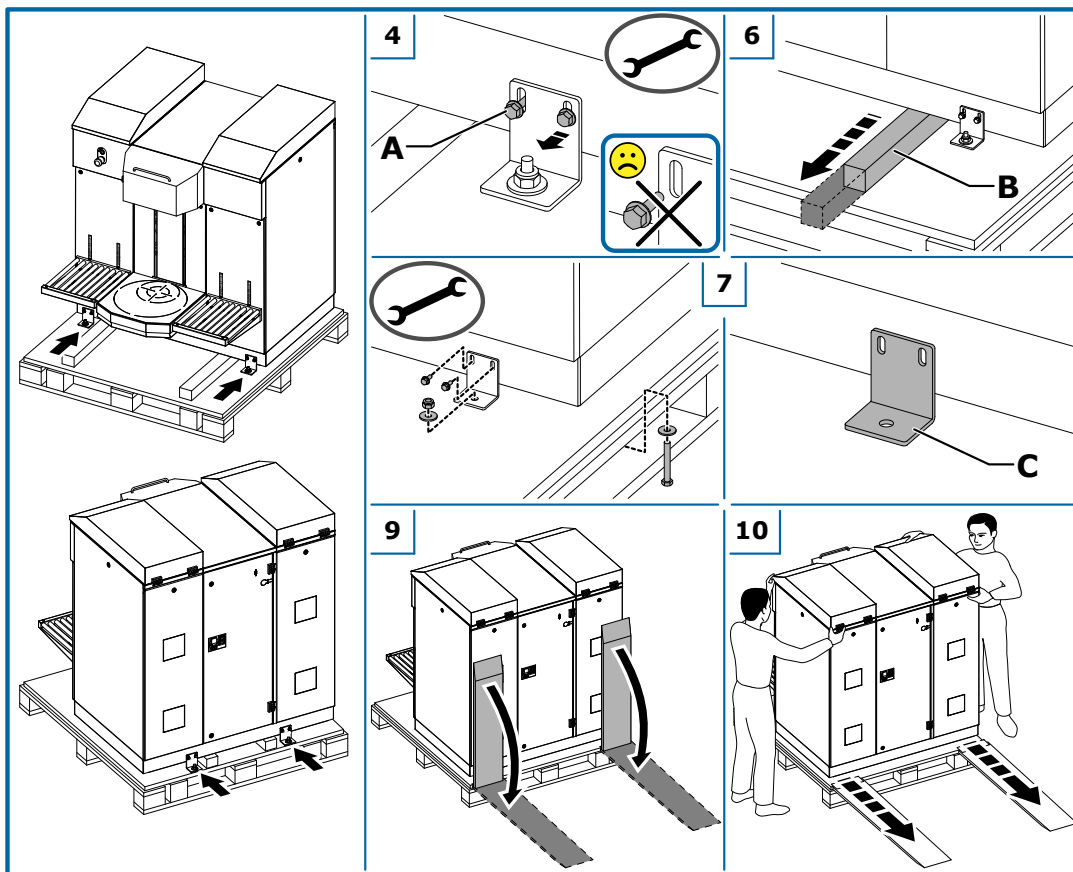


DANGER

Should the machine appear damaged during shipping, do not attempt to start it and contact the authorized technical service or dealer.

To move the machine without external cardboard, but still fixed to the pallet, use suitable lifting equipment. Fork the pallet in such a way as to distribute the weight equally on the forks and thus prevent the machine from tipping over.

4. Loosen the screws holding the brackets **A** to the machine.
5. Lower the feet so that the machine is slightly raised from the wooden beams on which it rests.
6. Remove the wooden beams **B**.
7. Completely unscrew and remove all screws and nuts fastening each bracket **C** to the pallet.
8. Raise the feet until when the machine can move easily on its wheels.
9. Lower both platforms.
10. Grasp the machine on the sides (this must be done by at least two people) slide it slowly along the platforms to the ground.



11. Breng de pootjes omlaag om de machine waterpas te zetten en controleer of de twee wielen aan de voorkant niet langer op de grond steunen.

Als het nodig is om de machine opnieuw in te pakken, herhaalt u de omgekeerde procedure zoals beschreven voor het uitpakken. Het is aan te raden het originele verpakkingsmateriaal te gebruiken wanneer de machine moet worden verplaatst of getransporteerd.

11. Lower the feet to support and level the machine properly, and make sure that the wheels are not resting.

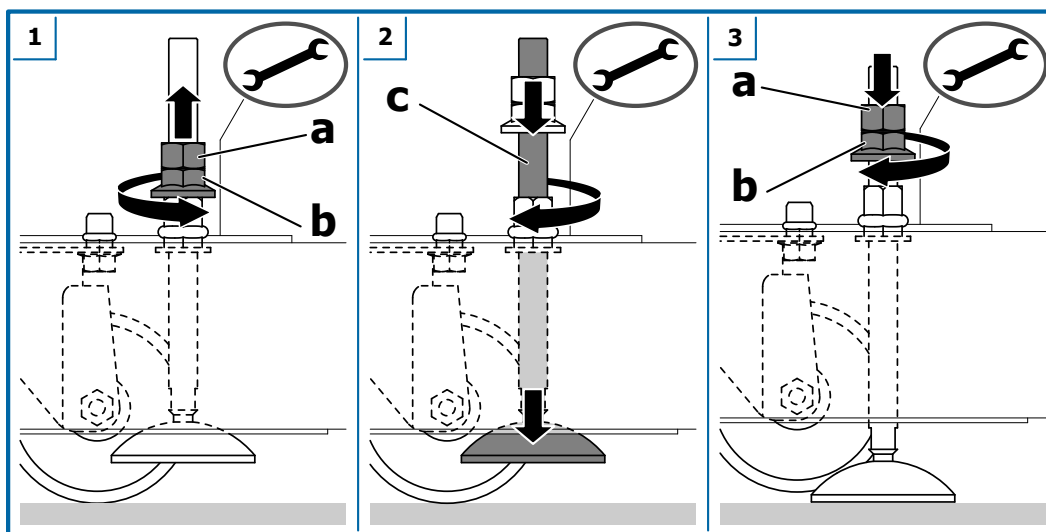
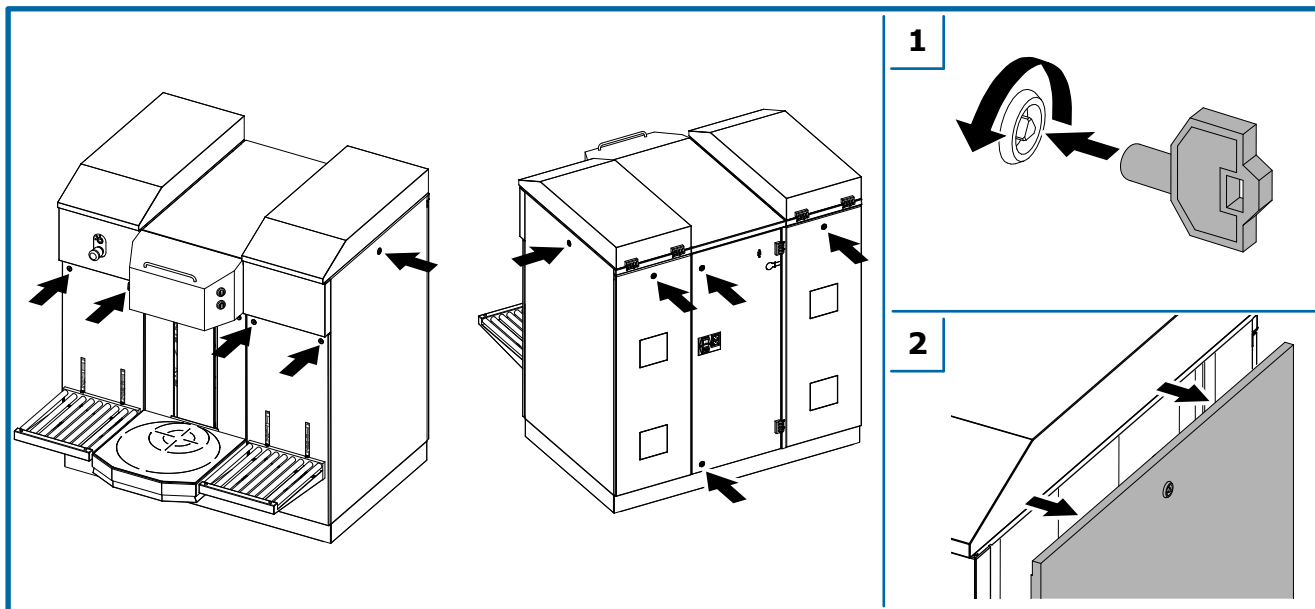
To repack the machine, follow the unpacking instructions in reverse order. We recommend reusing the original packing any time the machine must be moved or shipped.

4.2.1 Afstelling van de pootjes

			Opening panelen
		1 x 19 mm	Afstelling pootjes

4.2.1 Adjusting the support feet

			To open machine panels
		1 x 19 mm	To adjust machine feet



4.2.2 Toebehoren bij levering

Na het uitpakken van de machine moet gecontroleerd worden of het volgende materiaal werd bijgeleverd:

1. Een voedingskabel.
2. Voedingskabels voor de computer.
3. USB-kabel.
4. Sleutel voor panelen.
5. Productdocumentatie.
6. Vervangingsonderdelen.

Alleen met perforator:

7. T-sleutel.
8. Werktuig voor ponsverwijdering.
9. Handmatig te bedienen afsluitapparaat.

Afhankelijk van de gespecificeerde opties op de inkooporder treft u eventueel aan:

- Besturingssoftware.
- Eventuele op de machine te installeren accessoires.

Controleer of alle bovenvermelde voorwerpen aanwezig zijn; neem anders contact op met de fabrikant.

4.2.2 Standard material supplied

After unpacking the machine, make sure the following items are present:

1. Power supply cable.
2. Computer power cables.
3. USB cable.
4. Panel key.
5. Product documentation.
6. Spare parts.

With puncher only:

7. T-wrench.
8. Tool for punch removal.
9. Manual plugger.

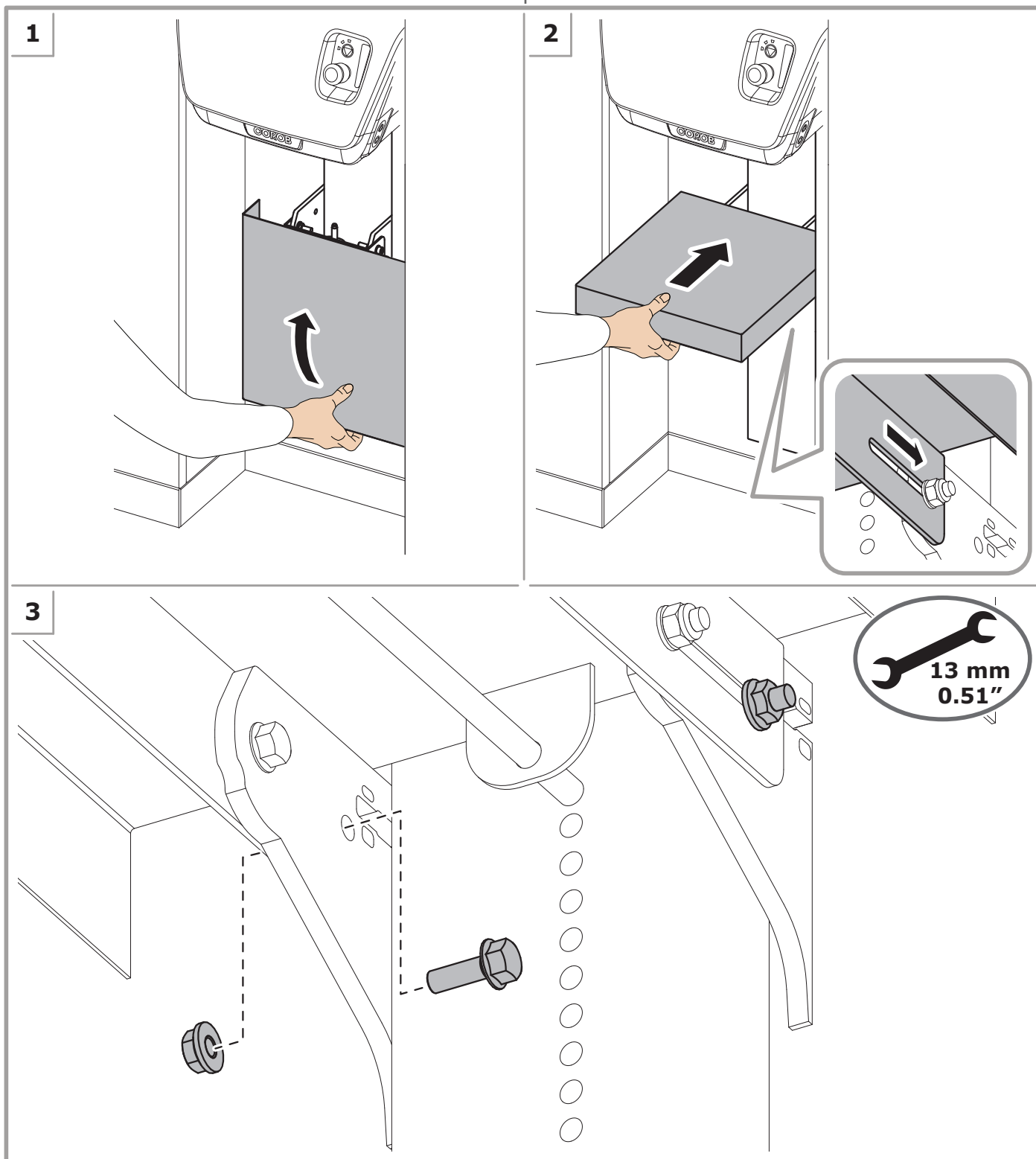
Depending on the options specified on the purchase order, you may also find:

- Management software.
- Any accessories to be installed on the machine.

Make sure that all of the above items are included in the packing; if not, contact the manufacturer.

4.3 Plaatsing van de doseertafel

4.3 Preparing the shelf for use



4.4 Opslag

Verplaats de verpakte machine met geschikte middelen. Als de machine wordt opgeslagen, moet zij op een veilige, beschermde plaats worden gehouden met een geschikte temperatuur en vochtigheid, en beschermd tegen stof.

4.5 Verwerking als afval en recycling

Deze apparatuur mag niet worden meegegeven met het huisvuil. Zij moet gescheiden worden ingezameld.

In overeenstemming met de AEEA-Richtlijn moet de inzameling, verwerking, het hergebruik en de milieuhygiënisch verantwoorde verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA of WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) plaatsvinden op basis van de nationale bepalingen van elke lidstaat van de Europese Gemeenschap die de Richtlijn kracht van wet geeft.

Sorteer de onderdelen waaruit de machine bestaat naar de verschillende bouwmaterialen (kunststof, ijzer, enz.).

Voor resterende kleurstof in de tanks, voor de machineonderdelen die het meest vervuild zijn met product, en in het geval er producten gebruikt zijn die bijzondere verwerkingsprocedures behoeven, moeten de plaatselijke wetsvoorschriften op dit gebied in acht worden genomen.

4.4 Storage

Use appropriate equipment to handle the packed machine. If stored, the machine must be kept in a safe and protected environment, with a suitable temperature and humidity degree and protected from dust.

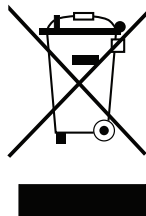
4.5 Disposal and recycling

This equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. Carry out a separate collection.

Pursuant to the WEEE Directive, collection, treatment, recovery and environmentally sound disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) shall be carried out in compliance with the national measures of each EU-Member State implementing the Directive.

Differentiate the parts making up the machine based on the various materials they are made of (plastic, iron, etc.).

For the colorants remaining in the canisters, for the machine components most soiled with product and if any products have been used on the machine that require special disposal procedures, follow local regulations when disposing of waste.



5 INBEDRIJFSTELLING

5.1 Algemene waarschuwingen

De medewerkers die deze werkzaamheden uitvoeren, zijn verplicht de onderstaande persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.



HANDSCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE RISICO'S (SCHEUREN, SNIJDEN)



GEVAAR

De gebruiker moet de machine verbinden met een TN- of TT-voedingsinstallatie, voorzien van een aardlekschakelaar (RCD - Residual Current Device) die automatisch ingrijpt in het geval van een defect.

DEZE APPARATUUR MOET WORDEN GEAARD. Controleer of de elektrische voedingsinstallatie correct geaard is voordat u de machine aansluit.

Gebruik geen verlengkabels om de machine van stroom te voorzien.

De computer en eventuele andere apparaten die via een seriële verbinding op de machine worden aangesloten, of die zijn aangesloten op de computer zelf, moeten van stroom worden voorzien door een equipotentiaal elektriciteitsnet of, indien aanwezig, via hulpcontactdozen (optioneel).

Op de hulpcontactdozen mogen verder geen andere apparaten dan de computer, de labelprinter of de weegschaal worden aangesloten.

Maximumwaarde van het opgenomen vermogen op de hulpcontactdozen (optioneel):

- 3 A voor machines gevoed met 110V of een ETL-gecertificeerde machine gevoed met 230 V
- 6 A voor machines gevoed met 230 V (uitgezonderd ETL-gecertificeerde machine, zie hierboven)

Gebruik geen verdeelcontactdozen om andere apparatuur aan te sluiten op hetzelfde wandcontact als de machine.



WAARSCHUWING

Probeer de machine niet van stroom te voorzien via een voedingsbron met andere eigenschappen dan aangegeven op het identificatieplaatje.

De machine wordt losgemaakt van het elektriciteitsnet door de voedingskabel uit het stopcontact te nemen en dient dus in de buurt van een gemakkelijk bereikbaar stopcontact te worden geïnstalleerd.

De elektrische voeding van apparatuur die via een seriële aansluiting verbonden is met de machine, zoals de computer, moet equipotentiaal zijn (één aardingspunt hebben), aangezien potentiaalverschillen storingen en/of schade aan seriële poorten veroorzaken.

5 START-UP

5.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



**MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, WEAR)**



DANGER

The user must connect the machine to a TN or TT power supply system, equipped with an RCD (Residual Current Devices) protection device that automatically intervenes in the event of a fault.

THIS EQUIPMENT MUST BE GROUNDED. Check the grounding of the power supply system before connecting the machine.

Do not use extension cords to power the machine.

The computer and any other devices connected to the machine via a serial line or connected to the computer itself must be powered by an equipotential power supply network or, if present, by the auxiliary sockets (optional).

Do not connect devices other than computer, label printer or calibration scale to the auxiliary sockets.

Maximum power absorption allowed on the auxiliary sockets (optional):

- 3 A for machine powered at 110V or for ETL-certified machine powered at 230 V
- 6 A for machine powered at 230 V (excluded ETL-certified machine, see above)

Do not use multisockets to connect other equipment to the same socket that powers the machine.



WARNING

Do not attempt to power the machine from a source having specifications other than those listed on the identification plate.

The machine is isolated from the power supply line when the power plug is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.

The power supply of the equipment connected to the machine via serial port, like the computer, must be equipotential (which has a single access point to earth) because potential differences cause interferences and/or damage to the serial ports.

5.2 Instructies voor aarding (uitsluitend ETL-uitvoering)

De aders van de meegeleverde voedingskabel hebben de volgende kleurcode:

- GROEN/GEEL = AARDE
- WIT = NEUTRAAL
- ZWART = FASE



GEVAAR

Dit product moet worden geaard. Mocht er kortsluiting optreden, dan beperkt de aarding het gevaar van elektrocutie doordat de elektrische stroom wordt afgeleid. In verband met de aarding is dit product uitgerust met een kabel met aardleiding en een geschikte stekker. De stekker moet worden aangesloten op een correct, in overeenstemming met alle lokale wet- en regelgeving geïnstalleerde en geaarde contactdoos.

Oneigenlijk gebruik van de aardstekker kan leiden tot elektrocutiegevaar. Mocht het nodig zijn de kabel of stekker te repareren of te vervangen, verbind de aardgeleider dan niet met een van de platte schakelaars. De met groen isolatiemateriaal (met of zonder gele strepen) omwikkelde draad is de aardgeleider.

Als u de instructies voor de aarding niet volledig begrijpt of als u niet precies weet hoe het product geaard moet worden, wendt u dan tot een elektricien of gekwalificeerd technicus. De geleverde stekker mag NIET gewijzigd worden; als deze niet in de contactdoos past, laat dan een gekwalificeerde elektricien een geschikte contactdoos installeren.

Voedingsspanning tot 120 V

Voor de werking moet dit apparaat worden aangesloten op een nominaal circuit 120-V. Het is uitgerust met een stekker voor de aarding die identiek is aan die afbeelding.

Wanneer er geen geaarde contactdoos beschikbaar is, kan deze stekker door middel van een tijdelijke adapter zoals te zien is op afbeelding (B) worden aangesloten op een 2-polige contactdoos. De tijdelijke adapter moet worden gebruikt tot een gekwalificeerde elektricien een geschikte geaarde contactdoos heeft geïnstalleerd.

Het groene lipje of soortgelijke vorm dat uit de adapter steekt, moet in aanraking zijn met een vaste massa, zoals het klepje van de geaarde contactdoos. Als u gebruik maakt van de adapter, moet dit onderdeel worden vastgezet met een metalen schroef.

5.2 Grounding instructions (ETL version only)

The conductors of the power cable which is supplied are color-coded as follows:

- GREEN/YELLOW = GROUND
- WHITE = NEUTRAL
- BLACK = LINE



DANGER

This product must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This product is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Improper use of the grounding plug can result in a risk of electrical shock. If repair or replacement of the cord or plug is necessary, do not connect the grounding wire to either flat blade terminal. The wire with insulation having an outer surface that is green with or without yellow stripes is the grounding wire.

Check with a qualified electrician or serviceman if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the product is properly grounded. DO NOT modify the plug provided; if it will not fit the outlet, have the proper outlet installed by a qualified electrician.

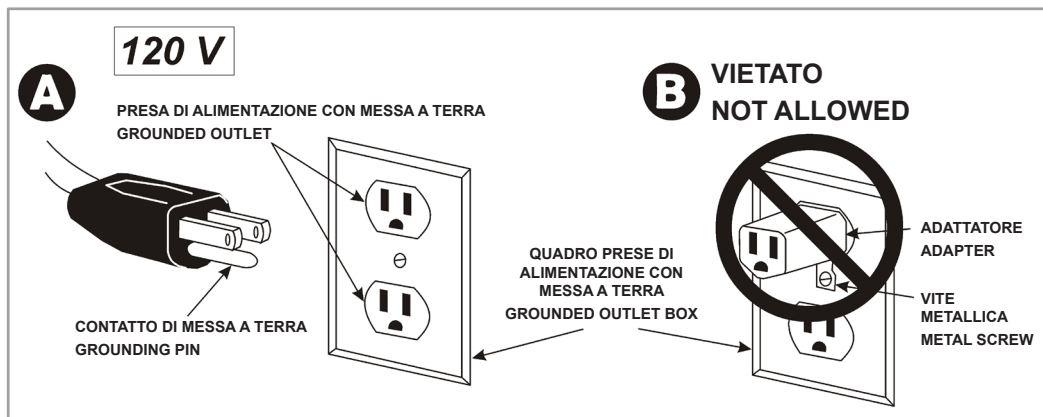
Voltage supply up to 120 V

This product is for use on a nominal 120-V circuit and has a grounding plug similar to the plug illustrated.

A temporary adapter similar to the adapter illustrated (B) may be used to connect this plug to a 2-pole receptacle when a properly grounded outlet is not available. The temporary adapter shall be used only until a properly grounded outlet (A) is installed by a qualified electrician.

The green colored rigid ear, lug, or similar part extending from the adapter must be connected to a permanent ground such as a properly grounded outlet box cover.

Whenever the adapter is used, it must be held in place by a metal screw.



Voedingsspanning boven 120 V

Voor de werking moet dit product worden aangesloten op een nominaal circuit hoger dan 120-V. Het wordt standaard geleverd met een elektrische kabel en een stekker voor de verbinding met een geschikt elektrisch circuit.

Sluit het product uitsluitend aan op een contactdoos met dezelfde configuratie als de stekker. Gebruik geen adapter voor dit product.

Als het product opnieuw moet worden aangesloten op een andere type elektriciteitsnet, moet dat gedaan worden door een gekwalificeerde technisch medewerker.

Voltage supply higher than 120 V

This product is for use on a circuit having a nominal rating more than 120 V and is factory-equipped with a specific electric cord and plug for connection to a proper electric circuit.

Only connect the product to an outlet having the same configuration as the plug. Do not use an adapter with this product.

When the product must be reconnected for use on a different type of electric circuit, the reconnection shall be made by qualified service personnel.

Verlengkabel



WAARSCHUWING

De fabrikant raadt het gebruik van een verlengkabel voor deze apparatuur ten zeerste af.

Gebruik uitsluitend een 3-aderige verlengkabel met een geaarde stekker en een contactdoos met 3 aansluitingen waarin de stekker van het product past. Controleer of de verlengkabel niet beschadigd is.

Als u een verlengkabel moet gebruiken, controleer dan dat u een kabel kiest met een maat die geschikt is voor de stroom die het product opneemt. Gebruik verlengkabels AWG 18 voor een lengte tot 25 feet.

Een te korte kabel zorgt uitval van de lijnspanning, waardoor er vermogen verloren gaat en oververhitting optreedt.

Opmerking: In de onderstaande tabel is te zien wat de juiste maat is naargelang de kabellengte en de nominale stroom uitgedrukt in ampères. Gebruik bij twijfel het eerstvolgende diameternummer. Hoe kleiner het diameternummer, hoe groter de kabel.

Stroomsterkte Ampere Rating Range	Volt	Kabellengte (ft.) / Length of cord in feet (ft.)									
	120 V	25 ft.	50	100	150	200	250	300	400	500	
	240 V	50 ft.	100	200	300	400	500	600	800	1000	
0 - 2		18	18	18	16	16	14	14	12	12	
2 - 3		18	18	16	14	14	12	12	10	10	
3 - 4		18	18	16	14	12	12	10	10	8	
4 - 5		18	18	14	12	12	10	10	8	8	
5 - 6		18	16	14	12	10	10	8	8	6	
6 - 8		18	16	12	10	10	8	6	6	6	
8 - 10		18	14	12	10	8	8	6	6	4	
10 - 12		16	14	10	8	8	6	6	4	4	
12 - 14		16	12	10	8	6	6	6	4	2	
14 - 16		16	12	10	8	6	6	4	4	2	
16 - 18		14	12	8	8	6	4	4	2	2	
18 - 20		14	12	8	6	6	4	4	2	2	

5.3 Besturingscomputer

De bediening van de kleurendispenser wordt beheerd door een computer of een mobiel apparaat (tablet, telefoon).

Als de machine geleverd wordt met de optie **COROB Connect**, kan zij worden bestuurd door middel van een apparaat met Android of Windows en de speciale bijbehorende doseersoftware. De verbinding tussen het apparaat met de doseersoftware en de machine komt automatisch tot stand.

De fabrikant levert een ruime keuze aan softwaretoepassingen voor het beheren van alle functies van de machine.

De hele installatie van de machine, met inbegrip van de aansluiting van de computer, de installatie van de besturingssoftware en de configuratie van het systeem, moet worden uitgevoerd door een gespecialiseerd onderhoudsmonteur.

Extension cords



WARNING

Manufacturer strongly recommends NOT using an extension cord with this equipment.

Use only a 3-wire extension cord that has a 3-blade grounding plug, and a 3-slot receptacle that will accept the plug on the product. Make sure your extension cord is in good condition.

When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. For lengths less than 25 feet, no. 18 AWG extension cords should be used.

An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.

Note - The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

5.3 Management computer

The dispenser is managed by the management computer or a mobile device (tablet, mobile phone).

If the machine is supplied with the option **COROB Connect**, it will be possible to drive it through the use of an Android or Windows device, with its corresponding dispensing software. The connection between the device where the dispensing software is installed and the machine is automatic.

The manufacturer can also supply a wide range of software applications to manage all of the machine's functions.

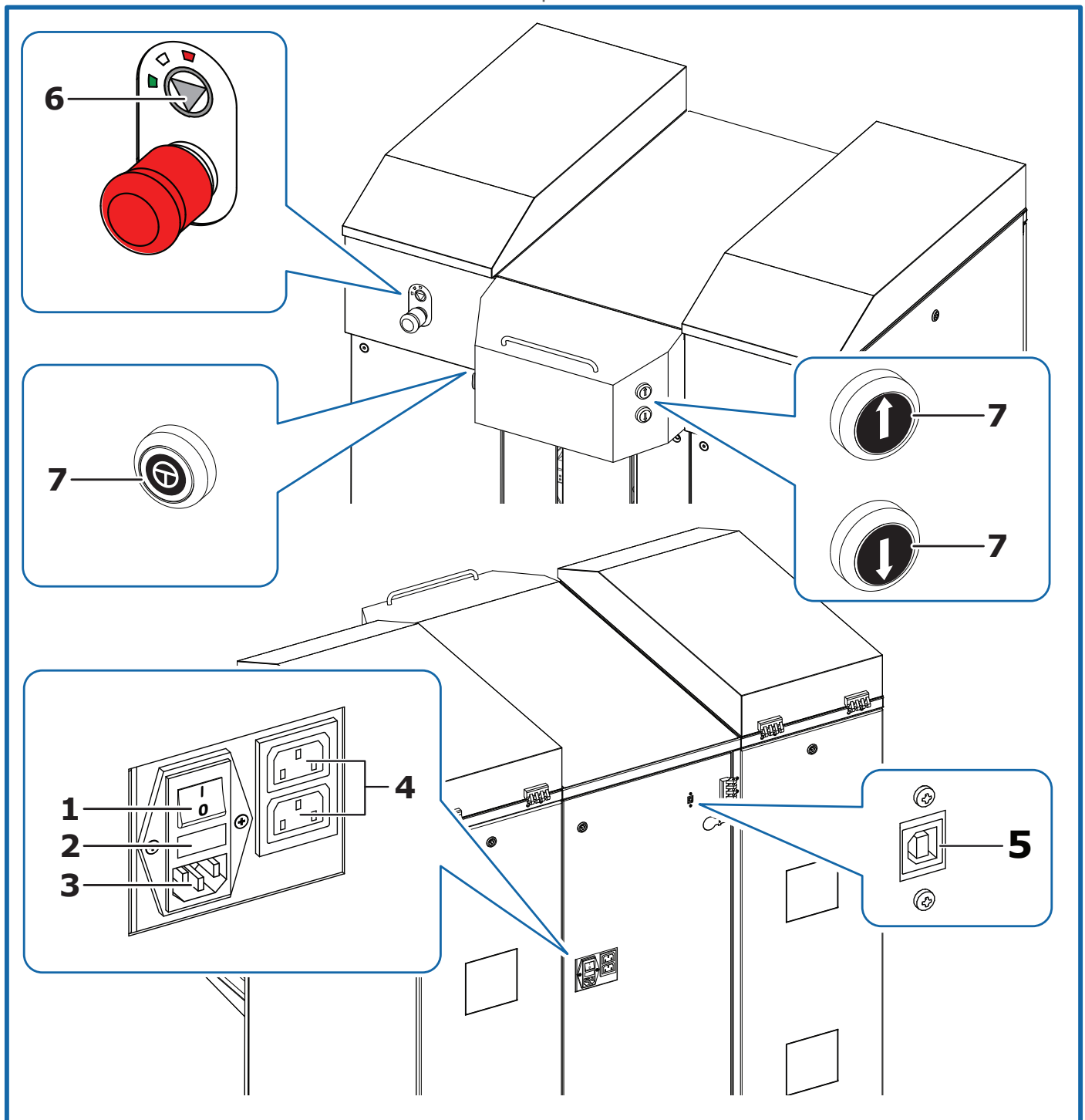
The complete installation of the machine, including computer connection, management software installation and system configuration, must be carried out by a specialized maintenance technician.

5.4 Bediening en aansluiting

1. **Hoofdschakelaar van de machine**
2. **Zekeringskastje** - De waarde van de zekeringen wordt weergegeven in de tabel met technische gegevens (hoofdstuk 8.1).
3. **Stekker voor algemene voeding**
4. **Hulpcontactdozen** (optioneel) - Voor de voeding van de computer en andere apparatuur (weegschaal of labelprinter)
5. **Seriële USB-poort** - Voor aansluiting van de besturingscomputer.
6. **Bedieningspaneel** - Met offlineknop en indicatielampjes.
7. **Activerings- en verplaatsingsknoppen** doseertafel/
perforatiebediening (bediening met twee handen).

5.4 Control devices and connections

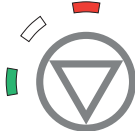
1. **Machine main switch**
2. **Fuse compartment** - The value of fuses is shown in the technical specifications table (chapter 8.1).
3. **Main plug**
4. **Auxiliary sockets** (optional) - Power supply to the computer and other equipment (calibration scale or label printer)
5. **USB serial port** - For the connection to the management computer.
6. **Control panel** - With the off-line button and the signal lamps.
7. **Buttons to enable and move the shelf / to execute punching** (two-handed control).



5.5 Knoppen en indicatielampjes

			
Knop/Lampje	Beschrijving		
 Offlineknop	Om de machine buiten werking te stellen zonder deze uit te zetten. Bovendien kan hiermee de automatisch klep voor reiniging van de spuitmonden worden geopend en gesloten (hoofdstuk 7).		
WIT lampje	Geeft de toestand van de machine aan:		
	Lampje	Toestand	Betekenis
	uit	uit	De machine is uitgeschakeld.
	aan	online	De machine is ingeschakeld en gereed om opdrachten te ontvangen.
	knippert traag	offline 1	De werking van de machine is onderbroken; opdrachten die worden gegeven, worden niet uitgevoerd.
knippert snel	offline 2	De dop is open, de werking van de machine is onderbroken; opdrachten die worden gegeven, worden niet uitgevoerd.	
GROEN lampje	Geeft een bepaalde machinetoestand aan waarop de bediener moet letten of waarvoor zijn tussenkomst vereist is.		
	Lampje	Betekenis	
	uit	De machine is gereed voor gebruik.	
	aan	De bus is geplaatst en het doseren kan worden gestart.	
	knippert	De bevochtigingsklep is open.	
	Met perforator		
aan	De machine is gereed om de perforatie uit te voeren.		
ROOD lampje	Wijst op een storing of noodstop.		
	Lampje	Betekenis	
	uit	De machine is gereed voor gebruik.	
	aan	De noodknop is ingedrukt.	
knippert	Er zijn fouten waargenomen.		
	Drukknop doseertafel omhoog		
	Laat de doseertafel stijgen zolang hij samen met de veiligheidsknop wordt ingedrukt. Wanneer deze knop wordt losgelaten, stopt de doseertafel onmiddellijk. Als hij niet wordt losgelaten, stopt de doseertafel automatisch wanneer de bus die erop staat wordt waargenomen door de sensor.		
	Drukknop doseertafel omlaag		
	Laat de doseertafel dalen zolang hij samen met de veiligheidsknop wordt ingedrukt. Wanneer deze knop wordt losgelaten, stopt de doseertafel onmiddellijk. Als hij niet wordt losgelaten, stopt de doseertafel automatisch wanneer hij de eindaanslag bereikt.		
	Veiligheidsknop voor vrijgave van de doseertafel		
	Geeft de stijgende en dalende bewegingen van de doseertafel vrij wanneer hij tegelijkertijd met de stijg- of daalknop wordt ingedrukt. Als hij wordt losgelaten, stopt de doseertafel onmiddellijk.		
Met perforator - als het perforatielampje brandt en de drie knoppen tegelijkertijd worden ingedrukt, stijgt de doseertafel en wordt de bus gerepareerd.			

5.5 Buttons and lamps

			
Button/Lamp	Description		
 Off-line button	To interrupt machine functions, without shutting it off. It also enables to open and close the automatic cap to allow cleaning the nozzle center (chapter 7).		
WHITE lamp	Indicates machine condition:		
	Lamp	Condition	Meaning
	OFF	off	The machine is OFF.
	ON	on-line	Le machine is ON and is waiting for communication.
	blinking slow	off-line 1	Machine functions are interrupted and the commands are refused.
blinking fast	off-line 2	The cap is open, machine functions are interrupted and the commands coming are refused.	
GREEN lamp	Indicates a particular machine condition, which the operator should pay special attention to, or that requires the operator's intervention.		
	Lamp	Meaning	
	OFF	The machine is ready for use.	
	ON	The can is positioned and it is possible to proceed with dispensing.	
	blinking	The humidifier cap is open.	
	With puncher		
ON	The machine is ready for punching.		
RED lamp	Indicates and error condition or an emergency stop condition.		
	Lamp	Meaning	
	OFF	The machine is ready for use.	
	ON	The emergency button has been pressed.	
blinking	Errors have been detected.		
	Shelf UP button		
	This button, when pressed with the safety button, causes the shelf to rise and, when released, to stop immediately. If it is not released, the shelf stops automatically when the can resting on it is detected by the sensor.		
	Shelf DOWN button		
	This button, when pressed with the safety button, causes the shelf to lower and, when released, to stop immediately. If it is not released, the shelf stops automatically when it reaches the bottom down position.		
	SAFETY button, to enable shelf movement		
	This button, when pressed with the up or down button, enables the shelf to move respectively up or down and, when released, to stop immediately.		
With puncher - When the punching lamp is on, pressing the three buttons simultaneously will cause the shelf to be raised to punch the can lid.			

5.6 Offlineknop en WIT lampje

Door de offline knop te gebruiken worden alle functies van de machine onderbroken, het WITTE lampje knippert om aan te geven dat de machine ingeschakeld is, maar met geblokkeerde functies (toestand offline 1 of offline 2); in deze toestand worden verzonden opdrachten geweigerd.

Druk de offlineknop in...	Begintoestand	Eind-toestand	WIT lampje
...een ogenblik	online	offline 1 - machinefuncties geblokkeerd	Knippert traag
	offline 1	online - machinefuncties hervat	Aan
	offline 2	offline 2	Knippert snel
...enkele seconden	online	offline 2 - de automatisch klep gaat open, machinefuncties geblokkeerd	Knippert snel
	offline 1	online - de automatisch klep gaat dicht, machinefuncties hervat	Aan
	offline 2	online - de automatisch klep gaat dicht, machinefuncties hervat	Aan

De machine moet in de toestand off-line 1 worden gebracht om de tanks bij te vullen (hoofdstuk 6.6) en in de toestand off-line 2 om onderhoudswerkzaamheden uit te voeren waarbij de automatische klep geopend moet worden (hoofdstuk 7).



WAARSCHUWING

Als er tijdens het doseren van een formule op de offlineknop wordt gedrukt, wordt het doseren onderbroken.

De onderbroken formule kan alleen worden hersteld, oftewel de formule kan alleen worden aangevuld met de ontbrekende hoeveelheden, als de firmware en het doseerprogramma deze functie ondersteunen.

Nadat de werking van de machine onderbroken is, kunnen de tanks worden bijgevuld.

5.6 Off-line button and WHITE lamp

When the off-line button is pressed, all functions of the machine are interrupted; the WHITE lamp blinks to indicate that the machine is switched on but with the functions blocked (condition off-line 1 or off-line 2). In these conditions, any commands are refused.

Press the off-line button...	Initial condition	Final condition	WHITE lamp
...for an instant	on-line	off-line 1 - machine functions blocked	Blinking slow
	off-line 1	on-line - machine functions restored	ON
	off-line 2	off-line 2	Blinking fast
...for a few seconds	on-line	off-line 2 - the automatic cap opens, machine functions blocked	Blinking fast
	off-line 1	on-line - the automatic cap closes, machine functions restored	ON
	off-line 2	on-line - the automatic cap closes, machine functions restored	ON

The machine must be set to off-line 1 condition to perform canister refilling (chapter 6.6) and to off-line 2 condition to execute maintenance operations that require the automatic cap to be open (chapter 7).



WARNING

Pressing the off-line button while a formula is being dispensed will cause dispensing to be interrupted.

The interrupted formula recovery function, i.e. the ability to resume dispensing the quantity necessary to complete the formula, is enabled only if the firmware and the dispensing program support this function.

After interrupting the machine functions, it will be possible to carry out canister refilling.

5.7 Elektrische aansluiting en inschakeling

Als het WITTE lampje niet gaat branden, controleer dan of de noodknop niet is ingedrukt (hoofdstuk 3.6). Als de computer en de monitor niet worden ingeschakeld, controleer dan of de voedingskabels op de juiste wijze met de voedingscontactdozen zijn verbonden en de schakelaars aan staan.

Als het witte lampje op het paneel knippert nadat de machine ingeschakeld is, is de machine in offline-conditie: herstel de normale online-conditie door de offlineknop in te drukken.



Bij het opstarten van de software wordt de bediener gevraagd de machine in te stellen op het type besturingssoftware dat wordt gebruikt.

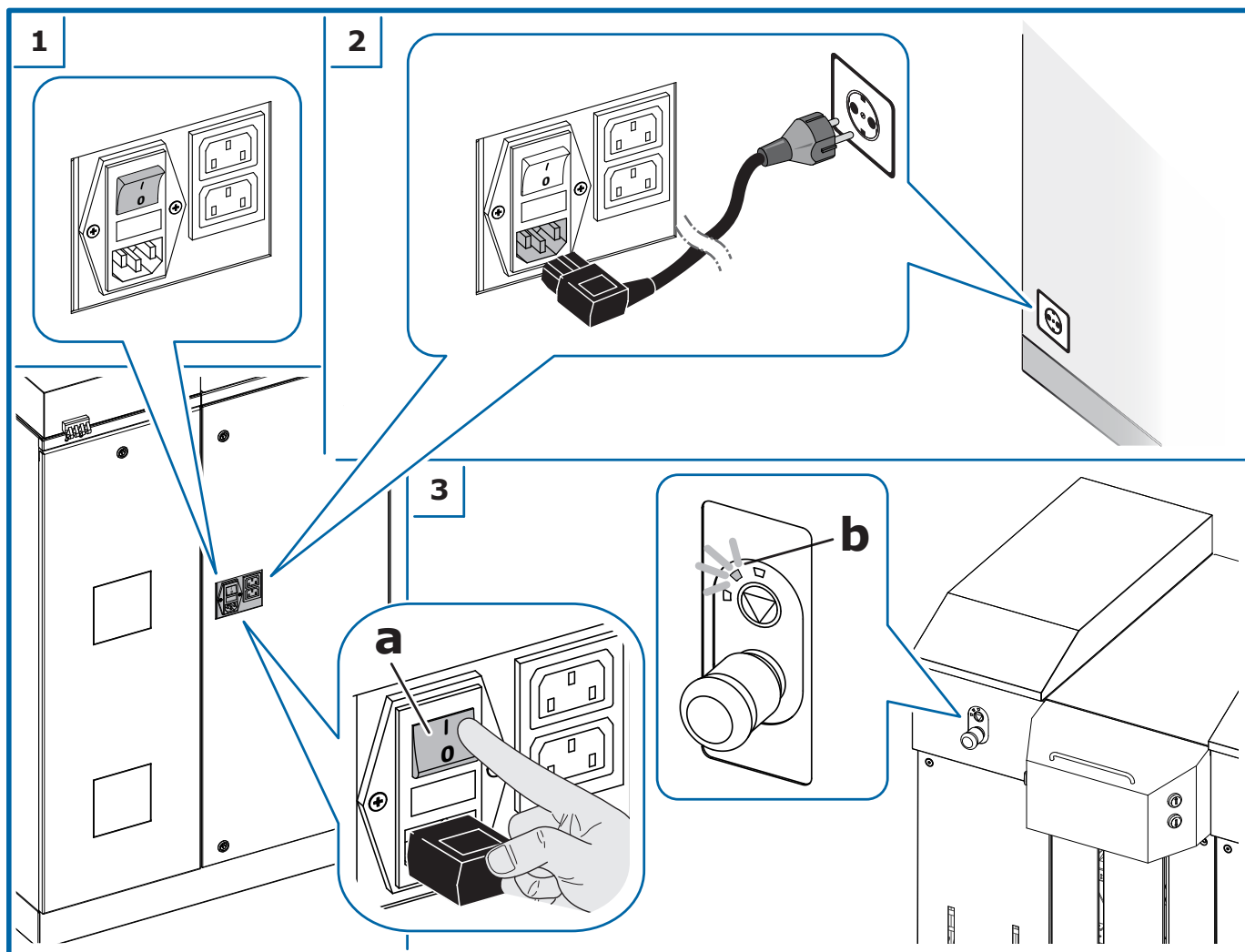
5.7 Electrical connection and start-up

If the WHITE lamp does not come on, make sure that the emergency button is not pressed (chapter 3.6). If the computer and monitor do not come on, make sure the power cables have been properly connected to the power sockets, and that the corresponding switches have been turned on.

If, after turning the machine on, the white lamp on the panel is blinking, it means that the machine is in the off-line condition. Restore machine normal on-line condition, by pressing the off-line button.



When the software is launched it offers the operator a series of procedure requests that have the purpose to get the machine ready for use. These procedures are strictly related to the type of management software used.



5.8 Uitschakelen



WAARSCHUWING

WIJ ADVISEREN U DE MACHINE NOOIT UIT TE SCHAKELEN, ook niet na sluitingstijd, omdat de automatische en tijdgestuurde functies de kleurstof in goede staat en homogeen houden.

Indien uitschakelen beslist noodzakelijk is, moet worden voorkomen dat de machine gedurende lange tijd uitgeschakeld blijft. Wanneer de machine niet wordt gebruikt, dient eventueel alleen de computer te worden uitgeschakeld.



Als de machine ingeschakeld maar niet actief is, of tijdens een roercyclus, is het opgenomen vermogen van de machine zeer laag.

5.8 Shut-down



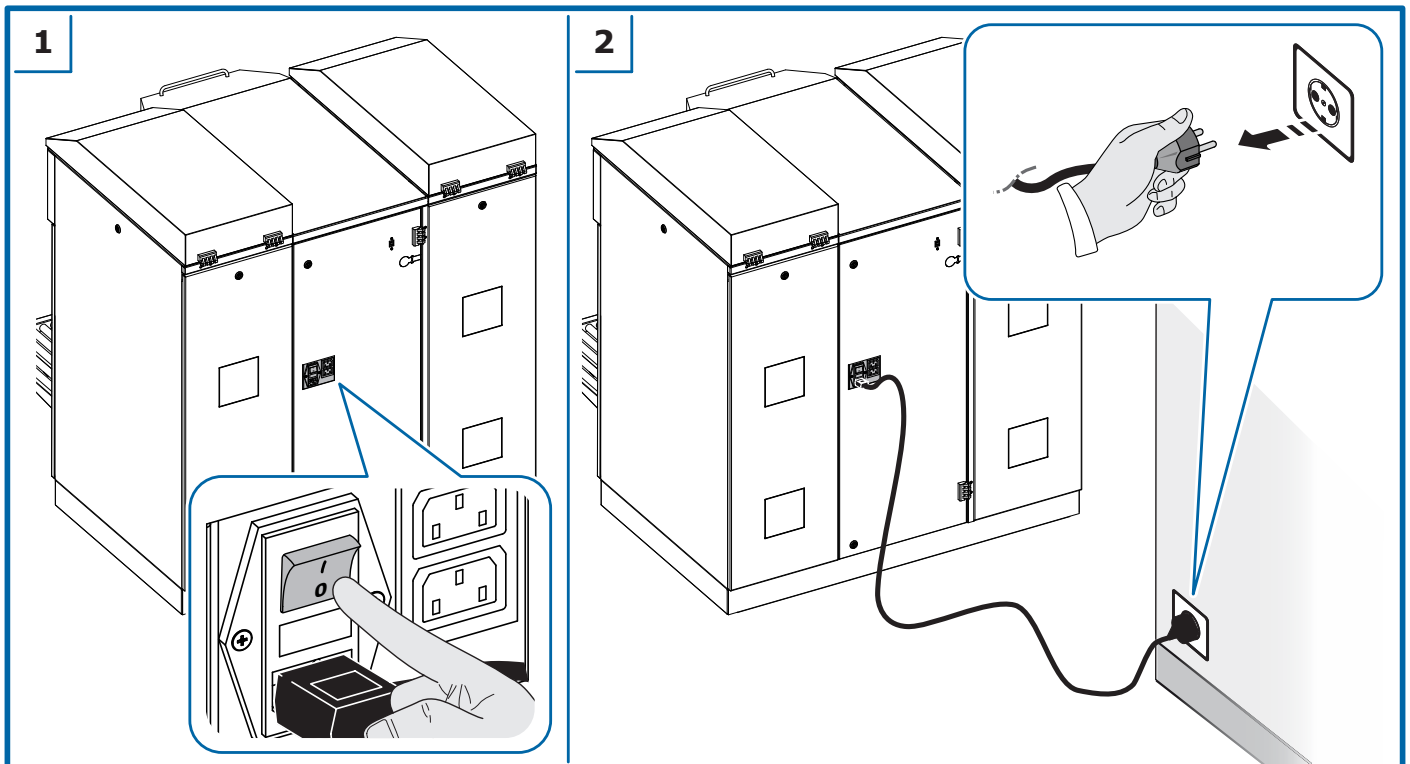
WARNING

WE RECOMMEND THAT YOU NEVER SHUT DOWN THE MACHINE, even when closed for business, because the automatic, timed functions help keep the colorant preserved and homogeneous.

Should it be essential to shut down the machine, avoid keeping it off for extended periods of time. When the machine is not being used, if necessary shut off only the computer.



Very little power is used by the machine itself when inactive or during a stirring cycle.



6 GEBRUIK VAN DE KLEURENDISPENSER

6.1 Algemene waarschuwingen

De medewerkers die deze werkzaamheden uitvoeren, zijn verplicht de onderstaande persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.



HANDSCHOENEN TER
BESCHERMING TEGEN
MECHANISCHE RISICO'S
(SCHEUREN, SNIJDEN)



GEVAAR

De machine mag slechts door één bediener worden gebruikt; behalve de bediener mogen er geen andere medewerkers aanwezig zijn die tijdens het gebruik machineonderdelen zouden kunnen aanraken.

Het is verboden de machine zonder afschermingen te gebruiken, of terwijl eventuele veiligheidsvoorzieningen op de machine uitgeschakeld of defect zijn of ontbreken. De panelen moeten absoluut gesloten blijven.

Houd uw handen tijdens het bedienen van de machine altijd uit de buurt van het doseergebied, behalve voor het plaatsen en wegnemen van de bussen.

Overstrijd bij het verplaatsen van de verpakkingen niet de gewichtslimieten die zijn vastgesteld in de geldende normen.

Voer de afzonderlijke procedures uit zoals ze beschreven zijn in de volgende hoofdstukken, met inachtneming van de aangegeven volgorde van de handelingen. Zo wordt het juiste gebruik van de machine gewaarborgd, worden eventuele risico's voor de bediener gereduceerd en schade aan de machine vermeden.

6.2 Bij het begin van de werkdag

Bij het begin van elke ploegdienst moeten steeds de volgende handelingen worden verricht:

- Controleer of de spuitmonden moet worden gereinigd.
- (Met bevochtiger op basis van oplosmiddel of zonder bevochtiger) Controleer of de spons moet worden gereinigd of bevochtigd; indien de spons moet worden bevochtigd, moet de correcte vloeistof worden gebruikt (welke vloeistof dat is, hangt af van de gebruikte kleurstoffen en wordt uitdrukkelijk bepaald door de fabrikant van de gebruikte producten).
- (Met bevochtiger op basis van water) Controleer of het waterpeil in de tank zich nog boven het minimumpeil bevindt.
- (Met Perforator) Controleer de reinigingsomstandigheden van het mes.
- Reinig het systeem.

6 USING THE DISPENSER

6.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, CUTS)



DANGER

The machine must be used by a single operator. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.

It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.

Do not, for any reason, place your hands in the dispensing area when running the machine, except for loading and unloading the cans.

When handling cans, do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force.

Carry out the single procedures described in the following chapters respecting the sequence of operations indicated. This guarantees correct use of the machine, reduces any risks for the operator and avoids damage to the machine itself.

6.2 At the beginning of the working day

At the beginning of each work shift, always carry out the following operations:

- Check that the nozzle center is clean.
- (With humidifier for solvent-based colorants or without humidifier) Check that the sponge is clean and saturated; if it is necessary to saturate, use only appropriate liquid (the choice of the liquid depends on the nature of the colorants, and must be done directly by the manufacturer of the products used).
- (With humidifier for water-based colorants) Check that the water in the bottle is not below the minimum level.
- (With Puncher) Check the cutting tool is clean.
- Carry out system Purge.

6.3 Gebruik van de machine

De bediener wordt tijdens het gebruik van de machine bijgestaan door de besturingssoftware. Het programma geeft een visuele weergave van de uit te voeren instructies en van de handelingen van de machine.

Gebruiksstadia	Opties	Ref.
Vanuit het softwareprogramma de benodigde selecties maken (selectie product, selectie formule en selectie bus).		
De bus in de machine plaatsen en de hoogte van de doseertafel afstellen.	met halfautomatische doseertafel	hfdst. 6.3.1
	met automatische doseertafel	hfdst. 6.3.2
	met rollenbaan	hfdst. 6.3.3
De positie van de bus regelen ten opzichte van de spuitmonden.	met buscentreringvoorziening	hfdst. 6.3.4
	met B.H.L. Laser	
De perforatie van het busdekseel uitvoeren (optioneel).	met perforator	hfdst. 6.3.5
Vanuit de software de dosering van de formule beginnen.		hfdst. 6.3.6
Nadat de dosering is voltooid, de bus verwijderen en overgaan tot de volgende dosering.		

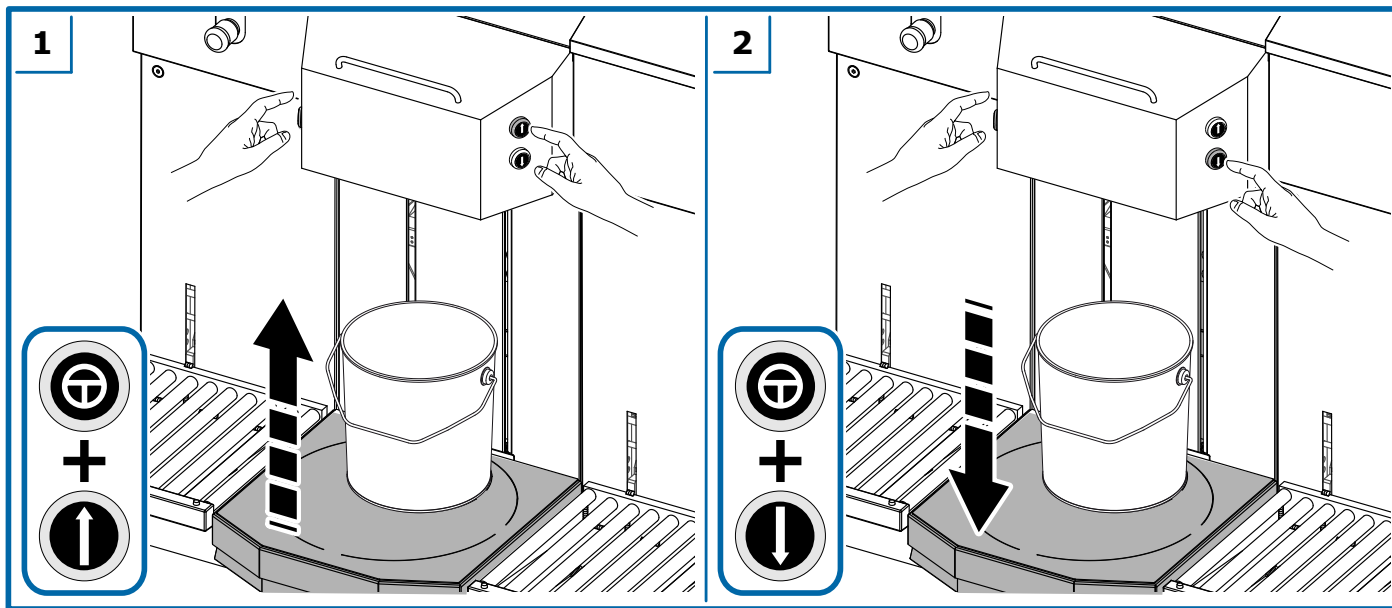
6.3.1 Laden van de bus - halfautomatische doseertafel

6.3 Running the machine

The operator is guided in running the machine by the management software, which displays the instructions to be carried out and the actions performed by the machine.

Steps	Options	Ref.
Make the selections from the management software (selection of the product, formula and cansize).		
Load the can in the machine and adjust the height of the can shelf.	with semiautomatic shelf	ch. 6.3.1
	with automatic shelf	ch. 6.3.2
	with roll conveyor	ch. 6.3.3
Adjust can position with respect to the dispensing center.	with can centering device	ch. 6.3.4
	with Laser B.H.L.	
Carry out punching of the can lid (optional).	with puncher	ch. 6.3.5
Via the software, enter the formula dispensing command.		ch. 6.3.6
When dispensing is finished, remove the can and proceed with another dispensing process.		

6.3.1 Loading the can - Semiautomatic shelf



De halfautomatische doseertafel is voorzien van een veiligheidsplaat in het onderste gedeelte van de doseertafel (hoofdstuk 3.5) om gevaar van beklemming te voorkomen. Zodra dit gevaar zich voordoet (de bediener raakt bij voorbeeld per ongeluk de tafel aan), wordt de doseertafel tot stilstand gebracht.

- Plaats de bus op de doseertafel.
- Druk tegelijkertijd op de knoppen **Veiligheid**  en **Omhoog**  om de doseertafel te laten stijgen, die stopt wanneer de bus goed is gepositioneerd.
- Laat de doseertafel indien nodig dalen door tegelijkertijd op de knoppen

Veiligheid  en **Omlaag**  te drukken.



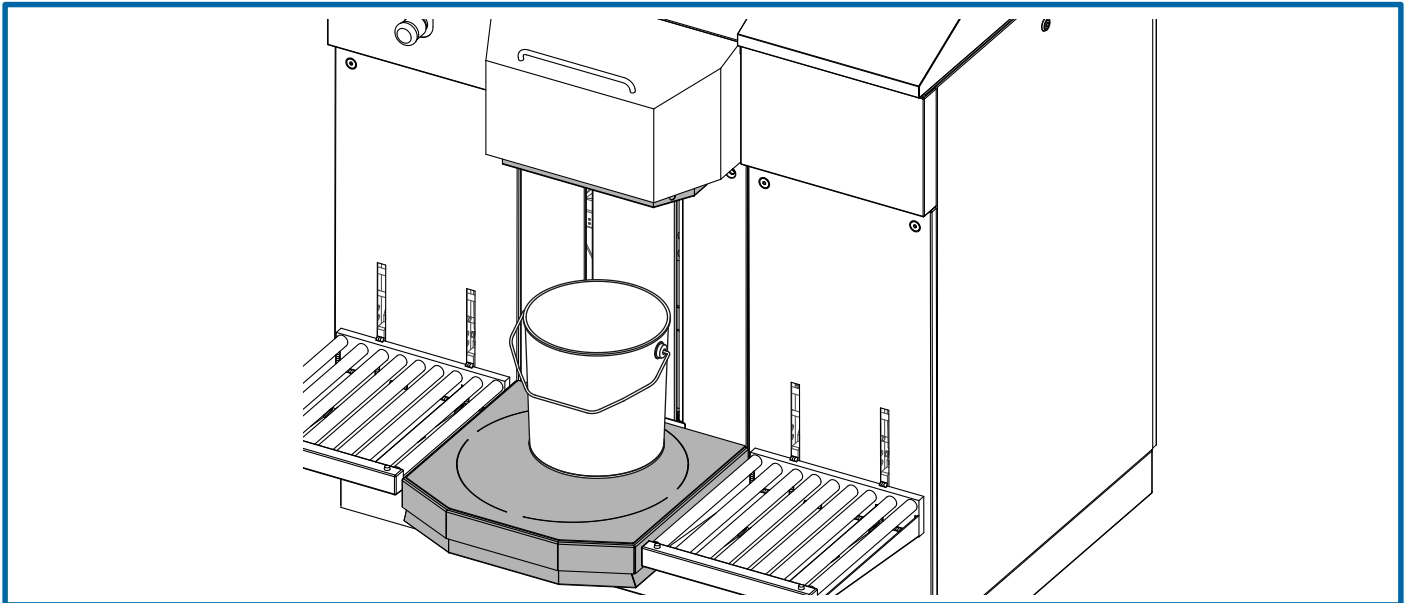
With the purpose to prevent any crushing risks, the semiautomatic shelf is fitted with a lower safety plate (chapter 3.5). The safety plate intervenes by causing the shelf to stop if it is inadvertently touched by the operator.

- Place the can on the shelf.
- Press and hold down the two buttons

Safety  and **Up**  at the same time, to raise the shelf, which stops when the can is correctly positioned.

- If necessary, lower the shelf by pressing the two buttons

Safety  and **Down**  at the same time.



De machine is voorzien van twee veiligheidsplaten (hoofdstuk 3.5) om gevaar van beklemming te voorkomen. Wanneer de bediener bijvoorbeeld per ongeluk de tafel aanraakt, wordt de doseertafel tot stilstand gebracht door de veiligheidsplaten.

Plaats de bus op de doseertafel.

De machinebesturingssoftware stuurt de beweging van de automatische doseertafel aan, controleert of er een bus aanwezig is en of de geplaatste bus dezelfde is als de bus die vanuit het toepassingsprogramma is geselecteerd voor de dosering van de formule.

Een sensor die zich onder de spuitmonden bevindt voert deze controles ook uit. Zodra de sensor de bus op de doseertafel waarneemt, komt de tafel automatisch tot stilstand.

Zodra er een bus op de tafel is geplaatst, signaleert de besturingssoftware een fout als de bus op de tafel ontbreekt of als de bus groter of kleiner is dan de geselecteerde bus.



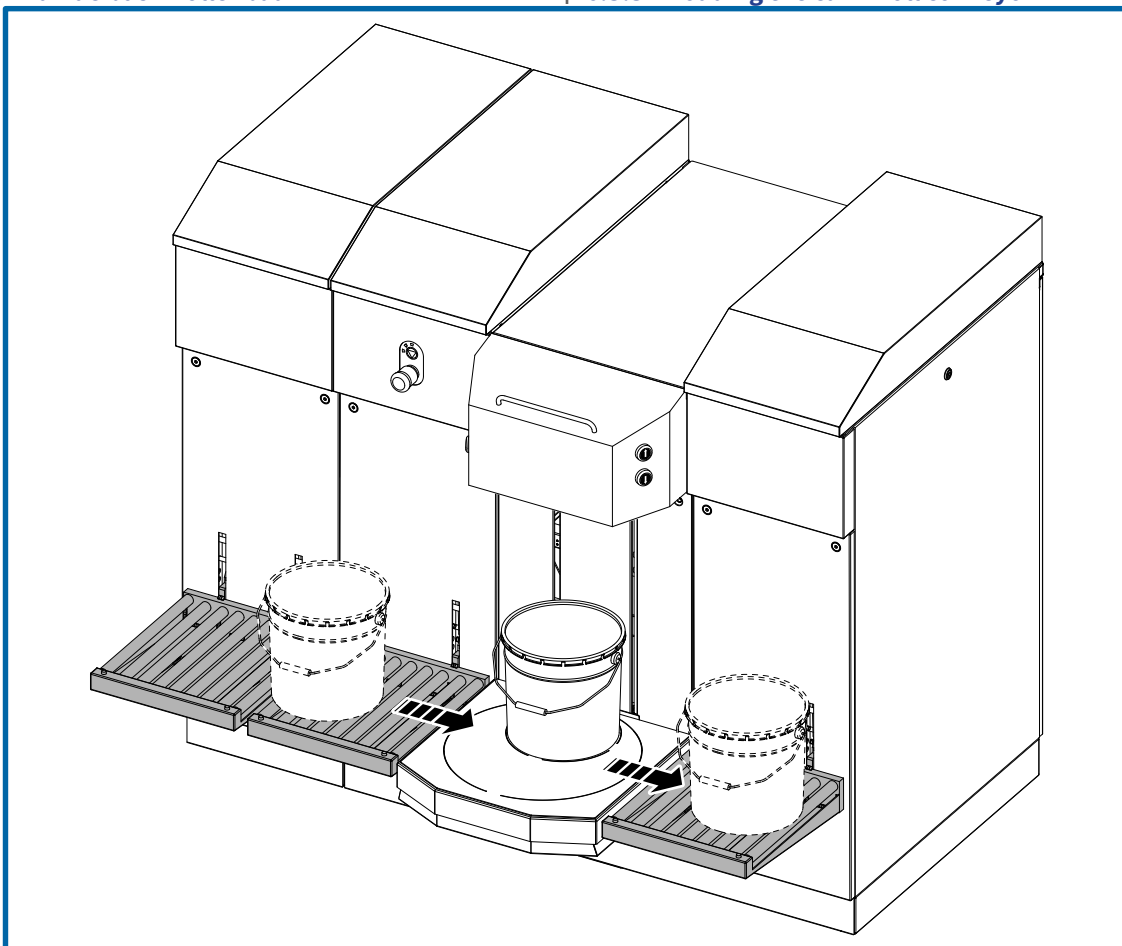
With the purpose to prevent any crushing risks, the machine is fitted with two safety plates (chapter 3.5). The safety plates intervene by causing the shelf to stop if they are inadvertently touched by the operator.

Place the can on the shelf.

The management program controls the movement of the automatic shelf, checks for the can presence and that the can placed on it is actually the one selected through the program for dispensing the formula.

These checks are also carried out by a sensor located underneath the nozzle center. The shelf automatically stops when the can is detected by the sensor.

After a can has been positioned, the program will indicate an error if the can is missing from the shelf, or if it is larger or smaller than the one selected for dispensing.

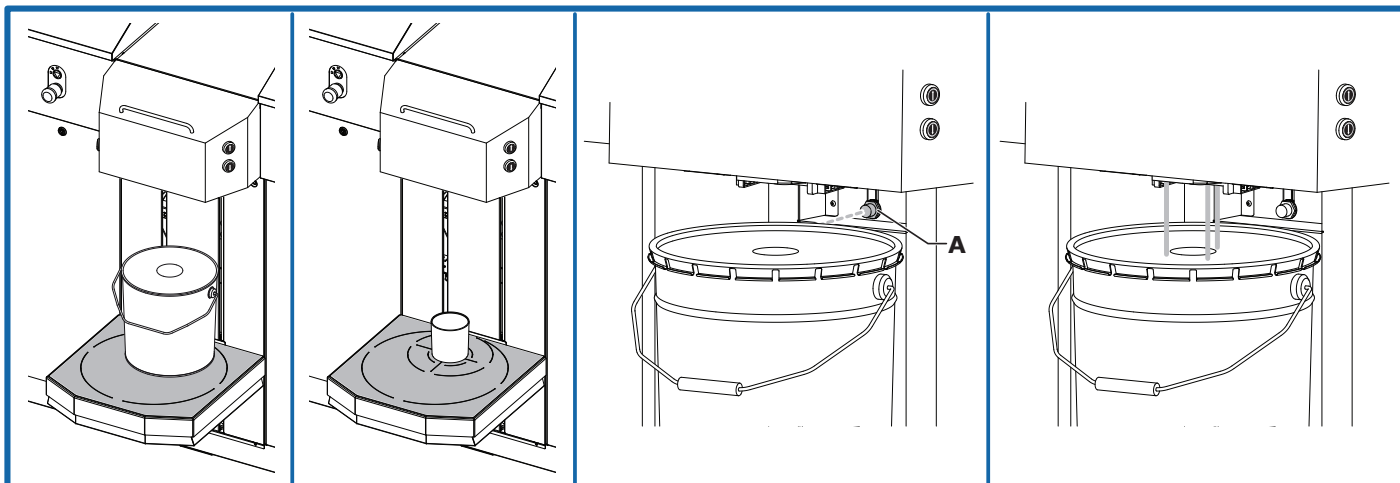


Plaats de bus op de rollenbaan en duw de bus onder de doseerkop.

Place the can on the roll conveyor and slide it under the dispensing head.

6.3.4 Gebruik van de buscentreervoorziening en van de Bung Hole Locator

6.3.4 Use of can centering device and Bung Hole Locator



Met buscentreervoorziening

Plaats de bus in de centreerring met de overeenkomstige diameter.

Met Bung Hole Locator

1. Nadat de bus zo is opgesteld dat de sensor **A** de bus kan waarnemen, worden de laserstralen ingeschakeld.
2. Positioneer de bus zo dat de opening in het busdeksel zich in het middel tussen de drie laserstralen bevindt.

With can centering device

Place the can in the centering ring of the suitable diameter.

With Bung Hole Locator

1. After having correctly positioned the can so as to obscure sensor **A**, the laser beams will switch on.
2. Position the can in such a way that the hole on the lid is in the center of the laser beams.

6.3.5 Perforatie van de bus



Denk eraan de perforatie uit te voeren **VOOR** u de besturingssoftware opdracht geeft om met de dosering te beginnen.

1. Zodra de bus zo in de machine is geplaatst dat de sensor **A** verduisterd wordt, gaat het GROENE lampje **B** branden om aan te geven dat de bus kan worden geperforeerd.



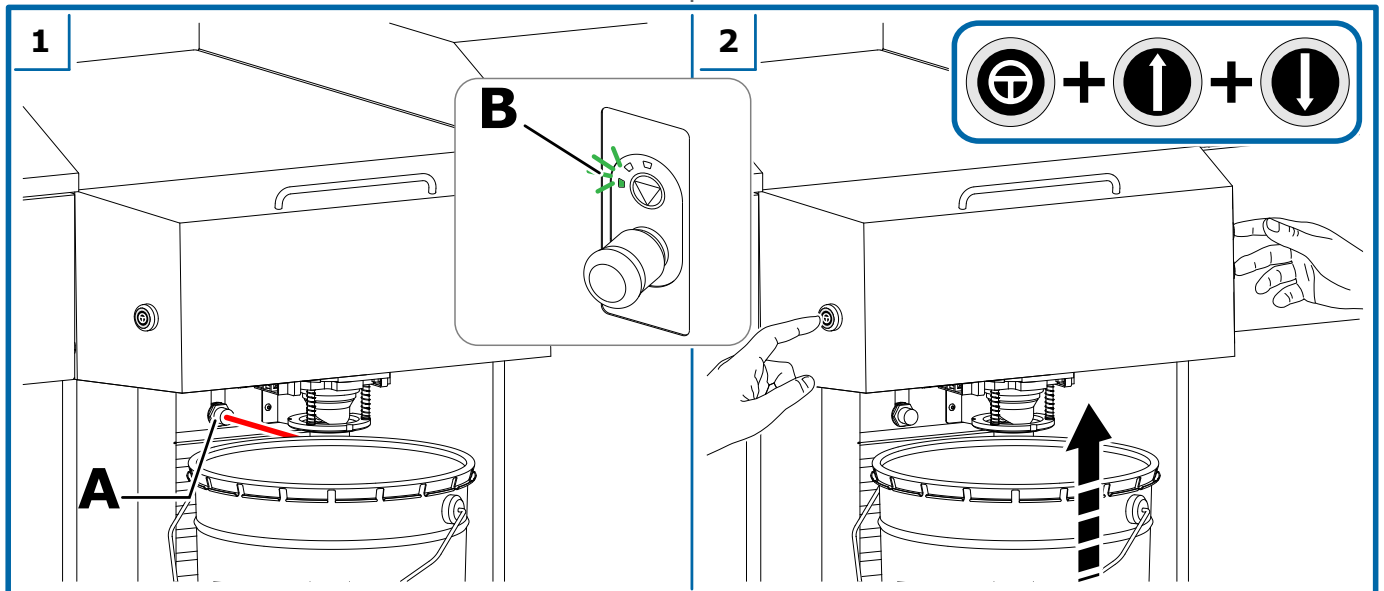
WAARSCHUWING

De perforatorpons is heel scherp. De plaat die de verpakking aandrukt heeft ook een beschermende functie. Duw de plaat nooit naar boven. Raak het mes van de perforator nooit met blote handen aan.

Controleer of er een deksel op de bus zit.

2. Druk tegelijkertijd op de knoppen **Veiligheid**, **Omhoog** en

Omlaag ( +  + ); de doseertafel zal nogmaals stijgen en de bus tegen de pons van perforator drukken, waarna de tafel terugkeert naar zijn oorspronkelijke stand; tijdens het dalen van de doseertafel kunt u de knoppen loslaten.



Bij een blokkering of storing tijdens de perforatie, raadpleeg hoofdstuk 6.7.

Voer de dosering uit.

6.3.6 Dosering

Zodra opdracht is gegeven om te doseren, opent de automatische klep zich en komen de spuitmonden vrij. De machine begint dan met het doseren van de ingestelde hoeveelheden van de in de formule ingestelde producten; zodra de dosering is voltooid, sluit de dop automatisch.

De halfautomatische doseertafel kan worden geconfigureerd in EVOService zodat hij aan het einde van de dosering automatisch daalt naar een ingestelde hoogte (gewoonlijk de hoogte van een eventuele rollenbaan).

6.4 Automatische processen

Het **Roeren** van de kleurstoffen is een tijdgestuurd proces dat automatisch wordt geactiveerd om het product in de tanks in de beste omstandigheden te bewaren en het in een voor de dosering ideale, homogene conditie te houden.

De **Recirculatie** houdt de kleurstof in de doseercircuits in beweging om te voorkomen dat de pigmenten zich gaan afzetten in de verschillende delen van het circuit. De kleurstof verlaat de tank aan de achterzijde en komt daar weer in via de recirculatieaansluiting zonder uit de spuitmonden te komen.

6.3.5 Punching the can



Remember to carry out punching **BEFORE** commanding the dispensing from the software.

1. When the can has been positioned so as to obscure sensor **A**, the GREEN lamp **B** comes on, to indicate that it is now possible to proceed with punching.



WARNING

The punch tool is sharp. The can-holding plate is installed for safety purposes as well. Never push the plate upward. Do not touch the puncher blade with your hands.

Ensure that there is a lid on the can.

2. Press and hold down contemporaneously the **Safety**, **Up** and

Down buttons ( +  + ); the shelf will rise further in order to push the can against the puncher and then return to the initial position. During shelf descent, it is possible to release the buttons.



In case of blockage or malfunction during punching, refer to chapter 6.7.

Proceed with dispensing.

6.3.6 Dispensing

When the dispensing command is entered, the automatic cap opens to expose the nozzles and the machine begins to dispense the products included in the formula in the set amounts; the cap will automatically close when dispensing is finished.

The semiautomatic shelf can be configured in EVOService to automatically move down, at the end of dispensing, to a set height (typically the height of a roller conveyor).

6.4 Automatic processes

Stirring is a timed process, activated automatically to properly store the product in the canisters and keep it in ideal, homogeneous conditions for dispensing, through the movement of stirring paddles inside canisters.

The **Recirculation** process circulates the colorant through the dispensing circuits, avoiding pigment sedimentation in the various parts of the circuit. The colorant leaves the bottom of the canister and returns in the canister through the recirculation connector, without being dispensed through the nozzle center.

De tijdsduur van, en het tijdsinterval tussen, de ene roer- of recirculatiecyclus en de volgende kunnen naargelang de verwerkte producten worden aangepast via de configuratiesoftware.



Het is aanbevolen de tanks met behulp van de bijbehorende deksels gesloten te houden, en de handen niet in de tanks te steken, ook niet wanneer er geen kleurstof aanwezig is.

Tijdens de uitvoering van een geautomatiseerde procedure kan de machine niettemin worden gebruikt; de procedure wordt onderbroken en na enkele seconden hervat.

6.5 Tanks opnieuw vullen

1. Druk de offlineknop een ogenblik in (hoofdstuk 5.5). Het witte lampje op het bedieningspaneel knippert.
2. Open de bovenste deksels.
3. Verwijder de deksel van de tank die moet worden bijgevuld.



De fles met kleurstof die in de tank moet worden gegoten, moet met de hand goed worden geschud. Niet automatisch laten schudden.

4. Giet de gewenste kleurstof zonder spatten in de tank en zorg dat er geen lucht bij komt.



WAARSCHUWING

Giet GEEN kleurstof direct op de as van het roerwerk.

BLIJF ONDER HET MAXIMUM KLEURSTOFPEIL IN DE TANK: dit bevindt zich ongeveer 1.5 cm (0.6") onder de recirculatieaansluiting.

Als er kleurstof lekt, wordt de pompeenheid van het circuit geblokkeerd.

5. Sluit de tank met het bijbehorende deksel.
6. Breng de machine in de online-toestand door op de offlineknop te drukken (hoofdstuk 5.5).
7. Herhaal deze handelingen om de andere tanks te vullen.
8. Sluit de bovenste deksels.



WAARSCHUWING

Indien het maximale vulniveau in de tank werd overschreden:

- Indien het product tot in het binnenwerk van de machine is gelekt, mag u de machine niet proberen te reinigen; schakel de machine onmiddellijk uit en neem contact op met de technische servicedienst.
- Als daarentegen het product alleen aan de buitenkant uit de tank is gelekt, schakelt u de machine dadelijk uit en maakt u alles schoon met papier en een vochtige doek. Laat indien mogelijk de kleurstof opdrogen om deze later met een spatel te verwijderen.
- Indien het product niet uit de tank is gelekt, mag u de tank niet met het deksel afsluiten, maar moet u onmiddellijk de overtollige hoeveelheid kleurstof uitdoseren tot het correcte vulniveau is bereikt. Reinig de randen van de tank zorgvuldig met papier of een vochtige doek voordat u deze met het deksel afsluit.
- Houd de vloer rondom de machine altijd vrij van eventueel gelekt product, om het risico op uitglijden te voorkomen.

GEBUIK NOOIT WATER OF PRODUCTEN OP BASIS VAN OPLOSMIDDEL OM DE MACHINE TE REINIGEN.

HET GEBUIK VAN AGRESSIEVE REINIGINGSMIDDELEN KAN SCHADELIJK ZIJN VOOR DE COMPONENTEN EN DE LAK VAN DE PANELEN.



GEVAAR

Bij het gebruik van **kleurstoffen met vluchtige oplosmiddelen** moeten de tanks één voor één worden geopend en bijgevuld.

Gebruik geen open vuur en gebruik geen materiaal dat vonken kan afgeven en brand kan veroorzaken.

Roken in de buurt van de machine is verboden.

The duration and the interval between one stirring or recirculation cycle and another can be customized via the configuration software, based on the nature of the products used on the machine.



We recommend to keep the canisters closed with their corresponding lids; do not insert hands in the canister even when no colorant is present

When an automatic process is in progress, the machine can still be used; the process will be suspended and restarted after a few seconds that the machine is inactive.

6.5 Refilling the canisters

1. Press the off-line button for an instant (chapter 5.5). The white lamp on the control panel blinks.
2. Open the machine upper covers.
3. Remove the lid of the canister to be filled.



Shake the container of colorant to be poured into the canister manually. Do not use automatic shakers.

4. Add the desired colorant to the canister so as to avoid spattering or creating air emulsions in the colorant.



WARNING

NEVER pour colorant directly onto the stirrer shaft.

THE COLORANT LEVEL MUST NOT EXCEED THE MAXIMUM LEVEL, placed at 1.5 cm (0.6") approx. under the recirculation connector.

Colorant spills cause the circuit pumping unit to be blocked.

5. Close the canister with its corresponding lid.
6. Bring the machine back to the on-line condition using the off-line button (chapter 5.5).
7. Repeat the above steps to fill other canisters.
8. Close the upper covers.



WARNING

In case of improper actions, which caused canister overfilling with colorant:

- In case the colorant has poured inside the machine, do not try to clean; turn the machine off at once and contact an authorized service center.
- If, on the contrary, the product has already poured out of the canister, it is necessary to shut off the machine immediately and clean with paper or a moistened cloth. Whenever possible, leave the colorant to dry itself and remove with a spatula.
- If the product has not yet come out of the canister borders, it is necessary to avoid closing the canister with its lid and provide immediately to dispense the exceeding colorant until the correct level is reached. Clean carefully the upper border of the canister with paper or a moistened cloth before closing it with the lid.
- To avoid the risk of slipping, keep the floor around the machine clean from possible product spills.

NEVER USE WATER OR SOLVENT-BASED CLEANING PRODUCTS TO CLEAN THE MACHINE.

USING AGGRESSIVE CLEANING LIQUIDS CAN DAMAGE COMPONENTS AND EXTERNAL PANELS PAINT COATING.



DANGER

When using **colorants containing volatile solvents** the canister top up must be carried out opening one canister at the time.

Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.

It is forbidden to smoke in the machine nearby area.



WAARSCHUWING

Als wordt nagelaten de kleurstofniveaus bij te werken, kan de nauwkeurigheid van de geproduceerde kleur nadelig worden beïnvloed en zelfs storingen aan de machine veroorzaken als gevolg van het leeg raken van de tanks en leidingen.



Geadviseerd wordt de tanks altijd gevuld te houden door hen regelmatig bij te vullen.

Aangeraden wordt om na het toevoegen van de kleurstof het roerproces uit te voeren met gebruikmaking van de functies van de besturingssoftware, om lucht te verwijderen die anders kan worden geëmulgeerd en opgenomen in de kleurstof.



WARNING

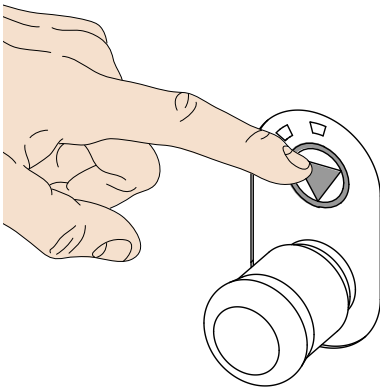
Failure to update the colorant levels in the canisters may compromise the accuracy of the hue produced or, worse yet, lead to emptying the machine canisters and circuits.



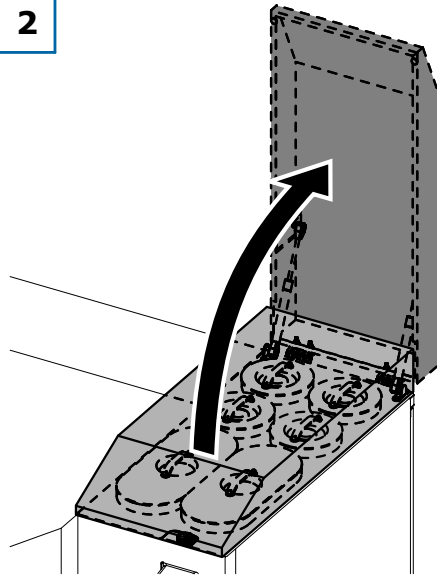
We recommend that you keep the canisters full at all times by topping up frequently

After topping up the colorant, it is advisable to carry out the stirring process using the functions provided in the management software, to eliminate any air that may be emulsified and incorporated into the colorant.

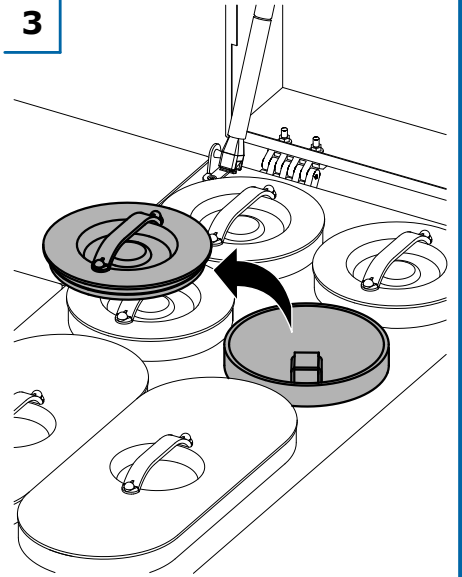
1



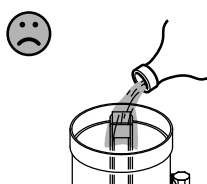
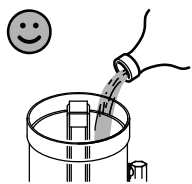
2



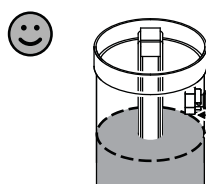
3



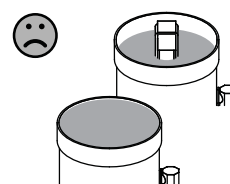
HOW - COME - COMMENT - WIE - CÓMO - COMO



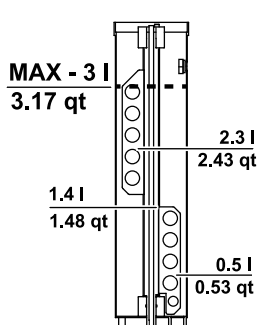
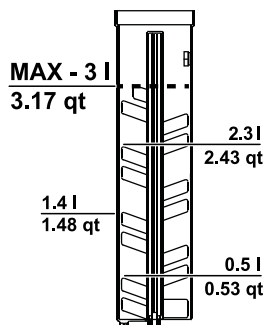
TO - FIN DOVE - JUSQU'À - BIS ZU - HASTA - ATÉ



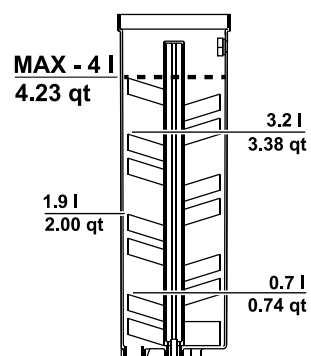
MAX
1.5 cm
0.6 in



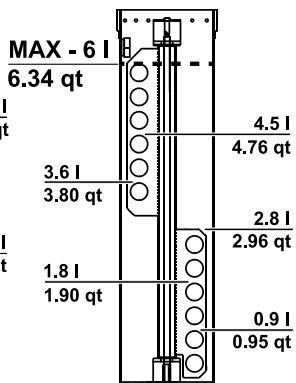
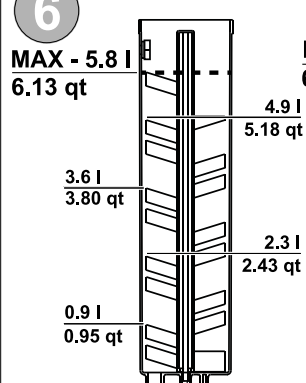
3



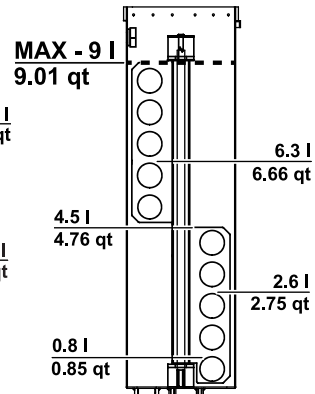
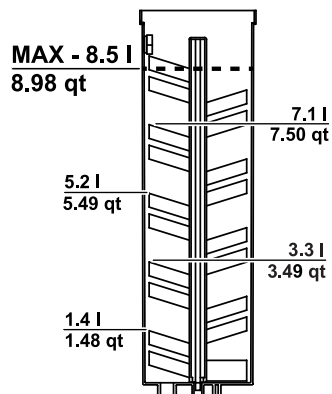
4



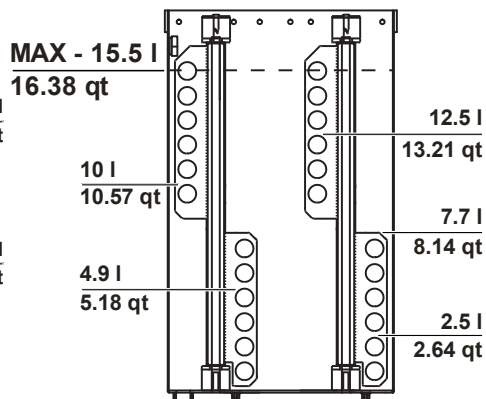
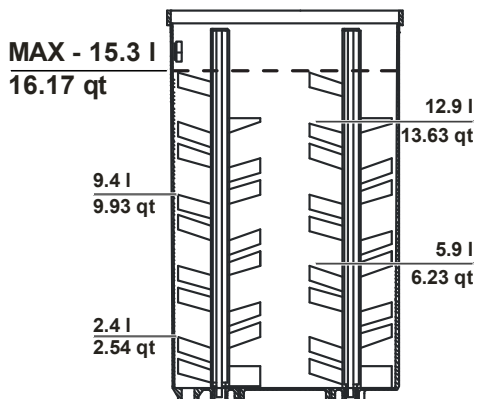
6



9



15



6.6 Storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De machine schakelt niet in.	Stroomvoorziening ontbreekt.	Controleer de aansluitingen aan de achterzijde van de machine (hoofdstuk 5.4).
	Hoofdschakelaar in uitgeschakelde stand (O).	Zet de hoofdschakelaar in de ingeschakelde stand (I) (hoofdstuk 5.7).
	Een of meer zekeringen zijn gesprongen.	Vervang de gesprongen zekeringen in het zekeringenkastje (hoofdstuk 5.3).
	De veiligheidsvoeding is in werking getreden.	Wacht enkele minuten en probeer de machine opnieuw te starten. Neem contact op met de erkende technische assistentie wanneer het probleem blijft bestaan.
	Elektrische verbindingen zijn defect.	Neem contact op met de erkende technische assistentie.
De besturingssoftware van de machine geeft een fout in het communicatieprotocol aan.	De machine is uitgegaan.	De machine inschakelen (hoofdstuk 5.7) en de besturingssoftware herstarten.
	De verbinding tussen de machine en de computer is verbroken.	Controleer de aansluitingen aan de achterzijde van de machine (hoofdstuk 5.4).
	De seriële poort of USB-poort van de computer is verkeerd geconfigureerd of defect.	Gebruik de configuratie- en ijkingssoftware om de correcte configuratie van de poort voor communicatie met de machine te verifiëren.
		Repareer de seriële poort of USB-poort van de computer.
	De seriële kabel is beschadigd.	Vervang de communicatiekabel en maak daarvoor gebruik van originele onderdelen van de fabrikant.
	Defecte verbinding.	Neem contact op met de erkende technische assistentie.
Het WITTE lampje knippert langzaam en de machine weigert alle opdrachten.	De machine bevindt zich in de toestand offline 1.	Breng de machine in de online-toestand door op de offlineknop te drukken.
De machine functioneert niet.	De offlineknop is ingedrukt. Het WITTE lampje knippert.	Laat de offlineknop los (hoofdstuk 5.6).
	Er is een storing opgetreden. Het RODE lampje knippert.	Controleer de foutmelding die in de besturingssoftware wordt weergegeven. Nadat de oorzaak van de storing is opgeheven, start u de machine opnieuw op door een resetopdracht te geven of door de machine uit en weer in te schakelen. Neem contact op met de erkende technische assistentie wanneer het probleem blijft bestaan.
Het WITTE lampje knippert snel en de machine weigert alle opdrachten.	De automatische klep staat open en de machine bevindt zich in de toestand offline 2.	Sluit de automatische klep en breng de machine in de online-toestand door op de offlineknop te drukken.
De machine werkt niet en het RODE lampje op het bedieningspaneel brandt.	Noodknop is ingedrukt.	Trek de noodknop uit (hoofdstuk 3.6).
De perforatie is mislukt en het blik is vast blijven zitten in de perforatiegroep.	De pons is versleten of vuil en snijdt daarom niet goed, of de staanders waarover de perforatorgroep verschuift zijn vuil.	Breng de doseertafel iets naar beneden en duw het blik met de hand omlaag om het los te maken. Het gebruik van veiligheidshandschoenen is verplicht.  HANDSCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE RISICO'S (SCHEUREN, SNIJDEN)
	Het blik is vervormd.	Controleer of de blikken in goede conditie zijn, of ze geschikte afmetingen hebben en door de machine kunnen worden verwerkt.
	De perforatiesensoren zijn niet goed afgesteld.	Bel de technische assistentie voor buitengewoon onderhoud aan de perforatorgroep.

6.6 Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The machine does not turn on.	Power supply is missing.	Check the connections at the back of the machine (chapter 5.4).
	Main switch in OFF position (O).	Set the main switch to the ON position (I) (chapter 5.7).
	One or more fuses may be blown up.	Replace any blown fuse inside the fuse compartment (chapter 5.3).
	The power supply unit is in overcurrent.	Wait a few minutes and try to restart the machine. If the problem persists, contact the authorized technical service.
	Electrical connections are defective.	Contact the authorized technical service.
The management software shows an error in the communication protocol.	Machine is OFF.	Turn the machine on (chapter 5.7) and restart the management software.
	Machine disconnected from the computer.	Check the connections at the back of the machine (chapter 5.4).
	Computer serial port or USB port wrongly configured or defective.	Use the configuration and calibration software to make sure you have correctly configured the port used to communicate with the machine.
		Repair the computer serial port or USB port.
	Serial cable damaged.	Replace the communication cable using manufacturer's original spare parts.
	Connection defective.	Contact the authorized technical service.
The WHITE lamp blinks slowly and the machine refuses the commands.	The machine is in the off-line 1 condition.	Bring the machine to the on-line condition by using the off-line button.
The machine does not work.	The off-line button is pressed. The WHITE lamp blinks.	Release the off-line button (chapter 5.6).
	An error has occurred. The RED lamp blinks.	Check the error message displayed in the software. After removing the cause of the error, restore the machine by sending a reset command. If the problem persists, contact the authorized technical service.
The WHITE lamp blinks fast and the machine refuses the commands.	The automatic cap is open and the machine is in the off-line 2 condition.	Close the automatic cap and bring the machine to the on-line condition by using the off-line button.
The machine does not work and the RED lamp on the control panel is on.	Emergency button is pressed.	Release the emergency button (chapter 3.6).
The punching operation failed and the can got stuck in the punching group.	The punch tool is worn or dirty and therefore does not cut well, or the sliding columns of the punch group are dirty.	Lower the shelf slightly and push the can down by hand to disengage it. The use of safety gloves is mandatory.  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR) Perform routine maintenance on the punch tool (cleaning) or request replacement.
	The paint can is deformed.	Check that the cans are in good condition and that they are of the right size and intended for use with the machine.
	The punching sensors are not properly adjusted.	Call the technical service for extraordinary maintenance on the punching group.

7 NORMAAL ONDERHOUD

7.1 Algemene waarschuwingen

De medewerkers die deze werkzaamheden uitvoeren, zijn verplicht de onderstaande persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.



HANDSCHOENEN TER
BESCHERMING TEGEN
MECHANISCHE RISICO'S
(SCHEUREN, SNIJDEN)



GEVAAR

Zet vóór het uitvoeren van iedere onderhoudshandeling eerst de machine uit en neem de voedingskabel uit het stopcontact.

Tijdens onderhoudswerkzaamheden aan de machine is het risico van aanraking met de kleurstof groot; houdt u zich aan de aanwijzingen in hoofdstuk 3.2.

7.2 Onderhoudstabel



WAARSCHUWING

De onderhoudsintervallen die hier worden opgegeven zijn indicatief, aangezien deze ook afhankelijk zijn van het kleurstoftype, de omgevingsomstandigheden en de intensiteit van het machinegebruik.

Handelingen	Toebehoren	Frequentie		
		begin dienst	2 keer per week	wanneer nodig
Reinigen		✓		
Spuitmonden reinigen		✓		
Controle zuiverheid spons		✓		
Controle vochtigheid spons	bevochtiger op basis van oplosmiddelen of zonder bevochtiger	✓		
Bevochtiging spons	bevochtiger op basis van oplosmiddelen of zonder bevochtiger		✓	
Reiniging spons		✓		
Controle van de spons	perforator		✓	
Reiniging buitenzijde dispenser				✓
Bijvullen van de tank met bevochtigingsmiddel	bevochtiger op basis van water			✓

7.3 Te gebruiken producten

Gebruik bij het reinigen van de spuitmonden en het bevochtigen van de spons van de bevochtigingsklep altijd alleen producten die compatibel zijn met het soort kleurstof in de machine.

Kleurstoftype	Aanbevolen product
Op basis van oplosmiddelen	langzaam verdampend oplosmiddel, passend bij de gebruikte kleurstoffen
Op waterbasis	water
Gemengde systemen	de keuze is afhankelijk van het soort oplosmiddelen dat wordt gebruikt voor de samenstelling van de gebruikte kleurstoffen; voor meer informatie wendt u zich tot de verkoper of fabrikant van deze producten.

Als in de automatische klep, in de sponzen of in de watertank schimmelvorming optreedt, wordt aangeraden de volgende vloeistoffen te gebruiken:

- Oplossing 50% v/v (volume) van propyleenglycol in water;
- Oplossing van AgCl in water;
- Bleekmiddelverdunding 1%.

7 ORDINARY MAINTENANCE

7.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, CUT)



DANGER

Before carrying out any maintenance operations, you must turn off the machine and unplug the power supply cable from the mains socket outlet.

During machine maintenance operations there is a high risk of contact with the coloring product; strictly follow the indications of chapter 3.2.

7.2 Maintenance table



WARNING

The frequencies indicated are approximate, since they depend on the type of colorants, environment conditions and frequency of use of the machine.

Operations	Accessories	Frequency		
		beginning of shift	twice a week	when necessary
Purge		✓		
Clean the nozzle center		✓		
Check the sponge is clean		✓		
Check the sponge is saturated	humidifier (solvent) or no humidifier	✓		
Moisten the sponge	humidifier (solvent) or no humidifier		✓	
Clean the sponge		✓		
Check condition of puncher	puncher		✓	
Clean the dispenser externally				✓
Fill up the humidifier bottle	humidifier (water)			✓

7.3 Products to be used

We recommend to use products compatible with the type of colorants in the machine when cleaning the nozzle center and moistening the humidifier and cap sponge.

Type of colorant	Suggested product
Solvent-based colorants	slow-evaporating solvent, compatible with the colorants used
Water-based colorants	water
Mixed systems	the choice depends on the type of vehicles used to produce the colorants; for more information, contact the dealer or colorant manufacturer

Should growths form in the cap, in the sponges or in the humidifier water bottle, it is advisable to use the following fluids:

- Propylene glycol solution, 50% by volume, in water;
- AgCl solution in water;
- Bleach (dilution 1%).

7.4 Reiniging van de buitenzijde



WAARSCHUWING

GEBRUIK NOOIT WATER OF PRODUCTEN OP BASIS VAN OPLOSMIDDEL OM DE MACHINE TE REINIGEN.

HET GEBRUIK VAN AGRESSIEVE REINIGINGSMIDDELEN KAN SCHADELIJK ZIJN VOOR DE COMPONENTEN EN DE LAK VAN DE PANELEN.

Indien het product tot in het binnenwerk van de machine is geëk, mag u de machine niet proberen te reinigen; schakel de machine onmiddellijk uit en neem contact op met de technische servicedienst.

Als er schoonmaakproduct gemorst wordt, de machine onmiddellijk reinigen.

1. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.8).
2. Reinig de afschermingen, panelen en besturingsvoorzieningen van de machine ter verwijdering van vuil, stof en kleurstofvlekken met een zachte en droge doek of een doek die licht is bevochtigd met een mild reinigingsmiddel.
3. De machine opnieuw op het net aansluiten en inschakelen (hoofdstuk 5.7).

Zie de handleiding van de fabrikant voor aanwijzingen over het reinigen van de computer.

7.5 Sproeiënde schoonmaken (Autocap)



1. Open de bevochtigingsklep.
2. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.8).
3. Maak de sproeiënde nauwkeurig, met een puntig gereedschap schoon; verwijder eventuele gedroogde kleurstofresten, er steeds zorg voor dragend de circuïtuiteinden niet te beschadigen.
4. De machine opnieuw op het net aansluiten en inschakelen (hoofdstuk 5.7).
5. Sluit de bevochtigingsklep.
6. Voer de reiniging uit vanuit de besturingssoftware met behulp van de betreffende opdracht.

7.4 External cleaning



WARNING

NEVER USE WATER OR SOLVENT-BASED CLEANING PRODUCTS TO CLEAN THE MACHINE.

USING AGGRESSIVE CLEANING LIQUIDS CAN DAMAGE COMPONENTS AND EXTERNAL PANELS PAINT COATING.

In case the colorant has poured inside the machine, do not try to clean; turn the machine off at once and contact an authorized service center.

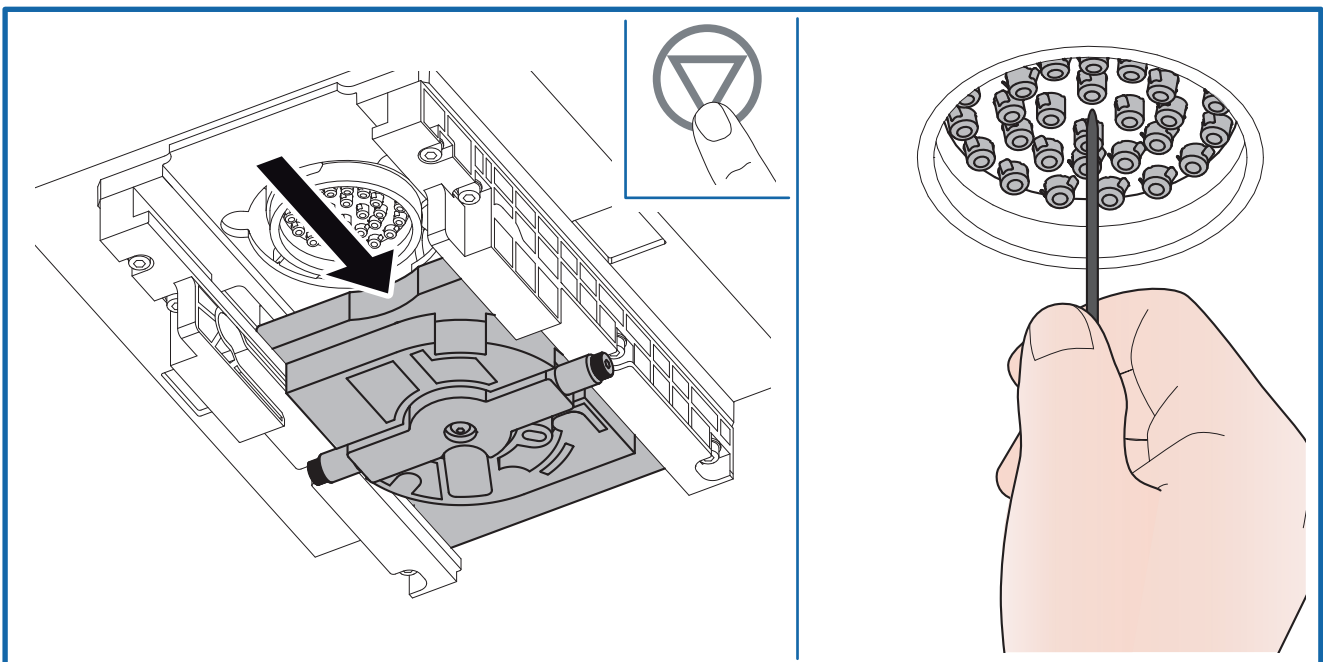
In case of paint spills, clean the machine immediately.

1. Disconnect power supply (chapter 5.8).
 2. Clean coverings, panels and control devices of the machine, to remove dirt, dust and any colorant stains, using a soft and dry cloth, or slightly moistened with a mild cleansing solution.
 3. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.7).
- See the manufacturer manual for instructions on cleaning the computer.

7.5 Cleaning the nozzle center (Autocap)



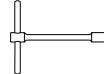
1. Open the humidifier cap.
2. Disconnect power supply (chapter 5.8).
3. Accurately clean the nozzles using a sharp tool; remove any dried colorant residue delicately, to avoid damaging the ends of the circuits.
4. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.7).
5. Close the humidifier cap.
6. Carry out purge using the command in the management software.



7.6 Reiniging en bevochtiging van de spons (Autocap)



Gebruik, als de spons van de bevochtigingsklep moet worden vervangen, hiervoor uitsluitend de bijgeleverde sponzen.

		8 mm	Verwijdering van de schroef/schroeven
---	---	------	---------------------------------------



GEVAAR

ALS DE MACHINE VOORZIEN IS VAN EEN PERFORATOR, IS HET GEBRUIK VAN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VERPLICHT.



HANDSCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE RISICO'S (SCHEUREN, SNIJDEN)



1. Open de klep.
2. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.8).
3. Demonteer de sponshouder.

ZONDER BEVOCHTIGER:

- a. Controleer de staat van de spons en bevochtig de spons. De vloeistof mag niet hoger dan de spons stijgen. Wanneer de spons erg vuil is, moet deze worden verwijderd en grondig worden gewassen.

MET BEVOCHTIGER OPLOSMIDDELBASIS:

- b. Controleer de staat van de spons. Wanneer de spons erg vuil is, moet deze worden verwijderd en grondig worden gewassen. Vul het vloeistofreservoir van de sponshouder aan met een kleine hoeveelheid oplosmiddel. Plaats de spons terug op de filter; zorg er hierbij voor dat de uitloper van de spons opnieuw in het oplosmiddel wordt ondergedompeld.

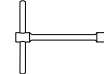
MET BEVOCHTIGER WATERBASIS:

- c. Controleer de staat van de spons. Wanneer de spons erg vuil is, moet deze worden verwijderd en grondig worden gewassen.
4. Vervang steeds de spons als deze beschadigd is.
 5. Plaats de sponshouder weer terug.
 6. De machine opnieuw op het net aansluiten en inschakelen (hoofdstuk 5.7).
 7. Sluit de klep.

7.6 Cleaning and moistening the sponge (Autocap)



In case of humidifier cap sponge replacement, use only those supplied with the machine

		8 mm (0.31")	To remove the screw(s)
---	--	--------------	------------------------



DANGER

IF THE MACHINE IS EQUIPPED WITH PUNCHING DEVICE, YOU MUST WEAR CUT-PROOF GLOVES.



MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)



1. Open the cap.
2. Disconnect power supply (chapter 5.8).
3. Remove the sponge holding lid.

WITHOUT HUMIDIFIER:

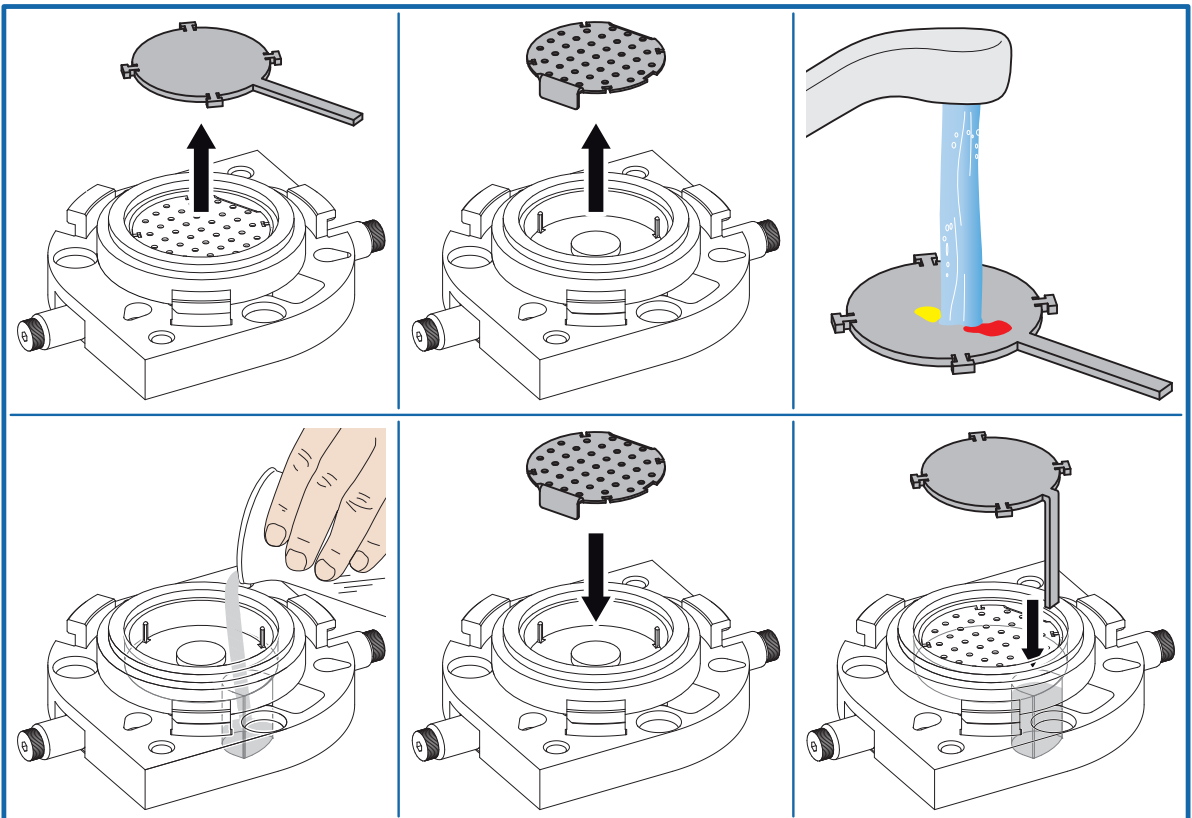
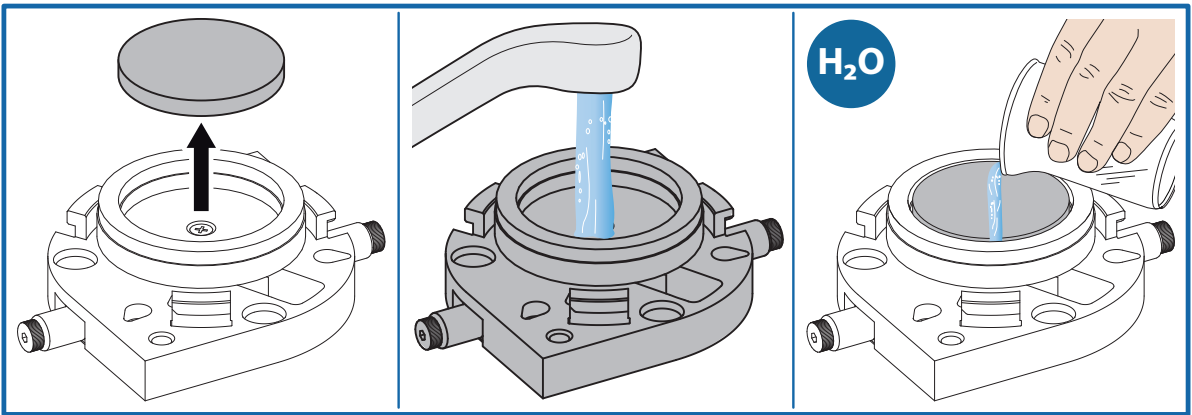
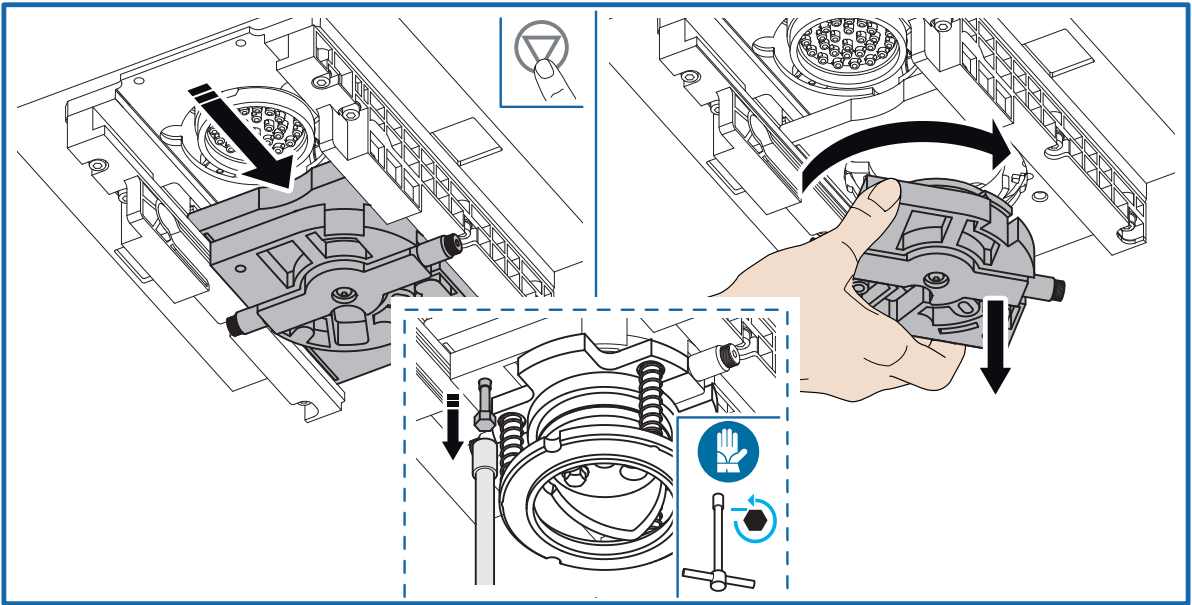
- a. Check the condition of the sponge and moisten as needed. The level of the humidifying liquid must not exceed the height of the sponge. If it is very dirty, remove the sponge from the cap and wash it thoroughly.

WITH SOLVENT HUMIDIFIER:

- b. Check the condition of the sponge. If it is very dirty, remove the sponge from the cap and wash it thoroughly. Top up with a small quantity of solvent the tank inside the sponge support; when repositioning the sponge on the filter, be careful to dip the tail into the solvent.

WITH WATER HUMIDIFIER:

- c. Check the condition of the sponge. If it is very dirty, remove the sponge from the cap and wash it thoroughly.
4. In all cases, if the sponge is severely damaged, replace it.
 5. Re-install the sponge holding lid.
 6. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.7).
 7. Close the cap.



7.7 Controle en vervanging van de pons van de perforator



GEVAAR

HET GEBRUIK VAN BESCHERMENDE HANDSCHOENEN IS VERPLICHT.



HANDSCHOENEN TER BESCHERMING TEGEN MECHANISCHE RISICO'S (SCHEUREN, SNIJDEN)

		8 mm	Verwijdering van de pons



1. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.8).
2. Schroef het gereedschap **A** op de pons **B**.
3. Plaats de sleutel **C** in de sleuven van het gereedschap en draai de schroeven **D** los (zonder deze helemaal uit te schroeven).
4. Draai het gereedschap **A** en trek het naar beneden om zo de pons **B** eruit te halen; maak de pons vervolgens los van het gereedschap.
5. Verwijder indien nodig opgedroogde verfresten van de pons met een reinigingsmiddel dat aangepast is aan de eigenschappen van de basisproducten die worden gebruikt. Het is raadzaam een gewoon, niet-vervuilend smeermiddel op de zijanten van de pons aan te brengen (bijv. een olie op basis van vaseline en paraffine).
6. Voer de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om de pons weer in de machine te bevestigen.
7. De machine opnieuw op het net aansluiten en inschakelen (hoofdstuk 5.7).

Als door overmatige slijtage van de punt de perforatie te wensen overlaat, moet de pons worden vervangen.

7.7 Checking and replacing the puncher



DANGER

TO PERFORM THIS OPERATION YOU MUST WEAR CUT-PROOF GLOVES.



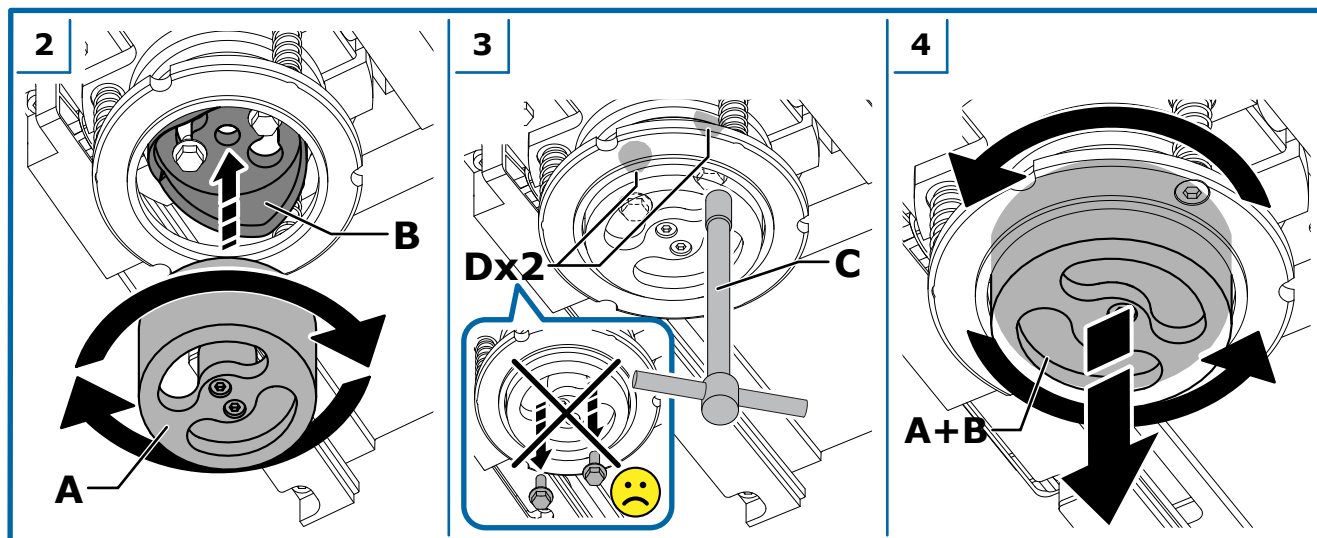
MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)

		8 mm (0.31")	To remove the puncher



1. Disconnect power supply (chapter 5.8).
2. Screw tool **A** to puncher **B**.
3. Insert wrench **C** in the tool slots and slightly loosen screws **D** (do not unscrew them completely).
4. Rotate and pull down tool **A**, so as to remove puncher **B**, then separate the puncher from the tool.
5. If necessary, clean the surfaces of the puncher to remove encrusted matter, using a product compatible with the type of bases used in your system. We recommend lubricating the puncher walls with a common, non-contaminant lubricant (ENOTAP or similar).
6. Reassemble the puncher following the above steps in reverse order.
7. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.7).

If the can punching is inadequate because the cutting edge of the puncher is excessively worn, replace the worn puncher.



7.8 Bijvullen van de tank met bevochtigingsmiddel



WAARSCHUWING

Zodra het waterpeil in de tank het minimumpeil heeft bereikt, moet dat onmiddellijk worden bijgevuld.

1. Onderbreek de stroomvoorziening (hoofdstuk 5.8).
2. Schroef de dop van de tank en vul water bij (maximaal 850 ml -1,8 pt) waarbij u het MAXIMUMPEIL NIET MAG OVERSCHRIJDEN.



Om het risico op de afzetting van kalk te verminderen, verdient het aanbeveling hiervoor gedistilleerd water te gebruiken.

3. Schroef de dop van de tank opnieuw goed vast.
4. De machine opnieuw op het net aansluiten en inschakelen (hoofdstuk 5.7).

7.8 Refilling the humidifier bottle



WARNING

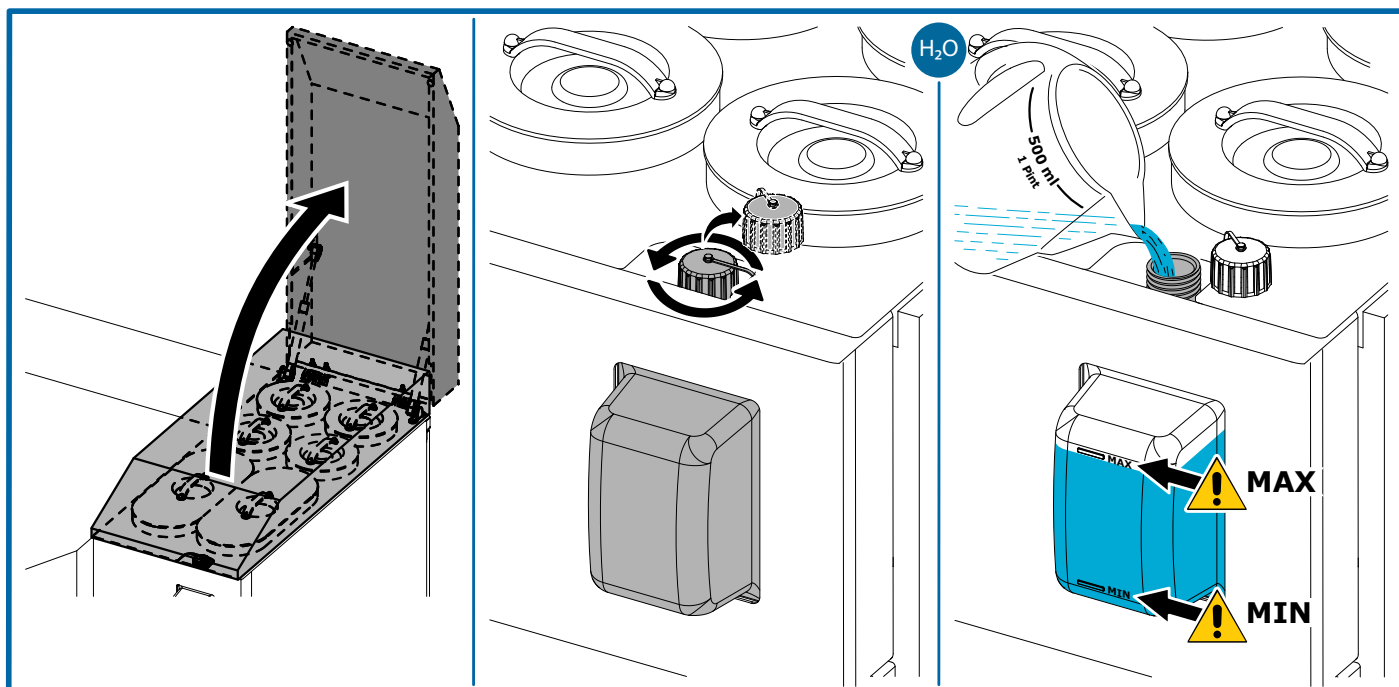
When the water in the bottle reaches the minimum level, fill up immediately.

1. Disconnect power supply (chapter 5.8).
2. Remove the bottle cap and add water (850 ml / 1.8 Pint maximum), paying attention NOT TO EXCEED THE MAXIMUM LEVEL.



To reduce the risk of lime encrustations due to hard water, it is recommended to use distilled water

3. Re-place the cap and firmly tighten.
4. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.7).



8 TECHNISCHE GEGEVENS

8.1 Technische gegevens

Spanning ^(a)	Eenfasig 200 - 240 V ~ ± 10% Eenfasig 110 - 127 V ~ ± 10% [optioneel met autotransformator] Eenfasig 100 - 120 V ~ ± 10% [optioneel ETL] Eenfasig 200 - 208 V ~ ± 10% [optioneel ETL]
Frequentie ^(a)	50/60 Hz
Zekeringen ^(a)	F 10 A
Maximaal opgenomen vermogen ^(a)	Van 500 tot 650 W, afhankelijk van de configuratie (800 tot 1100 W met hulpaansluitingen)
Geluidsniveau ^(b)	Niveau van de equivalente akoestische druk: < 70 dB (A)
Omgevingswerkomstandigheden ^(c)	Temperatuur van 10°C (50 °F) tot 40°C (104 °F) Relatieve luchtvochtigheid van 5% tot 85% (condensvrij)
Trillingen	De machine geeft geen trillingen door aan de vloer die de stabiliteit en nauwkeurigheid van eventuele uitrusting in de buurt nadelig zouden kunnen beïnvloeden.
Tankinhoud	3 - 4 - 6 - 9 - 15 liter, afhankelijk van modules (3 q - 4 q - 6 q - 9.5 q - 4 G)
Aantal tanks	maximaal 24
Doseertechnologie	Tandwielpomp, debiet STD 0,5 l/m - HF 1,0 l/m
Maximale doorstroombiameter spuitmonden ^(d)	• 28 mm (1.1") [max. 16] • 39 mm (1.5") [17 tot 20] • 45 mm (1.8") [van 21 tot 24]
Doseersysteem	gelijktijdig
Spuitmonden	extern
Elektronisch	5G
Tanktype	universeel (acetaalhars)
Type kleurstoffen	voor decoratief en industrieel gebruik: op waterbasis, universeel en met oplosmiddel
Type kleppen	elektromagnetische klep

^(a) De vermogenswaarden gelden bij benadering en hangen sterk af van de configuratie van de machine. Op het etiket met het serienummer van de machine staat het exacte gegeven betreffende de specifieke machineconfiguratie. De waarde van het maximaal mogelijke vermogen is bepaald op basis van de zwaarste bedrijfsomstandigheden.

^(b) In het laboratorium gemeten waarde die verantwoord is in het bijbehorende testrapport, dat ter inzage ligt bij de fabrikant. Bedrijfsomstandigheden: normale bedrijfscyclus met gesimuleerde plaatsing van bussen.

^(c) De omgevingswerkomstandigheden zijn strikt gebaseerd op het type kleurstoffen dat wordt gebruikt (vraag de fabrikant van de producten om informatie). De vermelde gegevens zijn alleen geldig voor de machine.

^(d) Diameter van de opening in voorgeperforeerde bussen = stroombiameter + 15 mm (0.59"). De diameter hangt voorts af van de onderverdeling op de machine in circuits op basis van water/oplosmiddel.

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

8.1 Technical data

Power supply ^(a)	Single phase 200 - 240 V ~ ± 10% Single phase 127 V ~ ± 10% [optional with autotransformer] Single phase 100 - 120 V ~ ± 10% [ETL optional] Single phase 200 - 208 V ~ ± 10% [ETL optional]
Frequency ^(a)	50/60 Hz
Fuses ^(a)	F 10 A
Maximum power absorbed ^(a)	From 500 to 650 W, based on configuration (from 800 W to 1100 W with external socket outlets provided)
Noise level ^(b)	Level of equivalent acoustic pressure: < 70 dB (A)
Environment working conditions ^(c)	Temperature: between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) Relative humidity: between 5% and 85%, without condensation
Vibrations	The machine does not transmit vibrations to the floor that may compromise the stability and precision of any nearby equipment.
Canister capacity	3 - 4 - 6 - 9 - 15 liters (3 q - 4 q - 6 q - 9.5 q - 4 G)
Number of canisters	up to 24
Dispensing technology	Gear pump, size STD 0.5 l/m - HF 1.0 l/m
Nozzle center maximum flow diameter ^(d)	• 28 mm (1.1") [up to 16] • 39 mm (1.5") [from 17 to 20] • 45 mm (1.8") [from 21 to 24]
Dispensing system	simultaneous
Dispensing center	external
Electronics	5G
Type of canisters	all-purpose (POM acetalic resin)
Type of colorants	decorative and industrial: water, universal and solvent
Type of valves	electrovalves

^(a) The power information is purely indicative, and depends strictly on the machine configuration. The machine serial number label indicates the exact power data, referred to the specific machine configuration. The maximum possible power value was measured considering the most severe operating conditions.

^(b) Value measured in laboratory and documented by the corresponding test report available at the manufacturer's. Operating conditions: machine normal working cycle, under simulated load conditions.

^(c) The environment working conditions are strictly related to the type of colorants used (ask for information from the paint manufacturer). The data shown are valid for the machine only.

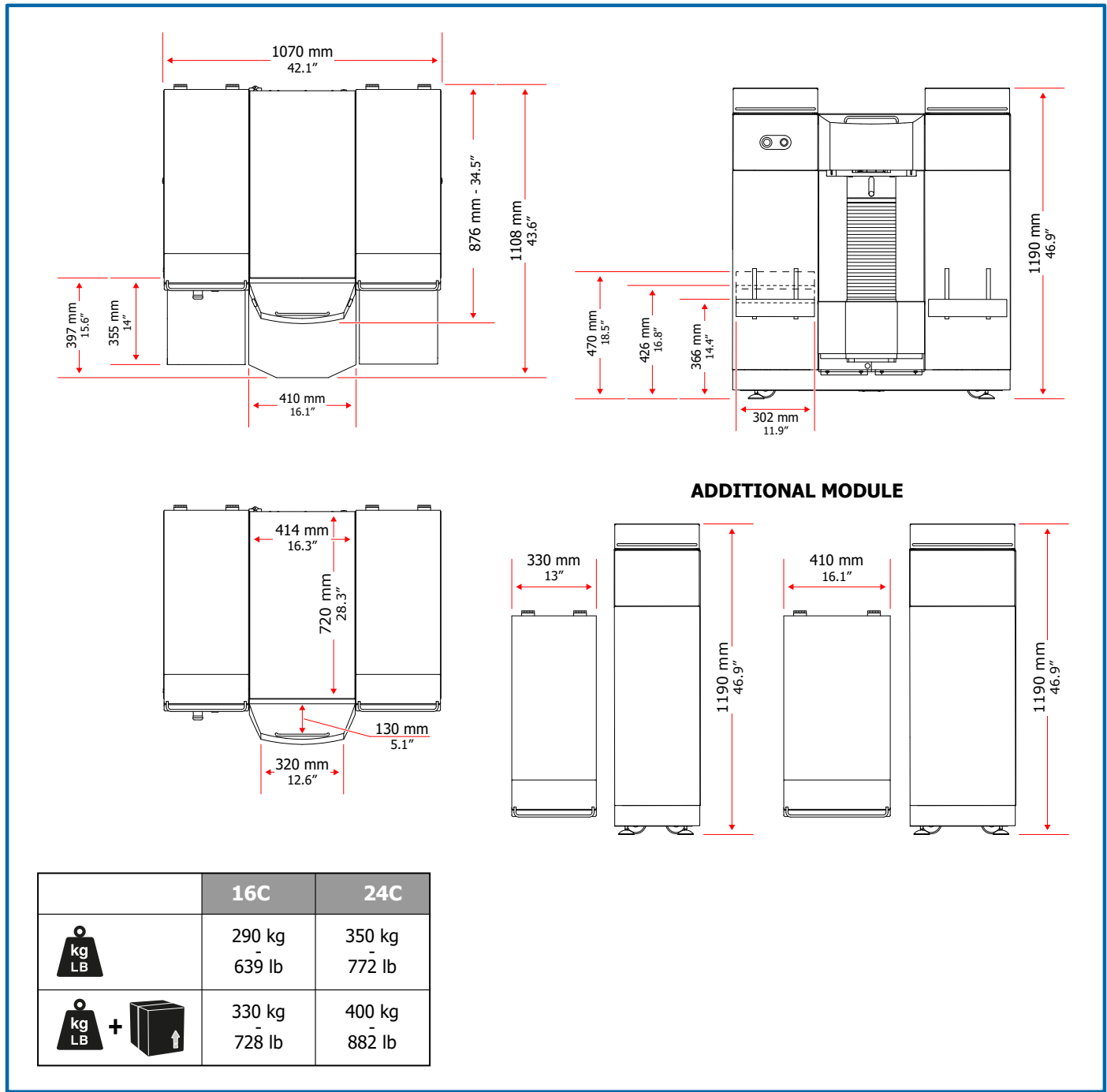
^(d) Hole diameter for pre-punched cans = flow diameter + 15 mm (0.59"). The diameter may also vary based on the partition of water/solvent circuits of the machine.

8.2 Afmetingen en gewicht

De gegevens zijn indicatief en nauw verbonden met de eigenlijke configuratie; ze gelden alleen voor de machine met lege tanks en zonder accessoires.

8.2 Dimensions and weight

Figures are purely indicative; they depend on the configuration of the machine and are referred to the machine with empty canisters and without accessories.



8.3 Conformiteitsverklaring

Zie Bijlage.

8.4 Garantie

Om de garantie te laten ingaan, verzoeken wij u het formulier in de verpakking van de machine volledig in te vullen en het op het op hetzelfde formulier aangegeven wijze te verzenden.



Neem in geval van serviceaanspraken uitsluitend contact op met door ons geautoriseerde bevoegde personen. Gebruik voor het machineonderhoud of de vervanging van onderdelen uitsluitend originele onderdelen.

Indien van fabriekswege aangebrachte delen ten behoeve van de veiligheid c.q. beveiliging geheel of gedeeltelijk worden gewijzigd of verwijderd, heeft dit het onmiddellijk vervallen van de garantie tot gevolg.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of schade aan personen en voorwerpen die zijn veroorzaakt door het onjuiste gebruik van de apparatuur of door het onklaar maken van de beschermingen en veiligheidsinrichtingen waarvan de machine is voorzien.

In de volgende gevallen **vervalt de fabrieksgarantie**:

- Onjuist gebruik van de machine.
- Het niet opvolgen van de in deze handleiding gegeven aanwijzingen en onderhoudsvorschriften.
- Aanbrengen c.q. doen aanbrengen van wijzigingen en/of uitvoeren c.q. doen uitvoeren van reparaties door anderen dan de bevoegde personen die deel uitmaken van de door de fabrikant erkende serviceorganisatie en/of het gebruikmaken hierbij van niet-originele wisselstukken.

8.3 Declaration of conformity

See Appendix.

8.4 Warranty

In order for the warranty to be valid, please complete the form included in the machine packing, and send it to the address listed on the form itself.



Contact our authorized and qualified personnel only for all your service needs. Use only original spare parts for all maintenance and replacement interventions

Altering or removing the guards and safety devices provided on the machine will not only void the warranty immediately, but is also dangerous and illegal.

The manufacturer may not be held liable for personal injury or property damage caused by improper use of the equipment or tampering with the guards and safety devices installed on the machine.

The following shall **void the manufacturer's warranty**:

- Improper use of the machine.
- Failure to observe the instructions and maintenance rules set forth in the manual.
- Making or having changes and/or repairs made on the machine by personnel outside the service organization authorized by the manufacturer and/or made using non-original spare parts.

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**DISPENSATORE AUTOMATICO
AUTOMATIC DISPENSER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Manufacturer and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A.

Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU
- Direttiva 2014/53/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU
- Directive 2014/53/EU

Si garantisce poi che la progettazione della macchina e la relativa produzione è effettuata, e documentata, seguendo precise procedure aziendali conformi con la norma EN ISO 9001:2015 inerente i sistemi di gestione qualità.

It is furthermore guaranteed that the design of the machine and the relevant manufacturing are carried out, and supported by documents, following accurate factory procedures in accordance with the standard EN ISO 9001:2015 about quality management systems.

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществените изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU - Директива 2014/53/EU. Освен това се гарантира, че проектирането на машината и съответното производство са извършени и документирани при спазване на конкретни фирмени процедури в съответствие със стандарт EN ISO 9001:2015, отнасящ се до системите за управление на качеството.
CS - Vytvoře a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzuji na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU - Směrnice 2014/53/EU. Dále se zaručuje, že stroj byl navržen a vyroben, a výroba je zdokumentována, v souladu s přesnými firmními postupy, které odpovídají normě EN ISO 9001:2015 o systémech řízení jakosti.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU. Det garanteres desuden, at designet af maskinen og den relevante produktionsproces er udført og dokumenteret ifølge præcise fabriksprocedurer i overensstemmelse med standarden EN ISO 9001:2015 vedrørende kvalitetsstyringssystemer.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU - Richtlinie 2014/53/EU. Darüber hinaus wird garantiert, dass die Planung der Maschine und ihre Herstellung unter Befolgung von genauen Unternehmensprozessen, die der Norm EN ISO 9001:2015 hinsichtlich der Qualitätsmanagement-Systeme entsprechen, durchgeführt und dokumentiert wird.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαυότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος, 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU - Οδηγία 2014/53/EU. Εγγυάται περαιτέρω ότι ο σχεδιασμός του μηχανήματος και η σχετική κατασκευή του εκτελείται και υποστηρίζεται από έγγραφα, ακολουθώντας τις σκριβείς εργοστασιακές διαδικασίες σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 9001:2015 σχετικά με τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU. Se garantiza además que el diseño de la máquina y su producción se han efectuado y documentado de acuerdo con procedimientos de fábrica precisos conformes a la normativa EN ISO 9001:2015 relativa a los sistemas de gestión de calidad.
ET - Tootja ja tehnilise tootmiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonidel põhinevatele direktiividele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU - Direktiiv 2014/53/EU. Peale selle on garanteeritud, et seadme projekteerimisel ja tootmisel on järgitud täpseid tehaseprotsedure, mis vastavad standardile EN ISO 9001:2015 kvaliteedijuhimisüsteemide kohta, ning et seada toetab ka vastav dokumentatsioon.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiiv WEEE 2012/19/EU - Direktiivi 2014/53/EU. Lisäksi taataan, että koneen suunnittelussa ja valmistelussa ja näiden dokumentoinnissa noudatetaan tehtaan tarkkoja menettelytapoja, jotka täyttävät laadunhallintaa koskevan EN ISO 9001:2015 -standardin vaatimukset.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU - Directive 2014/53/EU. Le fabricant garantit également que la conception de la machine, ainsi que sa production, ont été effectuées et documentées, en suivant des procédures d'entreprise précises conformes à la norme EN ISO 9001:2015 relative aux systèmes de gestion qualité.
GA - Dearbhaíonn an deántóir, agus an duine atá údaráithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fheargracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoibíocht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU ama leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU - Treoir 2014/53/EU. Deimhnítear freisin go bhfuil dearadh an gléais agus a dhéantús déanta, agus doiciméadaithe, de réir gnásanna beachta an chomhlachta atá i gcomhréir leis an riail EN ISO 9001:2015 a bhaineann le córais bainistíochta cáilíochta.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitrim zahtjevima sljedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU - Direktive 2014/53/EU. Također, jamči se da su projektiranje stroja i njegova proizvodnja izvedeni i dokumentirani sljedeć precizne tvorničke procedure sukladne normi EN ISO 9001:2015 o sustavima upravljanja kvalitetom.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet ősszeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelve - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelve - 2011/65/EU irányelve, módosítással módosított 2015/863/EU irányelve - WEEE 2012/19/EU irányelve - 2014/53/EU irányelve. A gyártó garantálja továbbá, hogy a gép tervezése, kivitelezése, valamint a folyamat dokumentálása az üzem előíráskor precíz betartásával történik, a minőségkezelési rendszerekkel foglalkozó EN ISO 9001:2015 szabvánnyal összhangban.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tækniskjölín, vottar, á eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélatalskipun 2006/42/EC - Talskipun um rafsegulsvissamhæfi 2014/30/EU - Talskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Talskipun WEEE 2012/19/EU - Talskipun 2014/53/EU. Ennfremur er ábyrgt að hönnun vélarinnar og tengd framleiðsla fer fram, og er það skjalteft, í samræmi við nákvæmt framleiðsluferli og í samræmi við EN ISO 9001:2015 staðalinn um gæðastjórnunarkerfi.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybę pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Masinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU - Direktyva 2014/53/EU. Taip pat užtikrinama ir dokumentais patvirtinama, kad staklės buvo sukurtos ir pagamintos tiksliai laikantis gamybos reikalavimų pateiktų EN ISO 9001:2015 standarte, dėl kokybės valdymo sistemos.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādū direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās sadarbības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU - Direktīva 2014/53/EU. Tiek arī nodrošināts, ka mašīnas dizains, pēc precīziem biznesa procesiem atbilst standartā EN ISO 9001:2015 prasībām attiecībā uz vadības sistēmu kvalitāti.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tkompli l-fajj tekniku jidiljaraw taht ir-responsabbiltà tagħhom stess il-magna li għaliha qed isir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-reqwiziti essenzjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilità Elettronamjetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU - Direttiva 2014/53/EU. Dan jgħura wkoll li id disinn tal magna u l-produzzjoni tagħha jsiru, u jgħu ddokumentati wara proċess tan-negozju preċiż li huma konformi ma' EN ISO 9001:2015 dwar is-sistemi ta' gestjoni tal-kwalità.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU - Richtlijn 2014/53/EU. Verder wordt gegarandeerd dat het ontwerp en de productie van het toestel werd gedocumenteerd en geïmplementeerd volgens de vereisten van de norm EN ISO 9001:2015 voor kwaliteitsmanagementsystemen.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU - Direktiv 2014/53/EU. Det garanteres videre at utformingen av maskinen og den påfølgende framstillingen er blitt utført og dokumentert etter spesifikke prosedyrer for selskapet, i samsvar med regelverket NS-EN ISO 9001:2015 om ledelsessystem for kvalitet.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU - Dyrektywa 2014/53/EU. Ponadto gwarantuje się, że fazy projektowania oraz produkcji maszyny zostały przeprowadzone oraz są udokumentowane według dokładnych procedur zakładowych, zgodnych z normą EN ISO 9001:2015, dotyczącą systemów zarządzania jakością.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU - Diretiva 2014/53/EU. É também garantido que a conceção e produção da máquina são efetuadas e documentadas de acordo com procedimentos empresariais específicos em conformidade com a norma EN ISO 9001:2015 afent dos sistemas de gestão da qualidade.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetă - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificată de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU. Se garantează, de asemenea, că proiectarea mașinii și producția acesteia, documentate corespunzător, se efectuează cu respectarea unor proceduri de întreprindere specifice, conforme cu standardul EN ISO 9001:2015 aferent sistemelor de management al calității.
SK - Vytvořa a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vŕžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU - Smernica 2014/53/EU. Ďalej sa zaručuje, že stroj bol navrhnutý a vyrobený, a výroba je zdokumentovaná, v súlade s presnými firmnými postupmi, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 9001:2015 o systémoch riadenia kvality.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblašena za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU - Direktiva 2014/53/EU. Jamčimo tudi za obliko sistema in predmetno izdelavo, pri katerih smo opravili postopke in pripraviili ustrezno dokumentacijo v skladu z ustreznimi tovarniškimi prakso in predpisom EN ISO 9001:2015, ki velja za sisteme zagotavljanja kakovosti.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygat, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU. Det garanteras vidare att utformningen av maskinen och därtill hörande tillverkning genomförs dokumenterat, i enlighet med exakta fabriksförfaranden som följer standard EN ISO 9001:2015 om system för kvalitetsstyrning.
TR - Üretim ve teknik dosyası oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduğu makinenin, aşağıdaki direktifler tarafından öngörülen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğunda altından beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi - 2014/53/EU Direktifi. Bundan başka, makinenin tasarımı ve ilgili üretimi, kalite yönetimi sistemlerine ilişkin EN ISO 9001:2015 standartlarına uygun kesin işletme prosedürlerinin izlenmesi yoluyla gerçekleştirilmesi ve belgelendirilmesi sağlanır.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC DISPENSER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB S.p.A. Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) – Italy

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013
- The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017:1206)

[Name and Surname of Special Proxy Holder in charge]

COROB S.p.A.

San Felice sul Panaro, DD/MM/YYYY